# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 皇家海军炮兵志愿队的组(the Organisation Of The Royal Naval Artillery ) 000001

2. 皇家海军炮兵志愿队的组(the Organisation Of The Royal Naval Artillery ) 000002

3. 皇家海军炮兵志愿队的组(the Organisation Of The Royal Naval Artillery ) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 皇家海军炮兵志愿队的组(The Organisation of the Royal Naval Artillery )
# 第1/3页

[ɑːn]
**on**
在

在

[ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪv(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz] [ɪkˈspleɪnd]
**The** **Organisation** **of** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **Explained**
这 组织 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 解释

皇家海军炮兵志愿队的组织结构详解

[ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn]
**The** **Organisation**
这 组织

该组织

[ʌv; əv][ðə; ði]
**Of** **The**
的 这

的

[ˈrɔɪəl] [ˈneɪv(ə)l]
**Royal** **Naval**
皇家 海军

皇家海军

[ɑːrˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz]
**Artillery** **Volunteers**
炮兵 志愿者

炮兵志愿者

[ɪkˈspleɪnd]
**Explained**
解释

解释

[baɪ]
**By**
经过

经过

[ ˈtɔməs ] [ˈbræsi] , [em] . [piː] .
**Thomas** **Brassey** **,** **M** **.** **P** **.**
托马斯 布拉西 , M . P .

托马斯·布拉西，国会议员

[ˈlʌndən]
**London**
伦敦

伦敦

[ˈlɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] . -
**Longmans** **,** **Green** **,** **And** **Co** **.** **1874**
朗文 , 绿色的 , 和 合作 . -

朗文、格林公司，1874年

['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] . [θriː]

| Royal | Naval | Artillery | Volunteers | . | 3 |
|---|---|---|---|---|---|
| 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | . | 3 |

皇家海军炮兵志愿队.3

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənt] ,

| It | has | been | thought | desirable | to | publish | the | following | statement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 想法 | 理想 | 到 | 发布 | 这 | 下列的 | 陈述 | , |

我们认为有必要发表以下声明:

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] , ['duːtiz] ,

| for | the | purpose | of | giving | some | explanation | of | the | services | , | duties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 给予 | 一些 | 解释 | 的 | 这 | 服务 | , | 职责 | , |

['prɪvəlɪdʒɪz] ,

| privileges | , |
|---|---|
| 特权 | , |

为了对各项服务、职责和特权进行一些解释，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] .

| and | general | organisation | of | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一般的 | 组织 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | . |

以及皇家海军炮兵志愿队的总体组织。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ri'kruːtid] .

| How | to | be | recruited | . |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 是 | 招募 | . |

如何被录用。

[ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['pɝːsənz] [tuː; tə][ɪn'roʊl] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːr] ,

| In | inviting | persons | to | enrol | themselves | in | the | corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 邀请 | 人 | 到 | 注册 | 他们自己 | 在 | 这 | 兵团 | , |

在邀请人们报名加入该组织时，

[ðə; ði][ lɔːds ] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr]

| the | Lords | Commissioners | of | the | Admiralty | desire | to | extend | the | volunteer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领主 | 委员 | 的 | 这 | 海军部 | 欲望 | 到 | 延长 | 这 | 志愿者 |

['muːvmənt] ,

| movement | , |
|---|---|
| 移动 | , |

海军部大臣们希望扩大志愿兵运动。

[soʊ] [sək'sesfəli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə][ðə; ði][lænd]['fɔːrsɪz] ,

| so | successfully | established | as | an | auxiliary | to | the | land | forces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 成功地 | 已确立的 | 作为 | 一个 | 辅助的 | 到 | 这 | 土地 | 力量 | , |

因此，它成功地成为了陆军的辅助力量。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] [siː] .

| to | the | defence | of | this | country | by | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 防御 | 的 | 这 | 国家 | 经过 | 海 | . |

为保卫本国海上安全而战。

[ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][ɪz]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn][ɪts] ['kærəktər] .

| The | proposal | is | novel | and | unprecedented | in | its | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 提议 | 是 | 小说 | 和 | 空前的 | 在 | 它是 | 特点 | . |

该提议新颖独特，史无前例。

[ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] , [biː; bi] ['vɪʒəneri] .

| In | any | other | country | than | our | own | , | it | would | , | in | all | probability | , | be | visionary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 其他 | 国家 | 比 | 我们的 | 自己的 | , | 它 | 会 | , | 在 | 全部 | 可能性 | , | 是 | 有远见的 | . |

在其他任何国家，这都极有可能是一种富有远见的举动。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [pə'zes] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

| In | England | , | however | , | we | possess | a | guarantee | for | the | success | of | such | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英格兰 | , | 然而 | , | 我们 | 具有 | 一个 | 保证 | 为了 | 这 | 成功 | 的 | 这样的 | 一个 |

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

| undertaking | , |
|---|---|
| 承诺 | , |

然而，在英国，我们拥有此类行动成功的保障。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [faʊnd] ['elsˌwer] .

| which | cannot | be | found | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 不能 | 是 | 成立 | 别处 | . |

这是其他地方找不到的。

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər]['mærɪtaɪm] [pə'sjuːts] [pə'veɪdz] [ðɪs] ['ɪnsələr]['neɪʃ(ə)n] ,

| A | taste | for | maritime | pursuits | pervades | this | insular | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 品尝 | 为了 | 海上 | 追求 | 普遍存在 | 这 | 岛屿 | 国家 | , |

这个与世隔绝的国家普遍喜爱航海活动。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['kɑːnfɪdəntli] [ˌentər'teɪnd] [ðæt][ðə; ði] [ə'piːl] , [naʊ]

| and | the | hope | may | therefore | be | confidently | entertained | that | the | appeal | , | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 希望 | 可能 | 所以 | 是 | 自信地 | 娱乐 | 那 | 这 | 上诉 | , | 现在 |

[meɪd] [tuː; tə] the4

| made | to | the4 |
|---|---|---|
| 制成 | 到 | the4 |

因此，我们可以满怀信心地希望，现在向4提出的上诉能够获得通过。

['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːtɪk(ə)l][ænd; ənd][ə'kwɑːtɪk] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [wɪl] [nɑːt]

| patriotism | of | the | nautical | and | aquatic | sections | of | the | community | , | will | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱国主义 | 的 | 这 | 航海 | 和 | 水 | 部分 | 的 | 这 | 社区 | , | 将要 | 不是 |

[biː; bi]['ɜːdʒd][ɪn][veɪn] .

| be | urged | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 敦促 | 在 | 徒劳 | . |

呼吁社会各界航海和水上运动爱好者的爱国主义精神，绝不会徒劳。

['neɪv(ə)l][ə'pɪnjənz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] .

| Naval | opinions | in | favour | of | such | a | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海军 | 意见 | 在 | 偏爱 | 的 | 这样的 | 一个 | 力量 | . |

海军方面赞成组建这样一支部队。

['emɪnənt]['neɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [pæst] , [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]

| Eminent | naval | authorities | have | , | for | many | years | past | , | recommended | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰出 | 海军 | 当局 | 有 | , | 为了 | 许多 | 年 | 过去的 | , | 受到推崇的 | 这 |

[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːr] ,

| formation | of | a | corps | , |
|---|---|---|---|---|
| 形成 | 的 | 一个 | 兵团 | , |

多年来，海军权威人士一直建议组建一个军团。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][koʊst] [dɪ'fens] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv]['pɜːsənz] [huː] ,

| for | the | purposes | of | coast | defence | , | composed | of | persons | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 海岸 | 防御 | , | 由 | 的 | 人 | WHO | , |

为了海岸防御的目的，由以下人员组成：

[waɪl] [nɑːt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['waɪdər] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] , [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

| while | not | possessing | the | wider | experience | of | the | seaman | , | are | accustomed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 拥有 | 这 | 更广泛 | 经验 | 的 | 这 | 水手 | , | 是 | 习惯 | 到 |

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['boʊts] ,

| the | management | of | boats | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 管理 | 的 | 船 | , |

虽然他们不具备海员那样丰富的经验，但他们习惯于驾驶船只。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɑːnstənt]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ə'floʊt] .

| and | in | the | constant | habit | of | going | afloat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 持续的 | 习惯 | 的 | 去 | 漂浮 | . |

并且一直保持着漂浮的习惯。

[ðə; ði][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| The | Act | for | the | Royal | Navy | Artillery | Volunteers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行为 | 为了 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | , |

《皇家海军炮兵志愿兵法案》

[pæst] [ɪn][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] ,

| passed | in | the | last | session | at | the | instance | of | the | Admiralty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过了 | 在 | 这 | 最后的 | 会议 | 在 | 这 | 实例 | 的 | 这 | 海军部 | , |

上届会议在海军部的要求下通过。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] ['ʌndər] [ðæt] [ækt] , [ə'fɔːrd] [ðə; ði][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ]

| and | the | regulations | recently | issued | under | that | Act | , | afford | the | most | convincing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法规 | 最近 | 发布 | 在下面 | 那 | 行为 | , | 买得起 | 这 | 最多 | 令人信服的 |

[pruːf] [ðæt] ,

| proof | that | , |
|---|---|---|
| 证明 | 那 | , |

最近根据该法案颁布的规章制度提供了最令人信服的证据，证明:

[ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]

| in | the | estimation | of | those | who | are | actually | responsible | for | the | efficiency | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 估算 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 实际上 | 负责任的 | 为了 | 这 | 效率 | 的 |

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

| the | naval | service | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 海军 | 服务 | , |

在那些真正对海军效率负责的人看来，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| such | a | force | is | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 力量 | 是 | 理想 | . |

这种力量是可取的。

[ðə; ði] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs]

| The | concurrence | of | the | naval | members | of | the | late | administration | in | the | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一致 | 的 | 这 | 海军 | 成员 | 的 | 这 | 晚的 | 行政 | 在 | 这 | 各种各样的 |

[steps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ,

| steps | which | have | been | taken | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 步骤 | 哪个 | 有 | 到过 | 已采取 | , |

前任政府海军成员对已采取的各项措施表示赞同，

[meɪ] ['laɪkwaɪz] [biː; bi]['kwoʊtɪd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪər] ,

| may | likewise | be | quoted | , | in | order | to | show | that | there | is | a | general | desire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 同样地 | 是 | 引 | , | 在 | 命令 | 到 | 展示 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 一般的 | 欲望 | , |

同样可以引用，以表明存在一种普遍的愿望，

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

| among | those | to | whom | the | welfare | of | the | navy | is | an | especial | object | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 那些 | 到 | 谁 | 这 | 福利 | 的 | 这 | 海军 | 是 | 一个 | 特别的 | 目的 | 的 |

[sə'lɪsɪtuːd] ,

| solicitude | , |
|---|---|
| 关怀 | , |

在那些特别关心海军福祉的人群中，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| for | the | success | of | the | movement | , | which | it | is | the | object | of | the | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 成功 | 的 | 这 | 移动 | , | 哪个 | 它 | 是 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 展示 |

['raɪtər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

| writer | to | explain | . |
|---|---|---|---|
| 作家 | 到 | 解释 | . |

为了运动的成功，本文作者将对此进行阐述。

[ðə; ði] ['hɑːrbər] [dɪ'fens] ['oʊnli] .

| The | harbour | defence | only | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 港口 | 防御 | 仅有的 | . |

仅限港口防御。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðæt] [koʊst] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][nɑːt] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] [siː] ,

| It | has | been | already | stated | that | coast | defence | , | and | not | service | at | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 已经 | 声明 | 那 | 海岸 | 防御 | , | 和 | 不是 | 服务 | 在 | 海 | , |

前面已经说过，重点是海岸防御，而不是海上服役。

['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [sfɪr] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] .

| constitutes | the | especial | sphere | proposed | for | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 构成 | 这 | 特别的 | 领域 | 建议的 | 为了 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | . |

构成了为皇家海军炮兵志愿队提议的特殊领域。

[ðə; ði][tɜːrm][koʊst] [dɪ'fens] [ɪz][pər'hæps] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] , [ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] .

| The | term | coast | defence | is | perhaps | , | in | a | certain | sense | , | a | misnomer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学期 | 海岸 | 防御 | 是 | 也许 | , | 在 | 一个 | 肯定 | 感觉 | , | 一个 | 误称 | . |

从某种意义上说，“海岸防御”这个词或许并不恰当。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['hɑːrbər] [ə'genst] [æn; ən]

| The | defence | of | the | most | important | of | our | commercial | harbours | against | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 防御 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 的 | 我们的 | 商业的 | 港口 | 反对 | 一个 |

[ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪ'fektʃuəli] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [kəm'poʊzd]

| attack | from | the | sea | could | not | be | effectually | conducted | by | a | force | composed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 从 | 这 | 海 | 可以 | 不是 | 是 | 有效地 | 实施 | 经过 | 一个 | 力量 | 由 |

[ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv][men] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] ['sɜːrvɪs] [ə'loʊn] .

| exclusively | of | men | trained | for | the | land | service | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只 | 的 | 男人 | 受过训练 | 为了 | 这 | 土地 | 服务 | 独自的 | . |

仅靠一支由接受过陆地训练的人员组成的部队，无法有效地保卫我们最重要的商业港口免受来自海上的攻击。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] United5

| The | approach | to | all | the | great | ports | of | the | United5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 到 | 全部 | 这 | 伟大的 | 端口 | 的 | 这 | United5 |

通往美国所有主要港口的路径5

['kɪŋdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] ['estʃuːˌeriːz] , [wer]

| Kingdom | from | the | sea | involves | the | navigation | of | extensive | estuaries | , | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王国 | 从 | 这 | 海 | 涉及 | 这 | 导航 | 的 | 广泛的 | 河口 | , | 在哪里 |

['floʊtɪŋ] ['bætəriz] ,

| floating | batteries | , |
|---|---|---|
| 漂浮的 | 电池 | , |

从海上出发的王国涉及广阔河口的航行，那里有漂浮的炮台，

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [rɑːfts] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tɔː'piːdəʊz] , [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]

| and | armed | rafts | , | and | the | use | of | torpedoes | , | are | essential | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 武装 | 木筏 | , | 和 | 这 | 使用 | 的 | 鱼雷 | , | 是 | 基本的 | 到 | 一个 |

[kəm'pliːt] [dɪ'fens] ,

| complete | defence | , |
|---|---|---|
| 完全的 | 防御 | , |

武装木筏和鱼雷的使用对于全面防御至关重要。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['nɪrər] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| and | would | in | point | of | fact | effectually | prevent | the | nearer | approach | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 在 | 观点 | 的 | 事实 | 有效地 | 防止 | 这 | 更近 | 方法 | 的 | 一个 |

['hɑ:st(ə)l] [fli:t] .

| hostile | fleet | . |
|---|---|---|
| 敌对的 | 舰队 | . |

事实上，这将有效地阻止敌方舰队的进一步逼近。

[ɪn][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [tɔ:'pi:dəʊz] [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] , [ə; eɪ][floʊ'tɪlə][ʌv; əv]['boʊts] [wʊd]

| In | the | laying | out | of | torpedoes | on | an | extensive | scale | , | a | flotilla | of | boats | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 躺下 | 出去 | 的 | 鱼雷 | 在 | 一个 | 广泛的 | 规模 | , | 一个 | 船队 | 的 | 船 | 会 |

[bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] ;

| be | required | ; |
|---|---|---|
| 是 | 必需的 | ; |

大规模部署鱼雷需要一支船队；

[ænd; ənd][ɪn] [ 'fə:niʃiŋ ] [kru:z] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['boʊts] , [ðə; ði] [wel] - [treɪnd] [ 'ɔ:zmən, 'əu- ] , [hu:] , [ˌaɪ 'ti:]

| and | in | furnishing | crews | for | such | boats | , | the | well | - | trained | oarsmen | , | who | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 家具 | 船员 | 为了 | 这样的 | 船 | , | 这 | 出色地 | - | 受过训练 | 划桨手 | , | WHO | , | 它 |

[ɪz] [hoʊpt] ,

| is | hoped | , |
|---|---|---|
| 是 | 希望 | , |

并为这类船只配备船员，希望那些训练有素的划桨手能够胜任。

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪn'roʊl] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| will | be | found | willing | to | enroll | themselves | in | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 成立 | 愿意的 | 到 | 注册 | 他们自己 | 在 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | , |

将会发现他们愿意报名加入皇家海军炮兵志愿队。

[wʊd] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə]['rendər]['væljuəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .

| would | be | enabled | to | render | valuable | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 已启用 | 到 | 使成为 | 有价值的 | 服务 | . |

能够提供有价值的服务。

[ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti] , [baɪ][ðer; ðər][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

| In | all | probability | , | by | their | co | - | operation | in | the | hour | of | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 可能性 | , | 经过 | 他们的 | 合作 | - | 手术 | 在 | 这 | 小时 | 的 | 危险 | , |

很有可能，正是由于他们在危难时刻的合作，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'li:s] [æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haɪli] [treɪnd] ['si:mən] ,

| they | would | release | an | equal | number | of | highly | trained | seamen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 发布 | 一个 | 平等的 | 数字 | 的 | 高度 | 受过训练 | 海员 | , |

他们会释放同等数量的训练有素的水手，

[hu:] [wʊd] [fɔ:rm][ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv] [si:] - ['goʊɪŋ] ['kru:zəz] .

| who | would | form | the | crews | of | sea | - | going | cruisers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 形式 | 这 | 船员 | 的 | 海 | - | 去 | 巡洋舰 | . |

他们将组成远洋巡洋舰的船员队伍。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] [pɔ:rts] , ['lʌndən] , [hʌl] , ['njʊˌkæsl] , [li:θ] [ænd; ənd]['græntən] , [pɔ:rts][fɔ:r; fər]

| All | our | greatest | ports | , | London | , | Hull | , | Newcastle | , | Leith | and | Granton | , | ports | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们的 | 最 | 端口 | , | 伦敦 | , | 赫尔 | , | 纽卡斯尔 | , | 利斯 | 和 | 格兰顿 | , | 端口 | 为了 |

['edɪnbərə] ,

| Edinburgh | , |
|---|---|
| 爱丁堡 | , |

我们所有最重要的港口，伦敦、赫尔、纽卡斯尔、利斯和格兰顿，以及爱丁堡的港口，

[ ˈglɑːsgəu ] , [ˈbrɪstl] , [saʊˈhæmptən] , [ ˌbelˈfɑːst ] , [ˈdʌblɪn] , [kɔːrk] , [ɑːr; ər][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed]
**Glasgow** , **Bristol** , **Southampton** , **Belfast** , **Dublin** , **Cork** , **are** **situated** **at** **the** **head**
格拉斯哥 , 布里斯托尔 , 南安普顿 , 贝尔法斯特 , 都柏林 , 软木 , 是 位于 在 这 头
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈestʃueri] ,
**of** **an** **extensive** **estuary** ,
的 一个 广泛的 河口 ,

格拉斯哥、布里斯托尔、南安普顿、贝尔法斯特、都柏林、科克都位于广阔的河口顶端。

[ɔːr][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnævɪgəb(ə)l][ˈrɪvər] .
**or** **at** **some** **distance** **from** **the** **mouth** **of** **a** **navigable** **river** .
或者 在 一些 距离 从 这 嘴 的 一个 可导航 河 .

或者距离通航河流的入海口有一段距离。

[ðə; ði] [mɪr] [ɪˌnuːməˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [sfɪr]
**The** **mere** **enumeration** **of** **these** **names** **is** **sufficient** **to** **show** **how** **large** **a** **sphere**
这 仅仅 枚举 的 这些 姓名 是 充足的 到 展示 如何 大的 一个 领域
[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ,
**there** **might** **be** ,
那里 可能 是 ,

仅仅列举这些名字就足以说明这个领域可能有多大。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθretnd] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
**in** **the** **event** **of** **a** **threatened** **invasion** , **for** **the** **employment** ,
在 这 事件 的 一个 威胁 入侵 , 为了 这 就业 ,

如果面临入侵威胁，为了就业，

[ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tæsk][ʌv; əv] [ˈhɑːrbər] [dɪˈfens] , [ʌv; əv][æn; ən] [ɔːgˈzɪliəri] [fɔːrs]
**in** **the** **important** **and** **essential** **task** **of** **harbour** **defence** , **of** **an** **auxiliary** **force**
在 这 重要的 和 基本的 任务 的 港口 防御 , 的 一个 辅助的 力量
[kəmˈpoʊzd] ,
**composed** ,
由 ,

在港口防御这项重要而关键的任务中，一支由以下人员组成的辅助部队：

[nɑːt][ʌv; əv] [treɪnd] [ˈsiːmən] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ˈdʒen(ə)rəli][æz; əz]
**not** **of** **trained** **seamen** , **but** **of** **persons** **who** **may** **be** **described** **generally** **as**
不是 的 受过训练 海员 , 但 的 人 WHO 可能 是 描述 一般来说 作为
[əˈkwɑːtɪks] .
**aquatics** .
水上运动 .

不是训练有素的水手，而是通常被称为水手的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈɔːrzmən] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [treɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt]
**It** **is** **to** **be** **observed** **that** **a** **mere** **oarsman** , **although** **not** **trained** **at** **the** **great**
它 是 到 是 观察到 那 一个 仅仅 划桨手 , 虽然 不是 受过训练 在 这 伟大的
[ˈgʌnz] ,
**guns** ,
枪支 ,

值得注意的是，一个普通的划桨手，虽然没有接受过使用大型火炮的训练，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈkʌtləs] ,
**or** **in** **the** **use** **of** **rifle** **and** **cutlass** ,
或者 在 这 使用 的 步枪 和 弯刀 ,

或者使用步枪和弯刀，

[wʊd] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː] [gʊd] [wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈboʊts]
**would** **be** **enabled** **to** **do** **good** **work** **in** **a** **service** **in** **which** **the** **use** **of** **boats**
会 是 已启用 到 做 好的 工作 在 一个 服务 在 哪个 这 使用 的 船
[mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɑːrdʒli] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] ;
**must** **be** **largely** **resorted** **to** **;**
必须 是 很大程度上 复原 到 ;

将能够在大量依赖船只的服役工作中发挥重要作用；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [æt; ət][ə; eɪ][gʌn] mounted6

| and | that | , | in | order | to | take | a | number | at | a | gun | mounted6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 在 | 命令 | 到 | 拿 | 一个 | 数字 | 在 | 一个 | 枪 | mounted6 |

并且，为了在6号机枪上取一个号码

[ɑ:n][ə; eɪ][ræft] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - ['nænsi] [ 'dɔ:sən ] ,

| on | a | raft | , | such | as | the | ' | Nancy | Dawson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 筏 | , | 这样的 | 作为 | 这 | - | 南希 | 道森 | , |

在木筏上，例如"南希·道森"号，

- [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] [koʊl] ['ɪmprəvaɪzd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['neɪv(ə)l] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [si:]

| ' | which | the | late | Captain | Cole | improvised | for | our | naval | operations | in | the | Sea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哪个 | 这 | 晚的 | 队长 | 油菜 | 即兴发挥 | 为了 | 我们的 | 海军 | 运营 | 在 | 这 | 海 |

[ʌv; əv]['æzɔf] ,

| of | Azof | , |
|---|---|---|
| 的 | 阿佐夫 | , |

这是已故的科尔上尉为我们在亚速海的海军行动即兴设计的。

[ɔ:r][tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌnz] [kru:] [ɪn][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['bætəri] [fɔ:r; fər] ['hɑ:rbər] [dɪ'fens] ,

| or | to | serve | in | a | gun's | crew | in | a | floating | battery | for | harbour | defence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 服务 | 在 | 一个 | 枪的 | 全体人员 | 在 | 一个 | 漂浮的 | 电池 | 为了 | 港口 | 防御 | , |

或者在港口防御的浮动炮台上担任炮组成员，

['ni:ðər] [si:] [legz][nɔ:r] [si:] [ɪk'spɪriəns] [ɑ:r; ər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] .

| neither | sea | legs | nor | sea | experience | are | indispensable | qualifications | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 海 | 腿 | 也不 | 海 | 经验 | 是 | 必不可少 | 资格 | . |

既不具备航海技能，也没有航海经验，这两样都不是必要的条件。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['du:tiz] [ðoʊz] ['kwɑ:lətiz][ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd] [wɪtʃ] ['i:kwəli] [kəm'baɪn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

| For | such | duties | those | qualities | are | required | which | equally | combine | to | make | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这样的 | 职责 | 那些 | 品质 | 是 | 必需的 | 哪个 | 同样地 | 结合 | 到 | 制作 | 一个 |

[gʊd] ['gʌnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] ,

| good | gunner | and | a | good | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 炮手 | 和 | 一个 | 好的 | 士兵 | , |

担任此类职务需要具备的素质，既要成为一名优秀的炮手，又要成为一名优秀的士兵。

['weðər] [ə'floʊt][ɔ:r][ɑ:n] [ʃɔ:r] — [ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] ,

| whether | afloat | or | on | shore | — | a | fair | share | of | physical | strength | and | activity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 漂浮 | 或者 | 在 | 支撑 | — | 一个 | 公平的 | 分享 | 的 | 身体的 | 力量 | 和 | 活动 | , |

[ɪn'telɪdʒəns] ,

| intelligence | , |
|---|---|
| 智力 | , |

无论是在水上还是在岸上——都需要相当的体力和活力、智力，

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] .

| and | , | above | all | , | courage | and | patriotism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 多于 | 全部 | , | 勇气 | 和 | 爱国主义 | . |

最重要的是，勇气和爱国主义。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] ['nu:mərəs] .

| The | force | need | not | be | numerous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 需要 | 不是 | 是 | 很多的 | . |

兵力不必很多。

[dɪ'zaɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [hæv; həv] [bɪn] ,

| Designed | , | as | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | have | been | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | , | 作为 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 有 | 到过 | , |

其设计理念与皇家海军炮兵志愿队一贯的理念相同，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [wɜ:rk][ʌv; əv][koʊst][ænd; ənd] ['hɑ:rbər] [dɪ'fens] ,

| for | the | especial | work | of | coast | and | harbour | defence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 特别的 | 工作 | 的 | 海岸 | 和 | 港口 | 防御 | , |

用于海岸和港口防御的特殊工作，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [ðæt][ðə; ði] [kɔ:r] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['veri] ['nu:mərəs] .

| it | is | not | necessary | that | the | corps | should | be | very | numerous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 必要的 | 那 | 这 | 兵团 | 应该 | 是 | 非常 | 很多的 | . |

军团的人数不必很多。

[ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli] [ni:d] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['æmətər] [ 'jɔtsmən ] [ænd; ənd]

| It | certainly | need | not | exceed | the | numbers | of | our | amateur | yachtsmen | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 当然 | 需要 | 不是 | 超过 | 这 | 数字 | 的 | 我们的 | 业余 | 游艇运动员 | 和 |

[ 'ɔ:zmən, 'əu- ] ,

| oarsmen | , |
|---|---|
| 划桨手 | , |

当然，人数不必超过我们业余帆船运动员和赛艇运动员的人数。

[fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [naʊ] ['ɔ:fərd] , [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

| for | whom | the | opportunity | , | now | offered | , | of | taking | their | share | in | the | national |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 这 | 机会 | , | 现在 | 提供 | , | 的 | 采取 | 他们的 | 分享 | 在 | 这 | 国家的 |

[dɪ'fens] , [ɪz] ['tʃi:fli] [ɪn'tendɪd] .

| defence | , | is | chiefly | intended | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 防御 | , | 是 | 主要 | 故意的 | . |

现在提供的机会，让他们有机会为国防事业贡献一份力量，这主要是为了这些人。

[ɪ'nʌf] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] , [ɪf] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [kæn; kən][bi:; bi] [fɔ:rmd] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Enough | will | have | been | done | , | if | a | brigade | can | be | formed | at | each | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 将要 | 有 | 到过 | 完毕 | , | 如果 | 一个 | 旅 | 能 | 是 | 形成 | 在 | 每个 | 的 | 这 |

['prɪnsəp(ə)l][pɔ:rts] ,

| principal | ports | , |
|---|---|---|
| 主要的 | 端口 | , |

如果能在每个主要港口组建一支旅，那就已经做得足够好了。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [men] .

| of | a | strength | varying | from | 200 | to | 600 | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 力量 | 变化 | 从 | - | 到 | - | 男人 | . |

兵力从 200 人到 600 人不等。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] .

| The | training | required | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 训练 | 必需的 | . |

所需的培训。

['hævɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['du:tiz] , [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'vɑ:lv] [ɑ:n][ðə; ði]

| Having | described | the | general | scope | of | the | duties | , | which | would | devolve | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 描述 | 这 | 一般的 | 范围 | 的 | 这 | 职责 | , | 哪个 | 会 | 退化 | 在 | 这 |

['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| Royal | Naval | Artillery | Volunteers | , |
|---|---|---|---|---|
| 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | , |

在概述了皇家海军炮兵志愿队将承担的职责范围之后，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [aʊt][fɔ:r; fər]['æktʃuəl] ['sɜ:rvɪs] ,

| in | the | event | of | their | being | called | out | for | actual | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 事件 | 的 | 他们的 | 存在 | 称为 | 出去 | 为了 | 实际的 | 服务 | , |

如果他们被召集执行实际任务，

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [prə'poʊzd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [meɪ][bi:; bi]

| the | nature | of | the | training | proposed | for | the | members | of | the | force | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然 | 的 | 这 | 训练 | 建议的 | 为了 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 力量 | 可能 | 是 |

['bri:fli] [ɪk'spleɪnd] .

| briefly | explained | . |
|---|---|---|
| 简要地 | 解释 | . |

可以简要说明一下拟对部队成员进行的训练内容。

[ðə; ði][fɜːrst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

| The | first | consideration | must | be | to | familiarise | them | , | to | some | extent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 考虑 | 必须 | 是 | 到 | 熟悉 | 他们 | , | 到 | 一些 | 程度 | , |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['boʊts] .

| with | the | management | of | boats | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 管理 | 的 | 船 | . |

首先必须考虑的是让他们在一定程度上熟悉船舶管理。

[ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [maɪt] ['ɑːkjupaɪ] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn][ə; eɪ] [kɔːr] [kəm'poʊzd][ʌv; əv][men] ,

| This | instruction | might | occupy | much | time | in | a | corps | composed | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 操作说明 | 可能 | 占据 | 很多 | 时间 | 在 | 一个 | 兵团 | 由 | 的 | 男人 | , |

对于一个由男性组成的队伍来说，这项指令可能会占用大量时间。

[huː] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ; [bʌt; bət] ,

| who | had | never | been | in | the | habit | of | going | on | the | water | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 绝不 | 到过 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 去 | 在 | 这 | 水 | ; | 但 | , |

他以前从未有过水上活动的习惯；但是，

[æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] Volunteer7

| as | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteer7 |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | Volunteer7 |

作为皇家海军炮兵志愿者7

[kɔːr] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ri'kruːtid] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ə'kwɑːtɪks] ,

| corps | is | to | be | recruited | in | a | large | proportion | from | among | aquatics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兵团 | 是 | 到 | 是 | 招募 | 在 | 一个 | 大的 | 部分 | 从 | 之中 | 水上运动 | , |

部队将主要从水生动物中招募人员。

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðɪs] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

| many | of | their | number | may | be | expected | to | possess | this | qualification | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们的 | 数字 | 可能 | 是 | 预期的 | 到 | 具有 | 这 | 资格 | 没有 |

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

| the | necessity | for | special | instruction | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必要性 | 为了 | 特别的 | 操作说明 | . |

他们中的许多人可能无需接受特殊指导就能具备这种资格。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][kleɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['eksərsaɪz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] .

| The | next | point | to | claim | attention | will | be | the | exercise | at | the | great | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 观点 | 到 | 宣称 | 注意力 | 将要 | 是 | 这 | 锻炼 | 在 | 这 | 伟大的 | 枪支 | . |

接下来需要关注的重点将是大型火炮演习。

[hɪr] [aɪ] [meɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][ə'fɜːrm] , [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [gʌn]

| Here | I | may | venture | to | affirm | , | from | personal | experience | , | that | the | naval | gun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我 | 可能 | 风险投资 | 到 | 确认 | , | 从 | 个人的 | 经验 | , | 那 | 这 | 海军 | 枪 |

[drɪlz] [hæv; həv] [bɪn] ,

| drills | have | been | , |
|---|---|---|---|
| 演习 | 有 | 到过 | , |

在此，我可以根据个人经验断言，海军炮兵演习一直都很.....

[ɪn] ['evri] ['diːteɪl] , [soʊ] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] ,

| in | every | detail | , | so | carefully | considered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 细节 | , | 所以 | 小心 | 经过考虑的 | , |

每个细节都经过精心考虑。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ɑːr; ər][soʊ] [kəm'pliːtli] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]

| the | instructors | are | so | completely | masters | of | the | subject | which | they | have | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教师 | 是 | 所以 | 完全地 | 大师 | 的 | 这 | 主题 | 哪个 | 他们 | 有 | 到 |

[tiːtʃ] ,

| teach | , |
|---|---|
| 教 | , |

这些教师对他们所教授的科目非常精通。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ɪ'fektʃuəl] ['sʌbstitju:ts] [fɔ:r; fər] ['hevi] ['mænjuəl]
**and** 和 | **the** 这 | **mechanical** 机械的 | **appliances** 电器 | **are** 是 | **such** 这样的 | **effectual** 有效的 | **substitutes** 替代品 | **for** 为了 | **heavy** 重的 | **manual** 手动的
['leɪbər] ,
**labour** 劳动 ,

机械设备是繁重体力劳动的有效替代品，

[ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv]['kɑ:nstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l]
**that** 那 | **a** 一个 | **few** 很少 | **days** 天 | **of** 的 | **constant** 持续的 | **attention** 注意力 | **will** 将要 | **suffice** 足够了 | **to** 到 | **make** 制作 | **a** 一个 | **volunteer** 志愿者 | **a** 一个 | **useful** 有用
[mæn][ɪn][ə; eɪ] ['gʌnz] [kru:] .
**man** 男人 | **in** 在 | **a** 一个 | **gun's** 枪的 | **crew** 全体人员 | .

只要几天的持续关注，就能使一名志愿者成为炮兵班组里的得力干将。

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [rɪ'kru:ts] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [pə'zes]
**The** 这 | **class** 班级 | **of** 的 | **recruits** 新兵 | **required** 必需的 | **for** 为了 | **the** 这 | **Royal** 皇家 | **Navy** 海军 | **Artillery** 炮兵 | **Volunteers** 志愿者 | **possess** 具有
[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
**advantages** 优势 | **of** 的 | **intelligence** 智力 | **and** 和 | **education** 教育 | ,

皇家海军炮兵志愿兵所需的招募对象具备智力和教育方面的优势。

[fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['si:mən] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ]
**far** 远的 | **beyond** 超过 | **those** 那些 | **which** 哪个 | **the** 这 | **practical** 实际的 | **seamen** 海员 | **can** 能 | **enjoy** 享受 | **;** ; | **and** 和 | **we** 我们 | **may** 可能
[æn'tɪsɪpeɪt] ,
**anticipate** 预料 | **,** ,

远远超出实际水手所能享受的范围；我们可以预见，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ɔ:l'redi] [ə'kwaɪrd] ,
**from** 从 | **the** 这 | **experience** 经验 | **already** 已经 | **acquired** 获得 | **,** ,

从已有的经验来看，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:rm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['smɑ:rtəst] ['gʌnz] [kru:z] [ɪn] ['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**that** 那 | **they** 他们 | **will** 将要 | **form** 形式 | **some** 一些 | **of** 的 | **the** 这 | **smartest** 最聪明的 | **gun's** 枪的 | **crews** 船员 | **in** 在 | **any** 任何 | **branch** 分支 | **of** 的 | **the** 这
['neɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .
**naval** 海军 | **service** 服务 | **.** .

他们将组成海军各军种中最精锐的炮兵部队。

[ðer; ðər][ɪz] ['ni:ðər] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [nɔ:r][ˌʌn'du:li] [fə'ti:gɪŋ] ['leɪbər] , [ɪn][ðə; ði] [drɪl] [æt; ət]
**There** 那里 | **is** 是 | **neither** 两者都不 | **insurmountable** 不可逾越 | **difficulty** 困难 | **,** , | **nor** 也不 | **unduly** 过度 | **fatiguing** 令人疲惫的 | **labour** 劳动 | **,** , | **in** 在 | **the** 这 | **drill** 钻头 | **at** 在
[ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] .
**the** 这 | **great** 伟大的 | **guns** 枪支 | **.** .

在大炮操练中，既没有难以克服的困难，也没有过度疲劳的劳动。

[ðə; ði] [ 'intrikəsiz ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['mæstərd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜ:r; wər] [kept]
**The** 这 | **intricacies** 错综复杂 | **could** 可以 | **be** 是 | **mastered** 精通 | **in** 在 | **a** 一个 | **few** 很少 | **days** 天 | **,** , | **if** 如果 | **the** 这 | **volunteers** 志愿者 | **were** 是 | **kept** 保留
[kən'tɪnjuəsli] [æt; ət] [drɪl] ,
**continuously** 持续 | **at** 在 | **drill** 钻头 | **,** ,

如果让志愿者们持续进行演练，几天之内就能掌握这些复杂技巧。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌnesə'serəli] [wʊd] [biː; bi] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['evər][biː; bi] [kɔːld] [aʊt][fɔːr; fər]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] .

| as | they | necessarily | would | be | , | should | they | ever | be | called | out | for | actual | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 一定 | 会 | 是 | , | 应该 | 他们 | 曾经 | 是 | 称为 | 出去 | 为了 | 实际的 | 服务 | . |

如果他们真的被召集执行任务，他们必然会如此。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌvaːlən'tɪr] [kɔːr] [ɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [men] ['fɪzɪkli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

| The | essential | point | in | a | volunteer | corps | is | to | secure | men | physically | capable | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基本的 | 观点 | 在 | 一个 | 志愿者 | 兵团 | 是 | 到 | 安全的 | 男人 | 身体 | 有能力的 | 的 |

['duːɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk] ,

| doing | their | work | , |
|---|---|---|---|
| 正在做 | 他们的 | 工作 | , |

志愿兵团的关键在于招募身体素质足以胜任工作的男性。

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːnfɪdəntli] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] , [wen'evər] [ðeɪ]

| and | who | may | be | confidently | relied | upon | as | ready | to | serve | , | whenever | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 可能 | 是 | 自信地 | 依赖 | 之上 | 作为 | 准备好 | 到 | 服务 | , | 每当 | 他们 |

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn] .

| may | be | called | upon | . |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 称为 | 之上 | . |

他们可以随时被召唤，随时准备提供服务，值得信赖。

[ðə; ði] [smɔːl] - [ɑːrm]['eksərsaɪzɪz][ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] easily8

| The | small | - | arm | exercises | are | still | more | easily8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | - | 手臂 | 练习 | 是 | 仍然 | 更多的 | easily8 |

小臂练习仍然更容易8

['mæstərd] .

| mastered | . |
|---|---|
| 精通 | . |

掌握了。

[ə; eɪ] ['roʊɪŋ] [mæn] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

| A | rowing | man | will | find | himself | able | to | use | his | cutlass | efficiently | in | a | few | hours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 划船 | 男人 | 将要 | 寻找 | 他自己 | 有能力的 | 到 | 使用 | 他的 | 弯刀 | 高效 | 在 | 一个 | 很少 | 小时 |

;

;

;

划船者只需几个小时就能熟练地使用弯刀；

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [drɪl] ,

| and | , | after | a | couple | of | days | of | continuous | drill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 后 | 一个 | 夫妻 | 的 | 天 | 的 | 连续的 | 钻头 | , |

经过几天的持续训练，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['mænjuəl][ænd; ənd] [plə'tuːn] ['eksərsaɪzɪz][wɪð; wɪθ]

| he | would | be | able | to | go | through | the | manual | and | platoon | exercises | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 去 | 通过 | 这 | 手动的 | 和 | 排 | 练习 | 和 |

[ˌsætɪs'fæktəri] ['smɑːrtnəs] [ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n] .

| satisfactory | smartness | and | precision | . |
|---|---|---|---|---|
| 令人满意的 | 聪明 | 和 | 精确 | . |

他能够以令人满意的机敏和精准度完成手册和排级演习。

['roʊɪŋ] [ænd; ənd] ['jɑːtɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [pər'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

| Rowing | and | yachting | gentlemen | will | perceive | that | they | will | have | no | difficulty | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 划船 | 和 | 游艇 | 先生们 | 将要 | 感知 | 那 | 他们 | 将要 | 有 | 不 | 困难 | 在 |

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [drɪlz] ,

| acquiring | the | knowledge | of | their | drills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 收购 | 这 | 知识 | 的 | 他们的 | 演习 | , |

赛艇和帆船爱好者会发现，他们掌握训练方法并不困难。

[wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] .

| which | is | required | in | order | to | make | them | efficient | , | in | the | winter | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 必需的 | 在 | 命令 | 到 | 制作 | 他们 | 高效的 | , | 在 | 这 | 冬天 | 几个月 | . |

这是为了确保它们在冬季也能高效运行所必需的。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [ˌə'mju:zmənts] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

| They | will | not | find | that | their | favourite | amusements | on | the | water | , | in | the | summer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 寻找 | 那 | 他们的 | 最喜欢的 | 娱乐 | 在 | 这 | 水 | , | 在 | 这 | 夏天 |

[mʌnθs] ,

| months | , |
|---|---|
| 几个月 | , |

他们会发现，在夏季的几个月里，他们最喜欢的水上娱乐活动将不复存在。

[ɑ:r; ər][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] .

| are | incompatible | with | service | in | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不相容 | 和 | 服务 | 在 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | . |

与在皇家海军炮兵志愿队服役不相容。

[fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] [drɪl] .

| Facilities | for | drill | . |
|---|---|---|---|
| 设施 | 为了 | 钻头 | . |

钻井设施。

['evri] ['efərt] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ðoʊz] ,

| Every | effort | will | be | made | to | afford | to | those | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 努力 | 将要 | 是 | 制成 | 到 | 买得起 | 到 | 那些 | , |

我们将尽一切努力为那些需要帮助的人提供经济支持。

[hu:] [meɪ] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| who | may | be | willing | to | join | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可能 | 是 | 愿意的 | 到 | 加入 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | , |

可能愿意加入皇家海军炮兵志愿队的人

[ðə; ði] ['nesəseri] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [drɪlz] .

| the | necessary | facilities | for | learning | their | drills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必要的 | 设施 | 为了 | 学习 | 他们的 | 演习 | . |

学习演习所需的必要设施。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lʌndən] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] - ['reɪnboʊ] , - [ə; eɪ][gʌn] ['ves(ə)l] [wel] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

| For | the | London | brigade | , | the | ' | Rainbow | , | ' | a | gun | vessel | well | adapted | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 伦敦 | 旅 | , | 这 | - | 彩虹 | , | - | 一个 | 枪 | 血管 | 出色地 | 改编 | 为了 | 这 |

['pɜ:rpəs] ,

| purpose | , |
|---|---|
| 目的 | , |

对于伦敦旅来说，“彩虹”号是一艘非常适合此用途的炮艇。

[ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['fɪtɪd] [aʊt][æt; ət] ['tʃætəm] .

| is | now | being | fitted | out | at | Chatham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 存在 | 适配 | 出去 | 在 | 查塔姆 | . |

目前正在查塔姆进行内部装修。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [ɪn] [tu:] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ;

| This | vessel | will | be | ready | in | two | months | from | the | date | of | this | publication | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 血管 | 将要 | 是 | 准备好 | 在 | 二 | 几个月 | 从 | 这 | 日期 | 的 | 这 | 发布 | ; |

该船将于本文发布之日起两个月内准备就绪；

[ænd; ənd] , [wen] [kəm'pli:tɪd] , [wɪl] [bi:; bi] [ muəd ] [ɪn][ðə; ði] [temz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| and | , | when | completed | , | will | be | moored | in | the | Thames | in | a | convenient | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 什么时候 | 完全的 | , | 将要 | 是 | 系泊 | 在 | 这 | 泰晤士河 | 在 | 一个 | 方便的 | 位置 | , |

[ɔ:f][ 'sʌməsit, -set ] [haʊs] .

| off | Somerset | House | . |
|---|---|---|---|
| 离开 | 萨默塞特郡 | 房子 | . |

建成后，该船将停泊在泰晤士河中萨默塞特府附近的一个便利位置。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [biː; bi] [faʊnd] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Should | such | an | arrangement | be | found | convenient | for | members | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 这样的 | 一个 | 安排 | 是 | 成立 | 方便的 | 为了 | 成员 | 的 | 这 |

[kə'rɪnθiən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [jɑːt] [klʌbz] [æt; ət] ['ɜːrɪθ] ,

| Corinthian | and | other | yacht | clubs | at | Erith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科林斯 | 和 | 其他 | 游艇 | 俱乐部 | 在 | 埃里思 | , |

如果这种安排对埃里思的科林斯游艇俱乐部和其他游艇俱乐部的成员来说都很方便，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] - ['reɪnboʊ] - [meɪ] [biː; bi] [muːvd] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

| it | is | possible | that | the | ' | Rainbow | ' | may | be | moved | , | from | time | to | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 那 | 这 | - | 彩虹 | - | 可能 | 是 | 已搬 | , | 从 | 时间 | 到 | 时间 | , |

“彩虹”雕塑的位置可能会不时被移动。

[tuː; tə] ['muːrɪŋz] [nɪr] [ðə; ði] [pɪr] [æt; ət] ['ɜːrɪθ] ; [ænd; ənd] ,

| to | moorings | near | the | pier | at | Erith | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 系泊 | 靠近 | 这 | 码头 | 在 | 埃里思 | ; | 和 | , |

到埃里思码头附近的系泊处；以及，

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊɪŋ]

| should | a | desire | to | that | effect | be | expressed | by | the | members | of | the | rowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 一个 | 欲望 | 到 | 那 | 影响 | 是 | 表达 | 经过 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 划船 |

[klʌbz] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] [temz] ,

| clubs | higher | up | the | Thames | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 俱乐部 | 更高 | 向上 | 这 | 泰晤士河 | , |

如果泰晤士河上游的赛艇俱乐部成员表达了这样的意愿，

[æn; ən] ['efərt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə] ['muːrɪŋz] [nɪr] [ðə; ði] [boʊt] -

| an | effort | will | be | made | to | move | the | vessel | to | moorings | near | the | boat | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 努力 | 将要 | 是 | 制成 | 到 | 移动 | 这 | 血管 | 到 | 系泊 | 靠近 | 这 | 船 | - |

['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['roʊɪŋ] [klʌbz] ,

| houses | of | any | rowing | clubs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 房屋 | 的 | 任何 | 划船 | 俱乐部 | , |

我们将尽力把这艘船移到靠近任何赛艇俱乐部船坞的泊位上。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ðer; ðər] [hed] - ['kwɔːrtərz] [bɪ'loʊ] [kjuː] [brɪdʒ] . [naɪn]

| which | have | their | head | - | quarters | below | Kew | Bridge | . | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 他们的 | 头 | - | 四分之一 | 以下 | 邱园 | 桥 | . | 9 |

它们的总部位于邱桥下方。9

[noʊ] ['pɑːzətɪv] ['prɑːmɪs] , [haʊ'evər] , [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - ['reɪnboʊ] - [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

| No | positive | promise | , | however | , | can | be | given | that | the | ' | Rainbow | ' | shall | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 积极的 | 承诺 | , | 然而 | , | 能 | 是 | 给定 | 那 | 这 | - | 彩虹 | - | 将 | 是 |

[muːvd] .

| moved | . |
|---|---|
| 已搬 | . |

然而，我们无法做出任何“彩虹”一定会被移动的保证。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [pɔɪnts] [tuː; tə] [kən'sɪdər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dræft] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [haɪt] [ænd; ənd]

| There | are | many | points | to | consider | , | such | as | draft | of | water | , | height | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 积分 | 到 | 考虑 | , | 这样的 | 作为 | 草稿 | 的 | 水 | , | 高度 | 和 |

[wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

| width | of | arches | , |
|---|---|---|---|
| 宽度 | 的 | 拱门 | , |

需要考虑的因素有很多，例如水的进水深度、拱的高度和宽度等。

[ænd; ənd] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

| and | obstruction | of | the | navigation | of | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 梗阻 | 的 | 这 | 导航 | 的 | 这 | 河 | . |

以及阻碍河流航行。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [klʌbz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [stɪl] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

| For | those | clubs | which | are | established | still | higher | up | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那些 | 俱乐部 | 哪个 | 是 | 已确立的 | 仍然 | 更高 | 向上 | 这 | 河 | , |

对于那些位于河流上游更远处的俱乐部而言，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtər][tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði] - ['reɪnboʊ] ,

| where | there | is | not | sufficient | water | to | float | the | ' | Rainbow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 不是 | 充足的 | 水 | 到 | 漂浮 | 这 | - | 彩虹 | , |

那里没有足够的水让"彩虹号"漂浮起来，

- [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] - - ['paʊndər] [gʌn] [ɑːn][ə; eɪ]

| ' | facilities | for | instruction | may | be | provided | by | mounting | a | 64 | - | pounder | gun | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 设施 | 为了 | 操作说明 | 可能 | 是 | 假如 | 经过 | 安装 | 一个 | - | - | 重锤 | 枪 | 在 | 一个 |

[ræft] ,

| raft | , |
|---|---|
| 筏 | , |

教学设施可以通过在木筏上安装一门64磅炮来提供。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [toʊd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

| which | could | be | towed | from | place | to | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可以 | 是 | 被拖走 | 从 | 地方 | 到 | 地方 | , |

可以被拖来拖去，

[ænd; ənd] [ muəd ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] - ['haʊzɪz]

| and | moored | to | the | bank | of | the | river | adjacent | to | the | boat | - | houses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 系泊 | 到 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 河 | 邻近的 | 到 | 这 | 船 | - | 房屋 |

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌbz] .

| belonging | to | the | clubs | . |
|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 这 | 俱乐部 | . |

并停泊在河岸边，毗邻俱乐部所属的船屋。

[æn; ən] [ɪn'strʌktər] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ræft] ; [ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] ,

| An | instructor | would | accompany | the | raft | ; | and | , | during | the | winter | months | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 讲师 | 会 | 陪伴 | 这 | 筏 | ; | 和 | , | 期间 | 这 | 冬天 | 几个月 | , |

一名教练会陪同木筏；并且在冬季，

[ə'reɪndʒmənts] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌvɔlən'tiəz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

| arrangements | might | be | made | for | giving | to | volunteers | an | opportunity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 可能 | 是 | 制成 | 为了 | 给予 | 到 | 志愿者 | 一个 | 机会 | 的 |

['goʊɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [smɔːl] - [ɑːrm] [drɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [drɪl] - [ʃed] ,

| going | through | their | small | - | arm | drills | in | a | drill | - | shed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 通过 | 他们的 | 小的 | - | 手臂 | 演习 | 在 | 一个 | 钻头 | - | 棚 | , |

可以安排志愿者在训练棚进行小型武器射击训练。

[ɔːr] ['ʌðər] [kən'viːniənt] [pleɪs] , [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

| or | other | convenient | place | , | available | for | the | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 其他 | 方便的 | 地方 | , | 可用的 | 为了 | 这 | 目的 | . |

或其他方便的、可用于此目的的地点。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [baɪ]

| Thus | it | may | be | found | possible | to | extend | the | system | of | instruction | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 可能 | 是 | 成立 | 可能的 | 到 | 延长 | 这 | 系统 | 的 | 操作说明 | , | 经过 |

[ɪ'fektʃuəl] ,

| effectual | , |
|---|---|
| 有效的 | , |

因此，通过有效的方法，或许可以扩展教学体系。

[jet] [ˌɪnɪk'spensɪv] , [miːnz] , [fɑːr][ʌp][ðə; ði] [temz] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [taʊnz] [sʌtʃ]
**yet** **inexpensive** **,** **means** **,** **far** **up** **the** **Thames** **,** **and** **so** **to** **embrace** **towns** **such**
然而 价格低廉 , 方法 , 远的 向上 这 泰晤士河 , 和 所以 到 拥抱 城镇 这样的
[æz; əz] ['riːdɪŋ] ,
**as** **Reading** **,**
作为 阅读 ,

然而，价格却很便宜，这意味着可以沿着泰晤士河向上游走去，从而涵盖像雷丁这样的城镇。

['meɪdnhed] , ['henli] , ['wɪnzər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] , [ðə; ði]
**Maidenhead** **,** **Henley** **,** **Windsor** **,** **and** **even** **the** **headquarters** **of** **rowing** **,** **the**
梅登黑德 , 亨利 , 温莎 , 和 甚至 这 总部 的 划船 , 这
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['ɑːksfərd] .
**University** **of** **Oxford** **.**
大学 的 牛津 .

梅登黑德、亨利、温莎，甚至还有赛艇运动的中心——牛津大学。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['membər] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
**Inquiry** **having** **been** **made** **as** **to** **whether** **members** **will** **be** **expected** **to**
询问 拥有 到过 制成 作为 到 无论 成员 将要 是 预期的 到
[ə'pɪr] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] ,
**appear** **in** **uniform** **,**
出现 在 制服 ,

已就成员是否需要穿制服出席进行了询问，

[wen'evər] [ðeɪ] [ə'tend] [drɪl] ,
**whenever** **they** **attend** **drill** **,**
每当 他们 出席 钻头 ,

每当他们参加操练时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər]['saɪlənt][ɑːn] [ðɪs]
**it** **may** **not** **be** **superfluous** **to** **mention** **that** **the** **regulations** **are** **silent** **on** **this**
它 可能 不是 是 多余 到 提到 那 这 法规 是 沉默的 在 这
[pɔɪnt] .
**point** **.**
观点 .

值得一提的是，相关规定对此只字未提。

['membər] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [wer] ['juːnɪfɔːrm][ɑːn]['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] ,
**Members** **will** **only** **be** **required** **to** **wear** **uniform** **on** **special** **occasions** **,**
成员 将要 仅有的 是 必需的 到 穿 制服 在 特别的 场合 ,

成员仅在特殊场合才需要穿制服。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [duː] ['noʊtɪs] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
**of** **which** **due** **notice** **will** **be** **given** **.**
的 哪个 到期的 注意 将要 是 给定 .

届时将提前发出适当通知。

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] [drɪl] .
**Regulations** **as** **to** **drill** **.**
法规 作为 到 钻头 .

钻探相关规定。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɑːlən'tɪr] [kɔːr] [meɪ] ['ðerfɔːr] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt]
**Members** **of** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteer** **corps** **may** **therefore** **rest** **assured** **that**
成员 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 兵团 可能 所以 休息 保证 那
[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] the10
**they** **will** **have** **the** **opportunity** **of** **being** **thoroughly** **instructed** **in** **the10**
他们 将要 有 这 机会 的 存在 彻底 指示 在 the10

因此，皇家海军炮兵志愿兵团的成员可以放心，他们将有机会接受全面的训练。

[drɪlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

| drills | , | in | which | it | is | considered | desirable | that | they | should | be | proficient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演习 | , | 在 | 哪个 | 它 | 是 | 经过考虑的 | 理想 | 那 | 他们 | 应该 | 是 | 精通 | . |

演习，他们应该熟练掌握这些演习。

[ðə; ði] [drɪlz] [wɪl] [kəm'praɪz] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [greɪt] ['gʌnz] , ['raɪf(ə)l] , ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] , [æz; əz]

| The | drills | will | comprise | those | for | great | guns | , | rifle | , | pistol | , | and | cutlass | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 演习 | 将要 | 包括 | 那些 | 为了 | 伟大的 | 枪支 | , | 步枪 | , | 手枪 | , | 和 | 弯刀 | , | 作为 |

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

| in | the | Royal | Navy | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 皇家 | 海军 | , |

演习内容将包括重炮、步枪、手枪和短剑的射击训练，与英国皇家海军的训练相同。

[ænd; ənd][noʊ][ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðiːz] [drɪlz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] .

| and | no | deviation | from | these | drills | is | to | be | permitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 偏差 | 从 | 这些 | 演习 | 是 | 到 | 是 | 允许 | . |

任何情况下都不允许偏离这些训练内容。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] - [ɪn'strʌktər] .

| The | Officer | - | Instructor | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | - | 讲师 | . |

教官。

[ɔːl] [drɪlz] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bri'geidz] , ['ʌndər]

| All | drills | will | be | carried | out | by | the | instructor | , | attached | to | the | brigades | , | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 演习 | 将要 | 是 | 携带 | 出去 | 经过 | 这 | 讲师 | , | 随附的 | 到 | 这 | 旅 | , | 在下面 |

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] - [ɪn'strʌktər] .

| the | officer | - | instructor | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | - | 讲师 | . |

所有训练都将由隶属于各旅的教官在军官教官的指导下进行。

[ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [stɑːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːfɪsər] - [ɪn'strʌktər]

| The | permanent | staff | of | a | brigade | will | consist | of | an | officer | - | instructor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永恒的 | 职员 | 的 | 一个 | 旅 | 将要 | 由 | 的 | 一个 | 官 | - | 讲师 |

[ænd; ənd][wʌn] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['bætəri] .

| and | one | petty | officer | instructor | for | each | battery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 小气 | 官 | 讲师 | 为了 | 每个 | 电池 | . |

旅的常驻人员包括一名军官教官和一名士官教官，每个炮兵连配备一名士官教官。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] - [ɪn'strʌktər] [wɪl] [biː; bi] [kə'mɪʃnd] [æz; əz][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l]

| The | officer | - | instructor | will | be | commissioned | as | a | lieutenant | in | the | Royal | Naval |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | - | 讲师 | 将要 | 是 | 委托 | 作为 | 一个 | 中尉 | 在 | 这 | 皇家 | 海军 |

[ɑːr'tɪlərɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| Artillery | Volunteers | , |
|---|---|---|
| 炮兵 | 志愿者 | , |

这位军官教官将被授予皇家海军炮兵志愿队少尉军衔。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ɔːr][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| and | will | be | selected | from | officers | of | or | retired | from | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 是 | 已选 | 从 | 警官 | 的 | 或者 | 退休 | 从 | 这 | 皇家 |

['neɪvi] ,

| Navy | , |
|---|---|
| 海军 | , |

并将从皇家海军现役或退役军官中选拔。

[ʌv; əv][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [luː'tenənt] .

| of | and | above | the | rank | of | lieutenant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 和 | 多于 | 这 | 秩 | 的 | 中尉 | . |

中尉及以上军衔。

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌstər] - [roʊlz] ,

| He | will | keep | the | muster | - | rolls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 保持 | 这 | 鼓起 | - | 卷 | , |

他会保留点名册。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['membər]

| and | it | will | be | his | duty | to | make | himself | acquainted | with | all | the | members |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 是 | 他的 | 责任 | 到 | 制作 | 他自己 | 熟人 | 和 | 全部 | 这 | 成员 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,

| of | his | brigade | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 旅 | , |

他的职责是熟悉他所在旅的所有成员。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] .

| and | their | qualifications | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 资格 | . |

以及他们的资历。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌsuːpərɪn'tend][ɔːl] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz] ,

| He | will | superintend | all | drills | and | exercises | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 督 | 全部 | 演习 | 和 | 练习 | , |

他将监督所有演习和训练。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːt] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] ,

| and | is | to | have | complete | control | over | the | petty | officer | instructors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 到 | 有 | 完全的 | 控制 | 超过 | 这 | 小气 | 官 | 教师 | , |

并拥有对士官教官的完全控制权，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]

| and | to | be | responsible | to | the | Admiralty | for | their | conduct | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 负责任的 | 到 | 这 | 海军部 | 为了 | 他们的 | 执行 | 和 |

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

| efficiency | . |
|---|---|
| 效率 | . |

并对其行为和效率向海军部负责。

[ə'tendəns] [æt; ət] [drɪl] .

| Attendances | at | drill | . |
|---|---|---|---|
| 出席人数 | 在 | 钻头 | . |

演习出勤率。

[ɑːn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'tendəns] [æt; ət] [drɪl] ,

| On | the | important | point | of | the | number | of | attendances | at | drill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 重要的 | 观点 | 的 | 这 | 数字 | 的 | 出席人数 | 在 | 钻头 | , |

关于演习出勤人数这一重要问题，

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][rɪ'kwaɪər] [ðæt] ['evri] [ˌvɑːlən'tɪr] [mʌst; məst] [ə'tend] [æt; ət] [liːst] [tuː] [drɪlz] [ə; eɪ]

| the | regulations | require | that | every | volunteer | must | attend | at | least | two | drills | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法规 | 要求 | 那 | 每一个 | 志愿者 | 必须 | 出席 | 在 | 至少 | 二 | 演习 | 一个 |

[mʌnθ] ,

| month | , |
|---|---|
| 月 | , |

规定要求每位志愿者每月至少参加两次演习。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

| until | he | has | obtained | the | standard | of | an | efficient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 有 | 获得 | 这 | 标准 | 的 | 一个 | 高效的 | . |

直到他达到高效人员的标准。

[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] [ðə; ði]['duːtiz]

| An | efficient | must | be | able | to | perform | in | a | satisfactory | manner | the | duties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高效的 | 必须 | 是 | 有能力的 | 到 | 履行 | 在 | 一个 | 令人满意的 | 方式 | 这 | 职责 |

[ʌv; əv]['eni] ['nʌmbər] [ɪk'sept] [noʊ] . [wʌn][æt; ət] ['hevi] [gʌn]['eksərsaɪz] ,

| of | any | number | except | No | . | 1 | at | heavy | gun | exercise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | 数字 | 除了 | 不 | . | 1 | 在 | 重的 | 枪 | 锻炼 | , |

一名合格的士兵必须能够胜任除重炮演习中1号炮兵以外的任何炮兵岗位的职责。

[ɔːr][æt; ət] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [gʌn]['eksərsaɪz] , [æz; əz]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - - ['paʊndər] ['gʌnz] ['maʊntɪd] [ɪn]

| or | at | revolving | gun | exercise | , | as | applicable | to | the | 64 | - | pounder | guns | mounted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 旋转 | 枪 | 锻炼 | , | 作为 | 适用的 | 到 | 这 | - | - | 重锤 | 枪支 | 安装 | 在 |

['gʌnboʊt] ;

| gunboats | ; |
|---|---|
| 炮艇 | ; |

或者在旋转火炮演习中，如适用于炮艇上安装的 64 磅炮；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuəl] ,

| and | he | must | be | possessed | of | a | good | knowledge | of | the | manual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 必须 | 是 | 拥有 | 的 | 一个 | 好的 | 知识 | 的 | 这 | 手动的 | , |

[plə'tuːn] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] ['eksərsaɪzɪz] .

| platoon | , | and | cutlass | exercises | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 排 | , | 和 | 弯刀 | 练习 | . |

他必须精通手册、排级训练和短剑训练。

['sɜːrvɪs] [ə'floʊt][nɑːt] [kəm'pʌlsəri] . -

| Service | afloat | not | compulsory | . | 11 |
|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 漂浮 | 不是 | 强制性的 | . | - |

海上服役并非强制性的。11

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðiːz] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'kwaɪrd] [ɪn]

| It | has | already | been | explained | that | these | qualifications | may | easily | be | acquired | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 已经 | 到过 | 解释 | 那 | 这些 | 资格 | 可能 | 容易地 | 是 | 获得 | 在 |

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ə'tendəns] [æt; ət] [drɪl] ,

| a | fortnight | of | continuous | attendance | at | drill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 两星期 | 的 | 连续的 | 出席 | 在 | 钻头 | , |

前面已经解释过，这些资格证书可以通过连续两周的训练轻松获得。

[baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri]['ɔːrd(ə)neri][ə'maʊnt][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

| by | the | application | of | a | very | ordinary | amount | of | intelligence | and | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 应用 | 的 | 一个 | 非常 | 普通的 | 数量 | 的 | 智力 | 和 | 注意力 | . |

只需运用非常普通的智力和注意力。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɪk'spresli] [ə'vɔɪd][ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [kəm'pʌlsəri] ['sɜːrvɪs] [ə'floʊt][ɪn]

| The | regulations | expressly | avoid | the | imposition | of | any | compulsory | service | afloat | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法规 | 明确地 | 避免 | 这 | 征收 | 的 | 任何 | 强制性的 | 服务 | 漂浮 | 在 |

[taɪm][ʌv; əv] [piːs] .

| time | of | peace | . |
|---|---|---|---|
| 时间 | 的 | 和平 | . |

该条例明确规定，在和平时期不得强制任何人在海上服役。

['tɑːrgɪt] ['præktɪs] [ə'floʊt][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['gʌnər] ;

| Target | practice | afloat | is | obviously | essential | to | the | efficiency | of | a | naval | gunner | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目标 | 实践 | 漂浮 | 是 | 明显地 | 基本的 | 到 | 这 | 效率 | 的 | 一个 | 海军 | 炮手 | ; |

对于海军炮手来说，海上射击训练显然至关重要；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['evri] [ˌvɑːlən'tɪr] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] ['nʌmbər]

| and | it | is | therefore | desirable | that | every | volunteer | should | have | a | fair | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 所以 | 理想 | 那 | 每一个 | 志愿者 | 应该 | 有 | 一个 | 公平的 | 数字 |

[ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['juːsf(ə)l]['eksərsaɪz] .

| of | opportunities | of | taking | part | in | this | useful | exercise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 机会 | 的 | 采取 | 部分 | 在 | 这 | 有用 | 锻炼 | . |

因此，每个志愿者都应该有相当多的机会参加这项有益的活动。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sʌmɚz] [deɪ] ,
**In** **a** **long** **summer's** **day** **,**
在 一个 长的 夏季 天 ,

在一个漫长的夏日里，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [brɪ'geɪd] [meɪ] [ɪm'bɑːrk][ɪn][ə; eɪ] ['gʌnboʊt] [æt; ət]['ɜːrɪθ][ɔːr]
**the** **members** **of** **the** **London** **Brigade** **may** **embark** **in** **a** **gunboat** **at** **Erith** **or**
['greɪvzˌɛnd] ,
**Gravesend** **,**
格雷夫森德 ,

伦敦旅的成员可以从埃里思或格雷夫森德乘坐炮艇登船。

[proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði]['mæplɪn][sændz] ,
**proceed** **to** **the** **Maplin** **Sands** **,**
继续 到 这 地图 桑兹 ,

前往马普林沙滩，

[ɔːf] ['ʃuːˌbɜːrinəs] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [pleɪs] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] ['præktɪs] ['oʊvər][ə; eɪ]
**off** **Shoeburyness** **—** **which** **is** **the** **most** **convenient** **place** **for** **firing** **practice** **over** **a**
离开 绍伯里尼斯 — 哪个 是 这 最多 方便的 地方 为了 射击 实践 超过 一个
[siː] [reɪndʒ] — [ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['lʌndən] [baɪ][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn][ɔːr]
**sea** **range** **—** **and** **return** **to** **London** **by** **a** **convenient** **hour** **in** **the** **afternoon** **or**
海 范围 — 和 返回 到 伦敦 经过 一个 方便的 小时 在 这 下午 或者
['iːvnɪŋ] .
**evening** **.**
晚上 .

从绍伯里尼斯出发（绍伯里尼斯是海上靶场进行射击练习最方便的地方），然后在下午或晚上合适的时间返回伦敦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['evri] ['neɪv(ə)l] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə][ə'veɪl][hɪm'self][ʌv; əv]
**It** **will** **doubtless** **be** **the** **desire** **of** **every** **naval** **volunteer** **to** **avail** **himself** **of**
它 将要 毫无疑问 是 这 欲望 的 每一个 海军 志愿者 到 可用 他自己 的
[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]['tɑːrgɪt] ['præktɪs] ,
**a** **sufficient** **number** **of** **opportunities** **for** **target** **practice** **,**
一个 充足的 数字 的 机会 为了 目标 实践 ,

毫无疑问，每一位海军志愿者都渴望获得足够的射击练习机会。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
**to** **secure** **his** **own** **efficiency** **.**
到 安全的 他的 自己的 效率 .

为了确保自身的效率。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt]
**But** **,** **as** **there** **are** **many** **who** **will** **be** **anxious** **to** **have** **a** **greater** **amount**
但 , 作为 那里 是 许多 WHO 将要 是 焦虑的 到 有 一个 更大的 数量
[ʌv; əv]['eksərsaɪz][ə'floʊt] ,
**of** **exercise** **afloat** **,**
的 锻炼 漂浮 ,

但是，由于许多人都渴望在水上进行更多锻炼，

['evri] [ˌvɑːlən'tɪr] , [huː] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [ɪm'bɑːrk][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,
**every** **volunteer** **,** **who** **wishes** **it** **,** **may** **embark** **once** **a** **year** **,**
每一个 志愿者 , WHO 愿望 它 , 可能 启程 一次 一个 年 ,

每个志愿者，只要愿意，每年都可以出海一次。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌnboʊt] ,
**and** **remain** **for** **a** **period** **of** **eight** **days** **in** **a** **gunboat** **,**
和 保持 为了 一个 时期 的 八 天 在 一个 炮舰 ,

在炮艇上停留八天，

[mænd] [baɪ][ə; eɪ] [kruː] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**manned** **by** **a** **crew** **to** **be** **furnished** **from** **the** **battery** **to** **which** **he**
有人值守 经过 一个 全体人员 到 是 提供 从 这 电池 到 哪个 他
[hɪm'self] [bi'lɔŋz] .
**himself** **belongs** **.**
他自己 属于 .

由他所属炮兵连提供的船员操作。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] , [wen] [kɔːld] [aʊt][fɔːr; fər]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] ,
**It** **should** **,** **however** **,** **be** **observed** **that** **,** **when** **called** **out** **for** **actual** **service** **,**
它 应该 , 然而 , 是 观察到 那 , 什么时候 称为 出去 为了 实际的 服务 ,

然而，应当注意的是，当被实际召集执行任务时，

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɪm'bɑːrk][ɪn] [siː] - ['goʊɪŋ]['ves(ə)lz] .
**the** **volunteers** **will** **not** **be** **liable** **to** **embark** **in** **sea** **-** **going** **vessels** **.**
这 志愿者 将要 不是 是 容易 到 启程 在 海 - 去 船只 .

志愿者无需乘坐远洋船舶。

[wen'evər] [soʊ] [ə'sembld] , [ðeɪ] [wɪl] [sɜːrv] [ɑːn] [bɔːrd] ['eni][ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] ,
**Whenever** **so** **assembled** **,** **they** **will** **serve** **on** **board** **any** **of** **H** **.** **M** **,**
每当 所以 组装 , 他们 将要 服务 在 木板 任何 的 H . M ,

只要集结完毕，他们将在任何一艘皇家海军舰艇上服役。

[ʃɪps] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊsts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] ; [ən'les] ,
**ships** **employed** **in** **the** **defence** **of** **the** **coasts** **of** **the** **United** **Kingdom** **;** **unless** **,**
船舶 受雇 在 这 防御 的 这 海岸 的 这 团结的 王国 ; 除非 ,

用于保卫英国海岸的舰船；除非，

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] found12
**indeed** **,** **they** **volunteer** **for** **,** **and** **are** **found12**
的确 , 他们 志愿者 为了 , 和 是 found12

事实上，他们自愿参加，并且被发现12

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['duːti][ɪn] , [siː] - ['goʊɪŋ] ['kruːzəz] .
**capable** **of** **doing** **duty** **in** **,** **sea** **-** **going** **cruisers** **.**
有能力的 的 正在做 责任 在 , 海 - 去 巡洋舰 .

能够胜任远洋巡洋舰上的任务。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][goʊ][ə'lɔːft] , [ɔːr][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][ fairz ][ɪn][ðə; ði]
**They** **will** **not** **be** **required** **to** **go** **aloft** **,** **or** **to** **attend** **to** **the** **fires** **in** **the**
他们 将要 不是 是 必需的 到 去 高空 , 或者 到 出席 到 这 火灾 在 这
[stoʊk] - [hoʊl] .
**stoke** **-** **hole** **.**
中风 - 洞 .

他们无需到高处去，也无需照看炉膛里的火。

[ðeɪ] [wɪl] , [haʊ'evər] ,
**They** **will** **,** **however** **,**
他们 将要 , 然而 ,

然而，他们会的。

[hæv; həv][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrθɪŋ] [ænd; ənd] ['mɛsɪŋ] [ə'reɪndʒmənts]
**have** **to** **accommodate** **themselves** **to** **the** **berthing** **and** **messing** **arrangements**
有 到 容纳 他们自己 到 这 泊位 和 胡闹 安排
['juːʒuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .
**usual** **for** **the** **seamen** **of** **the** **Royal** **Navy** **.**
通常 为了 这 海员 的 这 皇家 海军 .

必须适应皇家海军水兵通常的住宿和用餐安排。

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəlti] .
**Regulations** **issued** **by** **the** **Admiralty** **.**
法规 发布 经过 这 海军部 .

海军部颁布的规章。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]['ri:s(ə)ntli] ['ɪʃu:d] [kən'teɪn] ['æmp(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn]

| The | regulations | recently | issued | contain | ample | information | as | to | the | organisation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法规 | 最近 | 发布 | 包含 | 充足 | 信息 | 作为 | 到 | 这 | 组织 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ;

| of | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | ; |

最近颁布的规章包含有关皇家海军炮兵志愿队组织方面的大量信息；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['præktɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌməˌraɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [iks'trækts][frʌm; frəm]

| and | their | practical | effect | will | be | summarised | in | the | following | extracts | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 实际的 | 影响 | 将要 | 是 | 总结 | 在 | 这 | 下列的 | 提取物 | 从 |

[ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] [ru:lz] .

| the | code | of | rules | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 代码 | 的 | 规则 | . |

其实际效果将在以下规则摘录中加以总结。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər] [reɪzd] ['ʌndər][ðə; ði][ækt] [pæst] [ɪn] - .

| The | Volunteers | are | raised | under | the | Act | passed | in | 1873 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 志愿者 | 是 | 提高 | 在下面 | 这 | 行为 | 通过了 | 在 | - | . |

志愿军是根据 1873 年通过的法案组建的。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [aʊt][baɪ] ['rɔɪəl] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] ,

| They | will | be | called | out | by | Royal | proclamation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 称为 | 出去 | 经过 | 皇家 | 公告 | , |

他们将受到皇家公告的点名表决。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn] ['eni] ['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][koʊst] [dɪ'fens] .

| and | will | be | liable | to | serve | in | any | vessels | employed | for | coast | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 是 | 容易 | 到 | 服务 | 在 | 任何 | 船只 | 受雇 | 为了 | 海岸 | 防御 | . |

并将有义务在用于海岸防御的任何船只上服役。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ɔ:l][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ]

| They | will | be | liable | to | perform | all | the | ordinary | duties | of | the | vessels | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 容易 | 到 | 履行 | 全部 | 这 | 普通的 | 职责 | 的 | 这 | 船只 | 在 | 哪个 |

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [im'bɑ:kt] ,

| they | may | be | embarked | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 是 | 启航 | , |

他们将有义务履行他们所乘船舶的所有通常职责。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] ['du:tiz] [ɑ:r; ər] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði]['regjələr] [kru:z] [ʌv; əv]

| in | the | same | manner | as | those | duties | are | performed | by | the | regular | crews | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 那些 | 职责 | 是 | 执行 | 经过 | 这 | 常规的 | 船员 | 的 |

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] [ʃɪps] ,

| Her | Majesty's | ships | , |
|---|---|---|---|
| 她 | 陛下的 | 船舶 | , |

以与女王陛下舰船的正规船员履行这些职责相同的方式，

[ɪk'sept] [ðoʊz] ['du:tiz] [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [baɪ]['præktɪk(ə)l] ['si:mən] .

| except | those | duties | that | can | only | be | performed | by | practical | seamen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那些 | 职责 | 那 | 能 | 仅有的 | 是 | 执行 | 经过 | 实际的 | 海员 | . |

除了那些只能由经验丰富的海员执行的任务之外。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɑ:lən'tɪr] [fɔ:rs] , [fɔ:r; fər] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] , [wɪl]

| The | Royal | Naval | Artillery | Volunteer | force | , | for | administrative | purposes | , | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 力量 | , | 为了 | 行政 | 目的 | , | 将要 |

[bi:; bi] [fɔ:rmd] ['ɪntu:] [bri'geidz] ,

| be | formed | into | brigades | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 形成 | 进入 | 旅 | , |

出于行政管理目的，皇家海军炮兵志愿部队将编成旅级单位。

| [ænd; ənd] | [iːtʃ] | [brɪ'geɪd] | [wɪl] | [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] | [fɔːr] | [ɔːr] | [mɔːr] | ['bætəriz] | [ʌv; əv][frʌm; frəm] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **each** | **brigade** | **will** | **consist** | **of** | **four** | **or** | **more** | **batteries** | **of** | **from** | **60** |
| 和 | 每个 | 旅 | 将要 | 由 | 的 | 四 | 或者 | 更多的 | 电池 | 的 | 从 | - |

| [tuː; tə] | - | [men] | . |
|---|---|---|---|
| **to** | **80** | **men** | **.** |
| 到 | - | 男人 | . |

每个旅将由四个或更多个炮兵连组成，每个炮兵连有 60 至 80 人。

| [iːtʃ] | [brɪ'geɪd] | [wɪl] | [biː; bi] | ['dezɪgneɪtɪd] | [baɪ][ə; eɪ] | ['loʊk(ə)l] | [neɪm] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Each** | **brigade** | **will** | **be** | **designated** | **by** | **a** | **local** | **name** | **.** |
| 每个 | 旅 | 将要 | 是 | 指定的 | 经过 | 一个 | 当地的 | 姓名 | . |

每个旅都将以当地名称命名。

| [ðə; ði] | ['fɑːloʊɪŋ] | ['teɪbl] | [kən'teɪnz] | [ðə; ði] | ['ɔːθəraɪzd] | [ɪ'stæblɪʃmənt] | [fɔːr; fər] | [brɪ'geidz] | [ænd; ənd][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **following** | **table** | **contains** | **the** | **authorised** | **establishment** | **for** | **brigades** | **and** | **the** |
| 这 | 下列的 | 桌子 | 包含 | 这 | 授权 | 建立 | 为了 | 旅 | 和 | 这 |

| ['bætəriz] | [kəm'poʊzɪŋ] | [ðem; ðəm] | : | — | - |
|---|---|---|---|---|---|
| **batteries** | **composing** | **them** | **:** | **—** | **13** |
| 电池 | 构成 | 他们 | : | — | - |

下表列出了各旅及其下属炮兵连的核定编制：—13

| ['bætəri] | [brɪ'geɪd] | [ʌv; əv] | [fɔːr] | ['bætəriz] | [brɪ'geɪd] | [ʌv; əv][sɪks] | ['bætəriz] | [brɪ'geɪd] | [ʌv; əv] | [eɪt] | ['bætəriz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Battery** | **Brigade** | **of** | **four** | **batteries** | **Brigade** | **of** | **six** | **batteries** | **Brigade** | **of** | **eight** | **batteries** |
| 电池 | 旅 | 的 | 四 | 电池 | 旅 | 的 | 六 | 电池 | 旅 | 的 | 八 | 电池 |

炮兵旅（4个炮兵连） 炮兵旅（6个炮兵连） 炮兵旅（8个炮兵连）

| [luː'tenənt] | - | [kə'mændər] | [wʌn][wʌn][wʌn] |
|---|---|---|---|
| **Lieutenant** | **-** | **commander** | **1** | **1** | **1** |
| 中尉 | - | 指挥官 | 1 | 1 | 1 |

中校 1 1 1

| [sʌb] | - | [luː'tenənt] | [wʌn][fɔːr][sɪks][eɪt] |
|---|---|---|---|
| **Sub** | **-** | **lieutenant** | **1** | **4** | **6** | **8** |
| 子 | - | 中尉 | 1 | 4 | 6 | 8 |

少尉 1 4 6 8

| [tʃiːf] | ['peti] | ['ɑːfɪsər] | [wʌn][fɔːr][sɪks][eɪt] |
|---|---|---|---|
| **Chief** | **petty** | **officer** | **1** | **4** | **6** | **8** |
| 首席 | 小气 | 官 | 1 | 4 | 6 | 8 |

一级士官长 1 4 6 8

| [fɜːrst] | - | [klæs] | ['peti] | ['ɑːfɪsər] | [ˌtuː'tuː][eɪt] | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **First** | **-** | **class** | **petty** | **officer** | **2** | **8** | **12** | **16** |
| 第一的 | - | 班级 | 小气 | 官 | 2 | 8 | - | - |

一级士官 2 8 12 16

| ['sekənd] | - | [klæs] | ['peti] | ['ɑːfɪsər] | [ˌtuː'tuː][eɪt] | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Second** | **-** | **class** | **petty** | **officer** | **2** | **8** | **12** | **16** |
| 第二 | - | 班级 | 小气 | 官 | 2 | 8 | - | - |

二等士官 2 8 12 16

| ['bjuːglər] | [ˌtuː'tuː][eɪt] | - | - |
|---|---|---|---|
| **Buglers** | **2** | **8** | **12** | **16** |
| 号手 | 2 | 8 | - | - |

号手 2 8 12 16

| ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] | ['gʌnə(r)] | [ænd; ənd] | ['gʌnə(r)] | ( | [ɪ'kwɪvələnt] | [tuː; tə] | ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] | ['siːmən] | [ænd; ənd] | ['eɪb(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Leading** | **gunners** | **and** | **gunners** | **(** | **equivalent** | **to** | **leading** | **seamen** | **and** | **able** |
| 领导 | 炮手 | 和 | 炮手 | ( | 相等的 | 到 | 领导 | 海员 | 和 | 有能力的 |

| ['siːmən] | ) | - | / | - | - | / | - | - | / | - | - | / | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **seamen** | **)** | **71** | **/** | **51** | **275** | **/** | **195** | **421** | **/** | **301** | **563** | **/** | **403** |
| 海员 | ) | - | / | - | - | / | - | - | / | - | - | / | - |

一级炮手和炮手（相当于一级水手和普通水手）71/51 275/195 421/301 563/403

[luː'tenənt] - [ɪn'strʌktər] [wʌn][wʌn][wʌn]
**Lieutenant - instructor 1 1 1**
中尉 - 讲师 1 1 1

中尉教官 1 1 1

[fɜːrst] - [klæs] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [wʌn][fɔːr][sɪks][eɪt]
**First - class petty officer instructor 1 4 6 8**
第一的 - 班级 小气 官 讲师 1 4 6 8

一级士官教官 1 4 6 8

['sɜːrdʒən] [wʌn][wʌn][wʌn]
**Surgeon 1 1 1**
外科医生 1 1 1

外科医生 1 1 1

['bjuːgl] - ['meɪdʒər][wʌn][wʌn][wʌn]
**Bugle - major 1 1 1**
号角 - 主要的 1 1 1

号手长 1 1 1

['ɑːrmərər] [wʌn][wʌn][wʌn]
**Armourer 1 1 1**
盔甲匠 1 1 1

军械师 1 1 1

['toʊt(ə)l] [ɪn'roʊld] - / - - / - - / - - / -
**Total enrolled 80 / 60 320 / 240 480 / 360 640 / 480**
全部的 已注册 - / - - / - - / - - / -

总入学人数 80/60 320/240 480/360 640/480

[ɪn] [ðɪs] ['teɪbl] ,
**In this table ,**
在 这 桌子 ,

在此表中，

[tuː] ['nʌmbərz] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][laɪn]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði]['mæksɪməm][ænd; ənd]['mɪnɪməm] [streŋθ] —
**two numbers divided by a line signify the maximum and minimum strength —**
二 数字 分割 经过 一个 线 表示 这 最大限度 和 最低限度 力量 —
[ðʌs] - / - [miːnz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - .
**thus 80 / 60 means not more than 80 and not less than 60 .**
因此 - / - 方法 不是 更多的 比 - 和 不是 较少的 比 - .

两条线分隔的两个数字表示最大强度和最小强度——因此 80/60 表示不大于 80 且不小于 60。

['pɝːsənz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] [kɔːr] [tuː; tə][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['rɔɪəl]
**Persons wishing to organise a corps to form part of a brigade of Royal**
人 祝 到 组织 一个 兵团 到 形式 部分 的 一个 旅 的 皇家
['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri]
**Naval Artillery Volunteers should place themselves in communication with the Secretary**
海军 炮兵 志愿者 应该 地方 他们自己 在 沟通 和 这 秘书
[ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .
**of the Admiralty .**
的 这 海军部 .

有意愿组织一支部队加入皇家海军炮兵志愿旅的人员，应与海军部秘书联系。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkəbl] ,
**Whenever it is practicable ,**
每当 它 是 切实可行的 ,

只要条件允许，

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][pɔːrts][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
**a brigade will be formed at each of the large ports in the kingdom ,**
一个 旅 将要 是 形成 在 每个 的 这 大的 端口 在 这 王国 ,

王国各大港口将组建一支旅级部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəriz] [kəm'poʊzɪŋ][ðə; ði][brɪ'geɪd] [wɪl][bi:; bi] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət]

| and | the | batteries | composing | the | brigade | will | be | raised | in | the | immediate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 电池 | 构成 | 这 | 旅 | 将要 | 是 | 提高 | 在 | 这 | 即时 |

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] .

| neighbourhood | of | the | port | . |
|---|---|---|---|---|
| 邻里 | 的 | 这 | 港口 | . |

组成该旅的炮兵部队将在港口附近组建。

[wen] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] strength14

| When | the | Volunteers | are | not | of | sufficient | strength14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 志愿者 | 是 | 不是 | 的 | 充足的 | strength14 |

当志愿者人数不足时14

[æt; ət]['eni][pɔ:rt][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][brɪ'geɪd] ,

| at | any | port | to | form | a | brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 港口 | 到 | 形式 | 一个 | 旅 | , |

在任何港口组建旅，

[ðə; ði] ['bætəriz] [ɪn'roʊld] [ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [fɔ:rmd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [wɪl] [bi:; bi]

| the | batteries | enrolled | on | a | part | of | the | coast | formed | into | a | district | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电池 | 已注册 | 在 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 海岸 | 形成 | 进入 | 一个 | 区 | 将要 | 是 |

[fɔ:rmd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,

| formed | into | a | brigade | , |
|---|---|---|---|---|
| 形成 | 进入 | 一个 | 旅 | , |

沿海某区域内征召的炮兵部队将组成一个旅。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [brɪ'geɪd] .

| and | will | be | called | a | district | brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 是 | 称为 | 一个 | 区 | 旅 | . |

并将被称为地区旅。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ɪz][tu:; tə][ju'naɪt] ['seprət] ['bætəriz] ['ʌndər][wʌn] [hed] ,

| The | object | of | this | organisation | is | to | unite | separate | batteries | under | one | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 组织 | 是 | 到 | 团结 | 分离 | 电池 | 在下面 | 一 | 头 | , |

该组织的宗旨是将分散的电池统一到一个领导之下。

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌju:nɪ'fɔ:rməti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə'fɔ:rd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

| to | secure | uniformity | among | them | , | and | to | afford | them | the | advantage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 安全的 | 均匀性 | 之中 | 他们 | , | 和 | 到 | 买得起 | 他们 | 这 | 优势 |

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:fɪsər] - [ɪn'strʌktər] .

| of | an | officer | - | instructor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 官 | - | 讲师 | . |

为了确保他们之间的一致性，并使他们能够享受到军官教官的指导。

['kændədets] [fɔ:r; fər][ɪn'roʊlmənt][æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz]

| Candidates | for | enrolment | as | members | of | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 候选人 | 为了 | 注册 | 作为 | 成员 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 |

[mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] ,

| must | be | of | good | character | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 的 | 好的 | 特点 | , |

申请加入皇家海军炮兵志愿队的候选人必须品行良好。

[ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ;

| and | physically | fit | for | the | service | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 身体 | 合身 | 为了 | 这 | 服务 | ; |

身体健康，适合服役；

[ðer; ðər][ˌelɪdʒə'bɪləti] [wɪl] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] ,

| their | eligibility | will | be | judged | by | the | commanding | officer | of | the | corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 合格 | 将要 | 是 | 评判 | 经过 | 这 | 指挥 | 官 | 的 | 这 | 兵团 | , |

他们的资格将由军团指挥官来评判。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] [æz; əz][hi:; hi] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [ðæt]

| assisted | by | such | others | of | the | corps | as | he | may | think | fit | to | appoint | for | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协助 | 经过 | 这样的 | 其他的 | 的 | 这 | 兵团 | 作为 | 他 | 可能 | 思考 | 合身 | 到 | 委 | 为了 | 那 |

['pɜ:rpəs] .

| purpose | . |
|---|---|
| 目的 | . |

并由他认为合适的其他军团成员协助他完成这项任务。

[noʊ]['pɜ:rs(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

| No | person | below | the | age | of | 17 | is | to | be | enrolled | in | the | corps | without | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 人 | 以下 | 这 | 年龄 | 的 | - | 是 | 到 | 是 | 已注册 | 在 | 这 | 兵团 | 没有 | 这 |

['speʃ(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

| special | authority | of | the | Admiralty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 权威 | 的 | 这 | 海军部 | . |

未经海军部特别授权，任何未满 17 岁的人不得加入该部队。

[bɔɪz] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'roʊld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]

| Boys | of | 14 | years | of | age | and | upwards | may | be | enrolled | for | the | purpose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | 的 | - | 年 | 的 | 年龄 | 和 | 向上 | 可能 | 是 | 已注册 | 为了 | 这 | 目的 |

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] [æz; əz]['bju:glər] .

| of | being | trained | as | buglers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 存在 | 受过训练 | 作为 | 号手 | . |

14岁及以上的男孩可以报名参加号手训练。

[men] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [fɔ:rs] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [aʊt][fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [keɪs]

| Men | belonging | to | any | other | force | liable | to | be | called | out | for | service | in | case |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 属于 | 到 | 任何 | 其他 | 力量 | 容易 | 到 | 是 | 称为 | 出去 | 为了 | 服务 | 在 | 案件 |

[ʌv; əv][wɔ:r][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'roʊld] .

| of | war | are | not | to | be | enrolled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 战争 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 已注册 | . |

属于其他任何部队且在战争情况下可能被征召入伍的人员不得入伍。

[ə'prentisiz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'roʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] .

| Apprentices | are | not | to | be | enrolled | without | the | consent | of | their | masters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学徒 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 已注册 | 没有 | 这 | 同意 | 的 | 他们的 | 大师 | . |

未经师傅同意，不得招收学徒。

['pɝ:sənz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] ['sɜ:rvɪs] [ɔ:r] [kɔ:r] [fɔ:r; fər][ˌmɪs'kɑ:ndʌkt][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə]

| Persons | dismissed | from | any | other | service | or | corps | for | misconduct | are | not | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | 解雇 | 从 | 任何 | 其他 | 服务 | 或者 | 兵团 | 为了 | 不当行为 | 是 | 不是 | 到 |

[bi:; bi] [ɪn'roʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

| be | enrolled | without | the | special | sanction | of | the | Admiralty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已注册 | 没有 | 这 | 特别的 | 制裁 | 的 | 这 | 海军部 | . |

因行为不端而被其他任何部门或部队开除的人员，未经海军部特别批准不得入伍。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:r] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə]['eni] [ˌvɑ:lən'tɪr] , [ɑ:n][hɪz; ɪz]

| The | commanding | officer | of | a | corps | is | to | give | to | any | Volunteer | , | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥 | 官 | 的 | 一个 | 兵团 | 是 | 到 | 给 | 到 | 任何 | 志愿者 | , | 在 | 他的 |

['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:r] ,

| quitting | the | corps | , |
|---|---|---|---|
| 辞职 | 这 | 兵团 | , |

军团指挥官应向任何退出军团的志愿者提供：

[ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] , [wen] [ ri'kwestid ] [tu:; tə][du:][soʊ][baɪ] [sʌtʃ] [ˌvɑ:lən'tɪr] .

| a | certificate | of | discharge | , | when | requested | to | do | so | by | such | Volunteer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 证书 | 的 | 释放 | , | 什么时候 | 请求 | 到 | 做 | 所以 | 经过 | 这样的 | 志愿者 | . |

应志愿者要求，出具退伍证明。

['evri] ['membər] [hæz; həz] ['paʊər] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔ:r] [ə'pɑ:n] ['gɪvɪŋ] - [deɪz] -
**Every** **member** **has** **power** **to** **withdraw** **from** **the** **corps** **upon** **giving** **14** **days** **'**
每一个 成员 有 力量 到 提取 从 这 兵团 之上 给予 - 天 -
['noʊtɪs] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] . -
**notice** **to** **that** **effect** **.** **15**
注意 到 那 影响 . -

每位成员均有权提前14天通知后退出军团。15

[ɪn'roʊld] ['membər] [ɑ:r; ər] ['klæst] [æz; əz] [ɪfɪʃənts] [ænd; ənd] [nɑ:n] - [ɪfɪʃənts] .
**Enrolled** **members** **are** **classed** **as** **efficients** **and** **non** **-** **efficients** **.**
已注册 成员 是 分类 作为 效率 和 非 - 效率 .

已登记的成员分为有效成员和非有效成员。

[ɔ:l] [ɪn'roʊld] ['membər] [hu:] [du:] [nɑ:t] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ɑ:r; ər] ['rekənd]
**All** **enrolled** **members** **who** **do** **not** **fulfil** **the** **conditions** **above** **referred** **to** **are** **reckoned**
全部 已注册 成员 WHO 做 不是 实现 这 状况 多于 指 到 是 估计
[æz; əz] [nɑ:n] - [ɪfɪʃənts] .
**as** **non** **-** **efficients** **.**
作为 非 - 效率 .

所有不符合上述条件的注册会员均被视为无效会员。

[i:tʃ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] [ə; eɪ] [lu:'tenənt] [kə'mændɪŋ] .
**Each** **brigade** **will** **be** **commanded** **by** **a** **lieutenant** **commanding** **.**
每个 旅 将要 是 命令 经过 一个 中尉 指挥 .

每个旅将由一名中尉指挥。

[i:tʃ] ['bætəri] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] [ə; eɪ] [sʌb] - [lu:'tenənt] .
**Each** **battery** **will** **be** **commanded** **by** **a** **sub** **-** **lieutenant** **.**
每个 电池 将要 是 命令 经过 一个 子 - 中尉 .

每个炮兵连将由一名少尉指挥。

[ɪn] [i:tʃ] ['bætəri] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] , [wʌn] [tʃi:f] ['peti]
**In** **each** **battery** **there** **will** **be** **,** **as** **it** **has** **already** **been** **stated** **,** **one** **chief** **petty**
在 每个 电池 那里 将要 是 , 作为 它 有 已经 到过 声明 , 一 首席 小气
['ɑ:fɪsər] ,
**officer** **,**
官 ,

如前所述，每个炮兵连都将配备一名一级士官长。

[tu:] 1st [klæs] , [ænd; ənd] [tu:] 2nd [klæs] ['peti] ['ɑ:fəsərz] .
**two** **1st** **class** **,** **and** **two** **2nd** **class** **petty** **officers** **.**
二 1st 班级 , 和 二 2nd 班级 小气 警官 .

两名一级士官和两名二级士官。

[ðə; ði] ['peti] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bætəri] [wɪl] [bi:; bi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər]
**The** **petty** **officers** **of** **a** **battery** **will** **be** **selected** **by** **the** **commanding** **officer**
这 小气 警官 的 一个 电池 将要 是 已选 经过 这 指挥 官
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] .
**of** **the** **battery** **.**
的 这 电池 .

炮兵连的士官由该连的指挥官选拔。

[wen] [ə'sembld] [fɔ:r; fər] [drɪl] [ɔ:r] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
**When** **assembled** **for** **drill** **or** **inspection** **,**
什么时候 组装 为了 钻头 或者 检查 ,

组装好进行钻孔或检查时，

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːniər] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| the | Volunteers | will | be | under | the | command | of | the | senior | naval | officer | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 志愿者 | 将要 | 是 | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 高级的 | 海军 | 官 | 的 | 这 |

['dɪstrɪkt] .

| district | . |
|---|---|
| 区 | . |

志愿者将由该地区的高级海军军官指挥。

[wen] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər] [ə'sembld] [fɔːr; fər] [drɪl] , [ðə; ði] ['siːniər] ['ɑːfɪsər] [wɪl] [biː; bi]

| When | the | Volunteers | are | assembled | for | drill | , | the | senior | officer | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 志愿者 | 是 | 组装 | 为了 | 钻头 | , | 这 | 高级的 | 官 | 将要 | 是 |

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] ,

| represented | by | the | officer | instructor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 经过 | 这 | 官 | 讲师 | , |

当志愿兵集合进行操练时，最高军衔的军官将由一名教官代表。

[ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] [kə'mændər] [ɔːr] ['gʌnəri] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

| a | retired | commander | or | gunnery | lieutenant | of | the | Royal | Navy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 退休 | 指挥官 | 或者 | 炮术 | 中尉 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | , |

一位退役的英国皇家海军指挥官或炮兵中尉

[huːz] ['duːti] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [drɪlz] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] ['kærid] [aʊt] .

| whose | duty | it | will | be | to | see | that | all | drills | are | properly | carried | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 责任 | 它 | 将要 | 是 | 到 | 看 | 那 | 全部 | 演习 | 是 | 适当地 | 携带 | 出去 | . |

他的职责是确保所有演习都得到正确执行。

[wen] [ə'floʊt] , [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɪn] [ɔːl] ['mætərz] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

| When | afloat | , | the | Volunteers | are | to | be | , | in | all | matters | whatsoever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 漂浮 | , | 这 | 志愿者 | 是 | 到 | 是 | , | 在 | 全部 | 事情 | 任何 | , |

当在海上时，志愿者们无论在任何事务上都必须如此。

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːr] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ]

| under | the | command | of | the | captain | or | commanding | officer | of | the | ship | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 队长 | 或者 | 指挥 | 官 | 的 | 这 | 船 | 在 | 哪个 |

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

| they | may | be | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 是 | . |

在他们所在船只的船长或指挥官的指挥下。

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [kə'mændɪŋ] ['bætəriz] [ɪz] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn]

| The | authority | of | the | officers | commanding | batteries | is | strictly | limited | to | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权威 | 的 | 这 | 警官 | 指挥 | 电池 | 是 | 严格 | 有限的 | 到 | 他们的 | 自己的 |

['bætəriz] ['oʊnli] .

| batteries | only | . |
|---|---|---|
| 电池 | 仅有的 | . |

炮兵连指挥官的权力严格限于其所属炮兵连。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːr] ,

| The | discipline | will | be | the | same | throughout | the | corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纪律 | 将要 | 是 | 这 | 相同的 | 自始至终 | 这 | 兵团 | , |

整个军团的纪律要求将保持一致。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [baɪ] [ðə; ði] [luː'tenənt] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| and | will | be | enforced | by | the | lieutenant | commanding | the | brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 是 | 强制执行 | 经过 | 这 | 中尉 | 指挥 | 这 | 旅 | , |

并将由旅长中尉负责执行。

[ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['ædmərəlti] .

| in | conformity | with | the | regulations | issued | by | the | Admiralty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一致性 | 和 | 这 | 法规 | 发布 | 经过 | 这 | 海军部 | . |

符合海军部颁布的规章。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [kəˈmændɪŋ] [wɪl] [meɪk] arrangements16

| The | lieutenant | commanding | will | make | arrangements16 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中尉 | 指挥 | 将要 | 制作 | arrangements16 |

指挥官将作出安排16

[fɔːr; fər] [drɪl] , [ siˈkjuəɪŋ ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] , ['seprət] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

| for | drill | , | securing | , | so | far | as | it | may | be | necessary | , | separate | hours | for | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 钻头 | , | 确保 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 它 | 可能 | 是 | 必要的 | , | 分离 | 小时 | 为了 | 每个 |

['bætəri] .

| battery | . |
|---|---|
| 电池 | . |

对于钻孔，应尽可能确保每块电池都有单独的使用时间。

[bɪˈfɔːr] [əˈdɒpt] ['eni] ['faɪn(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [drɪl] , [hiː; hi] [wɪl] [kənˈfɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfɪsər]

| Before | adopting | any | final | arrangements | for | drill | , | he | will | confer | with | the | officer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 收养 | 任何 | 最终的 | 安排 | 为了 | 钻头 | , | 他 | 将要 | 授予 | 和 | 这 | 官 |

[ɪnˈstrʌktər] .

| instructor | . |
|---|---|
| 讲师 | . |

在最终确定训练安排之前，他会与教官商议。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] ['mʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] , [wen] [kənˈsɪdərd]

| There | may | be | an | occasional | general | muster | of | the | corps | , | when | considered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 一个 | 偶然 | 一般的 | 鼓起 | 的 | 这 | 兵团 | , | 什么时候 | 经过考虑的 |

['nesəseri] [baɪ][ðə; ði] [luːˈtenənt] [kəˈmændɪŋ] .

| necessary | by | the | lieutenant | commanding | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 经过 | 这 | 中尉 | 指挥 | . |

当指挥官认为有必要时，可能会进行全军的例行集合。

[ðə; ði] ['bætəriz] [wɪl] [teɪk] ['presɪdəns] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl][ pəˈreidz ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nʌmbərz]

| The | batteries | will | take | precedence | at | general | parades | according | to | their | numbers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电池 | 将要 | 拿 | 优先权 | 在 | 一般的 | 游行 | 根据 | 到 | 他们的 | 数字 |

,

,

,

在阅兵式上，各炮兵连队将按照数量顺序优先行进。

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsiːnˈjɔːrəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [kəˈmændɪŋ] ['ɑːfəsərz] .

| and | not | according | to | the | seniority | of | their | respective | commanding | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 根据 | 到 | 这 | 资历 | 的 | 他们的 | 各自 | 指挥 | 警官 | . |

而不是按照他们各自指挥官的资历来划分。

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [stɑːf] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bætəri] ,

| The | brigade | staff | will | not | be | attached | to | a | battery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 职员 | 将要 | 不是 | 是 | 随附的 | 到 | 一个 | 电池 | , |

旅部参谋人员不会隶属于任何炮兵连。

[bʌt; bət] [wɪl] [ækt] ['ʌndər] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [kəˈmændɪŋ] ['oʊnli] .

| but | will | act | under | the | lieutenant | commanding | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 行为 | 在下面 | 这 | 中尉 | 指挥 | 仅有的 | . |

但只会在中尉指挥官的指挥下行事。

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz] [ræŋk][wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət]['æftər] ,

| Officers | of | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | rank | with | , | but | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 秩 | 和 | , | 但 | 后 | , |

皇家海军炮兵志愿军的军衔与……相同，但之后，

['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [rɪˈzɜːrv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ræŋks] .

| officers | of | the | Royal | Navy | and | Royal | Naval | Reserve | of | their | respective | ranks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 和 | 皇家 | 海军 | 预订 | 的 | 他们的 | 各自 | 排名 | . |

英国皇家海军和皇家海军后备队的各级军官。

[ɔːl] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [biː; bi] [kə'mɪʃnd] [baɪ] [ðə; ði]

| All | officers | of | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | will | be | commissioned | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 警官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 将要 | 是 | 委托 | 经过 | 这 |

['ædmərəlti] .

| Admiralty | . |
|---|---|
| 海军部 | . |

皇家海军炮兵志愿军的所有军官都将由海军部委任。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [bri'geidz] [wɪl] [ˌrekə'mend] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| The | commanding | officers | of | brigades | will | recommend | , | for | the | consideration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥 | 警官 | 的 | 旅 | 将要 | 推荐 | , | 为了 | 这 | 考虑 | 的 |

[ðə; ði] ['ædmərəlti] ,

| the | Admiralty | , |
|---|---|---|
| 这 | 海军部 | , |

各旅指挥官将向海军部提出建议，供其考虑：

[neɪmz] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [ænd; ənd] [prə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [ðer; ðər]

| names | of | persons | for | the | appointments | and | promotion | of | officers | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 人 | 为了 | 这 | 预约 | 和 | 晋升 | 的 | 警官 | 在 | 他们的 |

[bri'geidz] .

| brigades | . |
|---|---|
| 旅 | . |

各旅军官任命和晋升人选名单。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːnəreri] [kə'mændər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪz] [ə'laʊd] ,

| The | appointment | of | an | honorary | commander | to | a | brigade | is | allowed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 预约 | 的 | 一个 | 名誉 | 指挥官 | 到 | 一个 | 旅 | 是 | 允许 | , |

允许任命一名名誉指挥官给旅级单位。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɑːnəreri] [leftenənts] [ænd; ənd] [sʌb] - [leftenənts] [æz; əz] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [meɪ]

| and | such | honorary | lieutenants | and | sub | - | lieutenants | as | the | Admiralty | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 名誉 | 中尉 | 和 | 子 | - | 中尉 | 作为 | 这 | 海军部 | 可能 |

[θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] ['sæŋkʃ(ə)n] .

| think | fit | to | sanction | . |
|---|---|---|---|---|
| 思考 | 合身 | 到 | 制裁 | . |

以及海军部认为合适的荣誉中尉和少尉。

['ɑːfəsərz] [ɪn] [fʊl] [peɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɔːr] ['ɑːrmi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['elɪdʒəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

| Officers | in | full | pay | in | the | Navy | or | Army | are | not | eligible | for | other | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 在 | 满的 | 支付 | 在 | 这 | 海军 | 或者 | 军队 | 是 | 不是 | 有资格的 | 为了 | 其他 | 比 |

['ɑːnəreri] [kə'miʃənz] .

| honorary | commissions | . |
|---|---|---|
| 名誉 | 佣金 | . |

海军或陆军的全额薪级军官除了荣誉委任外，没有资格获得其他委任。

[ðə; ði] ['juːnɪfɔːrm] [ə'pruːvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [rɪ'zemblz] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [wɔːrn] [baɪ] ['ɑːfəsərz]

| The | uniform | approved | for | the | officers | resembles | generally | that | worn | by | officers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制服 | 得到正式认可的 | 为了 | 这 | 警官 | 类似 | 一般来说 | 那 | 磨损 | 经过 | 警官 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ,

| of | the | Naval | Reserve | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 海军 | 预订 | , |

军官们获准使用的制服与海军预备役军官所穿的制服大致相同。

['sɪlvər] ['biːɪŋ] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [goʊld] [leɪs] .

| silver | being | substituted | for | gold | lace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 银 | 存在 | 替代 | 为了 | 金子 | 蕾丝 | . |

用银线代替金线蕾丝。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːr] .

| The | officers | of | the | corps | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警官 | 的 | 这 | 兵团 | . |

该军团的军官们。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ʃʊd; ʃəd] be17

| The | principle | upon | which | the | Volunteers | should | be17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 之上 | 哪个 | 这 | 志愿者 | 应该 | be17 |

志愿者应遵循的原则17

['ɑ:fɪsər] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['fri:kwənt]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]

| officered | has | been | one | of | the | most | frequent | subjects | of | discussion | among | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 有 | 到过 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 频繁 | 主题 | 的 | 讨论 | 之中 | 那些 |

[hu:] [hæv; həv][ə'soʊsieɪtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mu:vmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] ,

| who | have | associated | themselves | with | the | movement | from | the | commencement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 联系 | 他们自己 | 和 | 这 | 移动 | 从 | 这 | 开始 | , |

从运动开始之初，军官制度一直是参与其中的人们最常讨论的话题之一。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [prə'vɪʒənəli] [ɪn'roʊld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | who | have | been | provisionally | enrolled | , | with | the | sanction | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 到过 | 暂定 | 已注册 | , | 和 | 这 | 制裁 | 的 | 这 |

['ædmərəlti] ,

| Admiralty | , |
|---|---|
| 海军部 | , |

并经海军部批准临时登记入伍的人员，

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv][læst] [jɪr] .

| in | anticipation | of | the | passing | of | the | Act | of | Parliament | of | last | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 预期 | 的 | 这 | 通过 | 的 | 这 | 行为 | 的 | 议会 | 的 | 最后的 | 年 | . |

为迎接去年议会法案的通过。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪər][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprest] [ðæt] [noʊ]['ɑ:fəsərz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

| A | desire | has | been | expressed | that | no | officers | should | be | appointed | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 欲望 | 有 | 到过 | 表达 | 那 | 不 | 警官 | 应该 | 是 | 任命 | 到 | 这 |

[kɔ:r] ,

| corps | , |
|---|---|
| 兵团 | , |

有人表达了不希望向该部队任命任何军官的意愿。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rv] ['oʊnli] ['ʌndər][də'rekt]['neɪv(ə)l] [kə'mænd] .

| but | that | the | Volunteers | should | serve | only | under | direct | naval | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 这 | 志愿者 | 应该 | 服务 | 仅有的 | 在下面 | 直接的 | 海军 | 命令 | . |

但志愿军只能在海军的直接指挥下服役。

['præktɪkli] , [ðə; ði][dɪ'zaɪər] , [soʊ] ['strɔ:ŋli] [felt] , [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts]

| Practically | , | the | desire | , | so | strongly | felt | , | has | been | fulfilled | in | the | arrangements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | , | 这 | 欲望 | , | 所以 | 强烈 | 毛毡 | , | 有 | 到过 | 已完成 | 在 | 这 | 安排 |

[wɪtʃ] [hæv; həv]['æktʃuəli] [bɪn] [meɪd] .

| which | have | actually | been | made | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 实际上 | 到过 | 制成 | . |

实际上，这种强烈的愿望已经通过实际做出的安排得到了满足。

[wen'evər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [sɜ:rv] [ə'floʊt] , [ɔ:r] [wen] [im'bɑ:kt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

| Whenever | called | upon | to | serve | afloat | , | or | when | embarked | for | the | purpose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 称为 | 之上 | 到 | 服务 | 漂浮 | , | 或者 | 什么时候 | 启航 | 为了 | 这 | 目的 | 的 |

['treɪnɪŋ] ,

| training | , |
|---|---|
| 训练 | , |

每当接到海上服役的命令，或登船进行训练时，

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fɪsər] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

| the | Volunteers | will | be | under | the | command | of | the | officer | , | commanding | the | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 志愿者 | 将要 | 是 | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 官 | , | 指挥 | 这 | 船 | , |

志愿者将由指挥该舰的军官指挥。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .
**in** **which** **they** **may** **be** **.**
在 哪个 他们 可能 是 .

它们可能就在其中。

[wen] [imˈbɑːkt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] [kruːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [jɪr] ,
**When** **embarked** **for** **their** **first** **cruise** **in** **the** **autumn** **of** **the** **present** **year** **,**
什么时候 启航 为了 他们的 第一的 巡航 在 这 秋天 的 这 展示 年 ,

今年秋天，他们开始了第一次邮轮之旅。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [nəˈsesəti] , [ɪkˌsperɪˈment(ə)l][ænd; ənd][prəˈvɪʒən(ə)l] .
**the** **arrangements** **were** **,** **of** **necessity** **,** **experimental** **and** **provisional** **.**
这 安排 是 , 的 必要性 , 实验 和 临时 .

这些安排必然是试验性的、临时性的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪˈzaɪər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] -
**There** **was** **a** **natural** **desire** **on** **the** **part** **of** **the** **officer** **commanding** **the** **'**
那里 曾是 一个 自然的 欲望 在 这 部分 的 这 官 指挥 这 -
[foʊm] - [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] [ðəmˈselvz] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] ,
**Foam** **'** **to** **meet** **the** **wishes** **of** **the** **Volunteers** **themselves** **in** **every** **possible** **way** **,**
泡沫 - 到 见面 这 愿望 的 这 志愿者 他们自己 在 每一个 可能的 方式 ,

"泡沫"部队的指挥官自然而然地希望尽一切可能满足志愿兵们的愿望。

[kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,
**consistent** **with** **the** **efficient** **performance** **of** **the** **service** **,**
持续的 和 这 高效的 表现 的 这 服务 ,

与服务的有效运行相一致，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz][rɪˈkwaɪərd] .
**and** **the** **carrying** **on** **of** **the** **drills** **and** **exercises** **required** **.**
和 这 携带 在 的 这 演习 和 练习 必需的 .

并继续进行必要的演练和练习。

[ðə; ði] [seɪm] [kənˈsɪdərət] ['spɪrɪt] [wɪl] ['daʊtləs] [prɪˈveɪl] [ɑːn][ɔːl]['fjuːtʃər] [əˈkeɪʒənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
**The** **same** **considerate** **spirit** **will** **doubtless** **prevail** **on** **all** **future** **occasions** **;** **but** **the**
这 相同的 周到 精神 将要 毫无疑问 占上风 在 全部 未来 场合 ; 但 这
[ˌvɔlənˈtiəz] ,
**Volunteers** **,**
志愿者 ,

这种体贴周到的精神无疑将在未来的所有场合中得到体现；但是，志愿者们，

[huː] [meɪk] [ðəmˈselvz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [wɪl] ['klɪrli] [pərˈsiːv] [ðæt] ,
**who** **make** **themselves** **acquainted** **with** **the** **regulations** **,** **will** **clearly** **perceive** **that** **,**
WHO 制作 他们自己 熟人 和 这 法规 , 将要 清楚地 感知 那 ,
[wenˈevər] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːrk] ,
**whenever** **they** **embark** **,**
每当 他们 启程 ,

凡是熟悉相关规定的人，都会清楚地意识到，无论何时他们启程，

[ðeɪ] [pleɪs] [ðəmˈselvz] ['ʌndər][dəˈrekt]['neɪv(ə)l] [əˈθɔːrəti] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [əˈfloʊt] ,
**they** **place** **themselves** **under** **direct** **naval** **authority** **;** **and** **that** **,** **when** **afloat** **,**
他们 地方 他们自己 在下面 直接的 海军 权威 ; 和 那 , 什么时候 漂浮 ,

他们将自己置于海军的直接管辖之下；并且，当它们航行在海上时，

[ðer; ðər] [oʊn] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər]['nevər][tuː; tə] [əˈsuːm] ['eni]['neɪv(ə)l] [kəˈmænd] [ɔːr] [əˈθɔːrəti] [wətˈevər] ,
**their** **own** **officers** **are** **never** **to** **assume** **any** **naval** **command** **or** **authority** **whatever** **,**
他们的 自己的 警官 是 绝不 到 认为 任何 海军 命令 或者 权威 任何 ,

他们的军官绝不能擅自担任任何海军指挥职务或行使任何权力。

[ənˈles] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ðer; ðər][suːˈpɪriər]['neɪv(ə)l]['ɑːfəsərz] . -
**unless** **ordered** **to** **do** **so** **by** **their** **superior** **naval** **officers** **.** **18**
除非 订购 到 做 所以 经过 他们的 优越的 海军 警官 . -

除非奉其上级海军军官的命令。18

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [du:][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['neɪv(ə)l]['ɑ:fəsərz]

| The | officers | of | the | Volunteers | will | do | their | utmost | to | assist | the | naval | officers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警官 | 的 | 这 | 志愿者 | 将要 | 做 | 他们的 | 极致 | 到 | 协助 | 这 | 海军 | 警官 |

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] ['dɪsəplɪn] .

| to | preserve | discipline | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 保存 | 纪律 | . |

志愿军军官将尽全力协助海军军官维护纪律。

[ðeɪ] [meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,

| They | may | , | if | they | think | fit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | , | 如果 | 他们 | 思考 | 合身 | , |

如果他们认为合适，他们可以这样做。

[set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər][men][baɪ] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['du:tiz]

| set | an | example | to | their | men | by | taking | an | active | part | in | all | the | duties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 例子 | 到 | 他们的 | 男人 | 经过 | 采取 | 一个 | 积极的 | 部分 | 在 | 全部 | 这 | 职责 |

[ænd; ənd]['mænjuəl]['eksərsaɪzɪz] .

| and | manual | exercises | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 手动的 | 练习 | . |

他们以身作则，积极参与所有职责和体能训练，给部下树立榜样。

[ðeɪ] [meɪ] [fɔ:l][ɪn][æt; ət]['kwɔ:rtərz] , [ænd; ənd] [teɪk] ['eni] ['nʌmbər] [æt; ət][ðə; ði][gʌn] .

| They | may | fall | in | at | quarters | , | and | take | any | number | at | the | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 落下 | 在 | 在 | 四分之一 | , | 和 | 拿 | 任何 | 数字 | 在 | 这 | 枪 | . |

他们可能会按方阵集结，然后以任意数量开火。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] , ['æktɪv] ['wɜ:rkɪŋ] ['si:mən]

| In | short | , | they | may | become | , | as | much | as | they | please | , | active | working | seamen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 他们 | 可能 | 变得 | , | 作为 | 很多 | 作为 | 他们 | 请 | , | 积极的 | 在职的 | 海员 |

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['præktɪk(ə)l] ['gʌnə(r)] .

| and | efficient | practical | gunners | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 高效的 | 实际的 | 炮手 | . |

简而言之，他们可以根据自己的意愿，成为积极的工作海员和高效的实用炮手。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər][oʊn] [dɪ'skreʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔ:r] [haʊ]

| It | is | for | them | to | use | their | own | discretion | in | determining | how | much | or | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 为了 | 他们 | 到 | 使用 | 他们的 | 自己的 | 审慎 | 在 | 确定 | 如何 | 很多 | 或者 | 如何 |

['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['mænjuəl] ['leɪbər] ,

| little | they | shall | participate | in | the | manual | labour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 他们 | 将 | 参加 | 在 | 这 | 手动的 | 劳动 | , |

他们可自行决定参与体力劳动的程度。

[ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz] ['ɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['ɑ:fəsərz][ɪn]

| involved | in | carrying | out | the | drills | and | exercises | ordered | by | the | naval | officers | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涉及 | 在 | 携带 | 出去 | 这 | 演习 | 和 | 练习 | 订购 | 经过 | 这 | 海军 | 警官 | 在 |

[kə'mænd] .

| command | . |
|---|---|
| 命令 | . |

参与执行海军指挥官下令进行的演习和训练。

[wen] [æt; ət] [drɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

| When | at | drill | , | as | it | has | already | been | pointed | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 钻头 | , | 作为 | 它 | 有 | 已经 | 到过 | 尖 | 出去 | , |

正如前面已经指出的那样，在演习时，

[ðə; ði]['ɑ:fɪsər] - [ɪn'strʌktər] [wɪl] [ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| the | officer | - | instructor | will | superintend | the | instruction | of | the | Volunteers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | - | 讲师 | 将要 | 督 | 这 | 操作说明 | 的 | 这 | 志愿者 | , |

教官将负责监督志愿者的训练。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [ðæt] [ɔ:l]['eksərsaɪzɪz][ɑ:r; ər]['prɑ:pərli] ['kærid] [aʊt] ,

| and | he | will | be | responsible | that | all | exercises | are | properly | carried | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将要 | 是 | 负责任的 | 那 | 全部 | 练习 | 是 | 适当地 | 携带 | 出去 | , |

他将负责确保所有训练项目都得到正确执行。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [leɪd] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

| in | accordance | with | the | regulations | from | time | to | time | laid | down | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 根据 | 和 | 这 | 法规 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 铺设 | 向下 | 为了 | 这 |

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .

| instruction | of | the | Royal | Navy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 操作说明 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | . |

按照皇家海军不时制定的训练规章进行。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] [ænd; ənd][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

| It | will | thus | be | evident | that | the | paramount | and | undivided | authority | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 因此 | 是 | 明显 | 那 | 这 | 派拉蒙 | 和 | 未分割的 | 权威 | 的 | 这 |

['neɪv(ə)l]['ɑ:fəsərz]['oʊvər][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wen] [ə'floʊt] ,

| naval | officers | over | the | Volunteers | when | afloat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海军 | 警官 | 超过 | 这 | 志愿者 | 什么时候 | 漂浮 | , |

由此可见，海军军官对海上志愿军拥有至高无上且不可分割的权威。

[ænd; ənd][ðə; ði] [su:'pɪriər] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]

| and | the | superior | responsibility | of | the | officer | of | instruction | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 优越的 | 责任 | 的 | 这 | 官 | 的 | 操作说明 | 什么时候 | 这 |

[ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər][æt; ət] [drɪl] ,

| Volunteers | are | at | drill | , |
|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | 是 | 在 | 钻头 | , |

以及志愿兵操练时教官的首要责任，

[soʊ] ['lɑ:rdʒli] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri]

| so | largely | overshadow | the | authority | of | the | officers | of | the | Royal | Naval | Artillery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很大程度上 | 黯然失色 | 这 | 权威 | 的 | 这 | 警官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 |

[ˌvɔlən'tiəz] [ɪn][ɔ:l] ['mætərz] ,

| Volunteers | in | all | matters | , |
|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | 在 | 全部 | 事情 | , |

因此，在所有事务上，皇家海军炮兵志愿军军官的权威都大大削弱了。

[ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd]

| excepting | those | which | relate | to | discipline | and | the | civil | administration | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除外 | 那些 | 哪个 | 涉及 | 到 | 纪律 | 和 | 这 | 民用 | 行政 | 和 |

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] ,

| organisation | of | the | corps | , |
|---|---|---|---|---|
| 组织 | 的 | 这 | 兵团 | , |

除与纪律、民事管理和军团组织有关的事项外，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [rɪ'taɪərd]['neɪv(ə)l]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ræŋk]

| that | it | could | not | reasonably | be | expected | that | retired | naval | officers | of | rank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 可以 | 不是 | 合理 | 是 | 预期的 | 那 | 退休 | 海军 | 警官 | 的 | 秩 |

[ʃʊd; ʃəd] [ˌvɑ:lən'tɪr] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['bætəri] ['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɑ:lən'tɪr]

| should | volunteer | to | become | battery | officers | in | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 志愿者 | 到 | 变得 | 电池 | 警官 | 在 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 |

[kɔ:r] .

| Corps | . |
|---|---|
| 兵团 | . |

不能合理地期望退役海军军官自愿成为皇家海军炮兵志愿队的炮兵军官。

['neɪv(ə)l]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [les] [ɪg'zɔ:ltɪd][ræŋk][du:][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n][rɪ'taɪər] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] a19

| Naval | officers | of | less | exalted | rank | do | not | often | retire | , | if | they | have | a19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海军 | 警官 | 的 | 较少的 | 崇高 | 秩 | 做 | 不是 | 经常 | 退休 | , | 如果 | 他们 | 有 | a19 |

军衔较低的海军军官通常不会退休，如果他们有19

[greɪt] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

| great | zeal | for | the | service | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 热情 | 为了 | 这 | 服务 | . |

对服务充满热情。

[sʌm; səm] [ ik'sepʃənz ] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ;

| Some | exceptions | , | however | , | there | must | be | to | this | general | rule | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 例外情况 | , | 然而 | , | 那里 | 必须 | 是 | 到 | 这 | 一般的 | 规则 | ; |

但是，这条普遍规律必然有一些例外；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][rɪ'taɪərd]['ɑːfəsərz][frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | it | is | probable | that | a | certain | number | of | retired | officers | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 可能 | 那 | 一个 | 肯定 | 数字 | 的 | 退休 | 警官 | 从 | 这 |

['dʒuːniər][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [wɪl] ,

| junior | ranks | of | the | Navy | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 初级 | 排名 | 的 | 这 | 海军 | 将要 | , |

而且很可能有一些海军低级退役军官会这样做。

[ˌhɪr'æftər] , ['kaɪndli]['ɔːfər][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz][tuː; tə] [kə'mænd] [bri'geidz] [ɔːr] ['bætəriz] [ɪn][ðə; ði][pɔːrts]

| hereafter | , | kindly | offer | their | services | to | command | brigades | or | batteries | in | the | ports |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此后 | , | 亲切地 | 提供 | 他们的 | 服务 | 到 | 命令 | 旅 | 或者 | 电池 | 在 | 这 | 端口 |

[ɔːr] ['distrikts] ,

| or | districts | , |
|---|---|---|
| 或者 | 地区 | , |

今后，请他们主动提出在港口或地区指挥旅级部队或炮兵连队。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] .

| in | which | they | may | happen | to | reside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 可能 | 发生 | 到 | 居住 | . |

他们可能恰巧居住在那里。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [fiːl] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn] [ə'veilɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

| The | Volunteers | will | at | all | times | feel | a | pride | in | availing | themselves | of | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 志愿者 | 将要 | 在 | 全部 | 时代 | 感觉 | 一个 | 自豪 | 在 | 利用 | 他们自己 | 的 | 这样的 |

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] ['ʌndər] ['ɑːfəsərz] ,

| opportunities | of | acting | under | officers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 的 | 表演 | 在下面 | 警官 | , |

志愿者们始终会为能有机会在军官的领导下行事而感到自豪。

[huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [haɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['neɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

| who | have | received | a | high | professional | training | in | Her | Majesty's | naval | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已收到 | 一个 | 高的 | 专业的 | 训练 | 在 | 她 | 陛下的 | 海军 | 服务 | . |

他们都曾在英国皇家海军接受过高水平的专业训练。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ,

| While | the | effect | of | the | arrangements | , | which | have | been | described | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 安排 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 描述 | , |

虽然上述安排的影响已经过描述，

[ˌnesə'serəli] [ 'limits ][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri]

| necessarily | limits | the | sphere | of | the | officers | of | the | Royal | Naval | Artillery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 限制 | 这 | 领域 | 的 | 这 | 警官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 |

[ˌvɔlən'tiəz] ,

| Volunteers | , |
|---|---|
| 志愿者 | , |

这必然会限制皇家海军炮兵志愿军军官的活动范围。

[ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] , [ɪn] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] , [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [les] [ɪ'senʃ(ə)l] .

| their | services | , | in | several | important | points | , | are | not | the | less | essential | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 服务 | , | 在 | 一些 | 重要的 | 积分 | , | 是 | 不是 | 这 | 较少的 | 基本的 | . |

在几个重要方面，他们的服务同样至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəlti] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]

| It | is | to | them | that | the | Admiralty | must | look | for | the | exercise | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 他们 | 那 | 这 | 海军部 | 必须 | 看 | 为了 | 这 | 锻炼 | 的 | 他们的 |

['pɜːrsən(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

| personal | influence | , |
|---|---|---|
| 个人的 | 影响 | , |

海军部必须指望他们发挥个人影响力。

[ɪn] [ɪn'djʊs] [rɪ'kruːts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [bri'geidz] [ænd; ənd] ['bætəriz] ;

| in | inducing | recruits | to | join | their | respective | brigades | and | batteries | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 诱导 | 新兵 | 到 | 加入 | 他们的 | 各自 | 旅 | 和 | 电池 | ; |

诱使新兵加入各自的旅和炮兵连;

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][sɪ'kjʊrəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns]

| and | their | moral | influence | will | be | the | principal | security | for | the | maintenance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 道德 | 影响 | 将要 | 是 | 这 | 主要的 | 安全 | 为了 | 这 | 维护 |

[ʌv; əv] [gʊd] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːrs] [kəm'poʊzd] [ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .

| of | good | discipline | in | a | force | composed | exclusively | of | Volunteers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 好的 | 纪律 | 在 | 一个 | 力量 | 由 | 只 | 的 | 志愿者 | . |

他们的道德影响力将是维持完全由志愿者组成的部队良好纪律的主要保障。

[ɔːl'ðoʊ] , ['ʌndər][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

| Although | , | under | the | regulations | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | , | 在下面 | 这 | 法规 | , |

虽然，根据相关规定，

[noʊ] [fɪkst] ['stændərd][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [ɪk'spresli] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| no | fixed | standard | of | efficiency | is | expressly | required | in | an | officer | of | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 固定的 | 标准 | 的 | 效率 | 是 | 明确地 | 必需的 | 在 | 一个 | 官 | 的 | 这 | 皇家 |

['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːrs] ,

| Naval | Artillery | Volunteer | force | , |
|---|---|---|---|---|
| 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 力量 | , |

皇家海军炮兵志愿部队的军官没有明确的效率标准要求。

[ðoʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [huː] [kæn; kən] [kə'mænd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['liːʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

| those | among | them | , | who | can | command | sufficient | leisure | for | the | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 之中 | 他们 | , | WHO | 能 | 命令 | 充足的 | 闲暇 | 为了 | 这 | 目的 | , |

其中那些有足够空闲时间的人，

[wɪl] ['redɪli] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] ['eksələnt] [æn; ən] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]

| will | readily | appreciate | how | excellent | an | effect | must | be | produced | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 容易 | 欣赏 | 如何 | 出色的 | 一个 | 影响 | 必须 | 是 | 生产 | 经过 | 这 |

['pɜːrsən(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːfɪsər] ,

| personal | example | of | an | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 个人的 | 例子 | 的 | 一个 | 官 | , |

他们会很容易地意识到，一名军官以身作则会产生多么好的效果。

[huː] [wɪl] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz] ,

| who | will | take | pains | to | make | himself | acquainted | with | the | drills | and | exercises | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 拿 | 疼痛 | 到 | 制作 | 他自己 | 熟人 | 和 | 这 | 演习 | 和 | 练习 | , |

他会努力熟悉各种训练方法和练习，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɑːr; ər] [ɪn'strʌktɪd] .

| in | which | the | men | under | his | command | are | instructed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 男人 | 在下面 | 他的 | 命令 | 是 | 指示 | . |

他指挥下的士兵们接受指导。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

| He | will | have | the | opportunity | of | obtaining | the | same | certificate | of | proficiency | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 有 | 这 | 机会 | 的 | 获得 | 这 | 相同的 | 证书 | 的 | 熟练程度 | , |

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n] to20

| which | is | given | to20 |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 给定 | to20 |

他将有机会获得与20人相同的技能证书。

[ðoʊz] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ,

| those | officers | of | the | Naval | Reserve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 警官 | 的 | 这 | 海军 | 预订 | , |

那些海军预备役军官，

[huː] [bɪ'kʌm] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [drɪl] [ðə; ði] ['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] ,

| who | become | qualified | to | drill | the | seamen | of | the | reserve | at | the | great | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 变得 | 合格的 | 到 | 钻头 | 这 | 海员 | 的 | 这 | 预订 | 在 | 这 | 伟大的 | 枪支 | , |

有资格训练预备役水兵使用大炮的人员，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ɑːrm]['eksərsaɪzɪz] .

| and | in | the | small | arm | exercises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 小的 | 手臂 | 练习 | . |

以及小臂练习。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [in'listɪŋ] , [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ˌvɑːlən'tɪr] ['muːvmənt] ,

| With | the | view | of | enlisting | , | in | support | of | the | Naval | Volunteer | movement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 看法 | 的 | 入伍 | , | 在 | 支持 | 的 | 这 | 海军 | 志愿者 | 移动 | , |

为了响应海军志愿兵运动的号召，我决定参军。

[ðə; ði]['poʊt(ə)nt] ['influənsiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [e'spriː] [diː] [kɔːr] ,

| the | potent | influences | which | are | derived | from | the | esprit | de | corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强效 | 影响 | 哪个 | 是 | 衍生的 | 从 | 这 | 精神 | 德 | 兵团 | , |

源自团队精神的强大影响，

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ænd; ənd] ['pruːdntli] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ,

| wherever | it | may | reasonably | and | prudently | be | encouraged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 可能 | 合理 | 和 | 谨慎地 | 是 | 鼓励 | , |

凡是在合理谨慎的范围内可以鼓励的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['sɜːrt(ə)n] ['bætəriz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ]

| it | is | proposed | to | associate | certain | batteries | in | the | London | brigade | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 建议的 | 到 | 联系 | 肯定 | 电池 | 在 | 这 | 伦敦 | 旅 | 和 |

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rɪnθiən] [jɑːt] [klʌbz] [ɑːn][ðə; ði] [temz] ,

| some | of | the | principal | rowing | and | Corinthian | yacht | clubs | on | the | Thames | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 主要的 | 划船 | 和 | 科林斯 | 游艇 | 俱乐部 | 在 | 这 | 泰晤士河 | , |

建议将伦敦旅的某些炮兵连与泰晤士河沿岸的一些主要赛艇俱乐部和科林斯式游艇俱乐部联系起来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [kə'miʃənz] [tuː; tə]['eni]['dʒent(ə)lmən] , ['ʌðərwaɪz] ['elɪdʒəb(ə)l] ,

| and | to | give | commissions | to | any | gentlemen | , | otherwise | eligible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 给 | 佣金 | 到 | 任何 | 先生们 | , | 否则 | 有资格的 | , |

并向任何符合资格的绅士授予佣金。

[huː] [ɑːr; ər][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['bætəri] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] .

| who | are | instrumental | in | raising | a | full | battery | of | Naval | Volunteers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 乐器演奏 | 在 | 提高 | 一个 | 满的 | 电池 | 的 | 海军 | 志愿者 | . |

他们在组建一支完整的海军志愿兵队伍中发挥了重要作用。

[ðə; ði] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rɪnθiən] [jɑːt] [klʌbz] .

| The | rowing | and | Corinthian | yacht | clubs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 划船 | 和 | 科林斯 | 游艇 | 俱乐部 | . |

赛艇俱乐部和科林斯游艇俱乐部。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['roʊɪŋ] [klʌbz] ,

| The | following | list | of | some | of | the | principal | rowing | clubs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 列表 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 主要的 | 划船 | 俱乐部 | , |

以下是一些主要赛艇俱乐部的名单:

[wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lmən] , [frʌm; frəm] [huːm] [ə'sɪstəns] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

| will | serve | to | show | the | large | number | of | gentlemen | , | from | whom | assistance | may | be | expected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 服务 | 到 | 展示 | 这 | 大的 | 数字 | 的 | 先生们 | , | 从 | 谁 | 协助 | 可能 | 是 | 预期的 | , |

这将有助于表明有大量绅士可以提供帮助,

[ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɔːr; fər] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [sfɪr] [ʌv; əv] ['neɪv(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ;

| in | promoting | the | success | of | a | movement | for | extending | the | Volunteer | service | to | a | certain | sphere | of | naval | operations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 推广 | 这 | 成功 | 的 | 一个 | 移动 | 为了 | 扩展 | 这 | 志愿者 | 服务 | 到 | 一个 | 肯定 | 领域 | 的 | 海军 | 运营 | ; |

在推动将志愿兵役制度扩展到海军作战的某个领域方面取得成功;

[neɪm] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] [klʌb] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['membər]

| Name | of | rowing | club | Number | of | members |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 划船 | 俱乐部 | 数字 | 的 | 成员 |

赛艇俱乐部名称 成员人数

['lʌndən] -

| London | 480 |
|---|---|
| 伦敦 | - |

伦敦 480

['kɪŋstən] -

| Kingston | 425 |
|---|---|
| 金斯顿 | - |

金斯顿 425

[temz] -

| Thames | 300 |
|---|---|
| 泰晤士河 | - |

泰晤士河300

['aɪnoʊ] -

| Ino | 300 |
|---|---|
| 井野 | - |

伊诺300

[wɔːl'deɪgreɪv] -

| Waldegrave | 200 |
|---|---|
| 沃尔德格雷夫 | - |

沃尔德格雷夫 200

['twɪkənəm] -

| Twickenham | 175 |
|---|---|
| 特威克纳姆 | - |

特威克纳姆 175

[west] ['lʌndən] -

| West | London | 170 |
|---|---|---|
| 西方 | 伦敦 | - |

西伦敦 170

['ɑːsəˌleɪtɜ-z] -
**Oscillators** **162**
振荡器 -

振荡器 162

[nɔːrθ] -
**North** **150**
北 -

北150

[groʊv] [pɑːrk] -
**Grove** **Park** **150**
树林 公园 -

格罗夫公园 150

['aɪləˌwɜːrθ] -
**Isleworth** **100**
艾尔沃斯 -

艾尔沃斯 100

['aɪleks] -
**Ilex** **100**
冬青 -

冬青100

['moʊlzɪ] — -
**Molesey** **—** **21**
莫尔西 — -

莫尔西 —21

[ðə; ði] [kə'rɪnθiən] [jɑːt] [klʌbz] [ɑːn][ðə; ði] [temz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendər] [ə'sɪstəns] ,
**The** **Corinthian** **yacht** **clubs** **on** **the** **Thames** **are** **equally** **able** **to** **render** **assistance** **,**
这 科林斯 游艇 俱乐部 在 这 泰晤士河 是 同样地 有能力的 到 使成为 协助 ,

泰晤士河畔的科林斯游艇俱乐部同样能够提供帮助。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,
**and** **are** **indeed** **capable** **of** **raising** **,** **if** **they** **think** **fit** **,**
和 是 的确 有能力的 的 提高 , 如果 他们 思考 合身 ,

而且如果他们认为合适，他们确实有能力抚养孩子。

[æn; ən][ɪn'taɪər] [brɪ'geɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɑːlən'tɪr] [kɔːr] .
**an** **entire** **brigade** **for** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteer** **Corps** **.**
一个 全部的 旅 为了 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 兵团 .

为皇家海军炮兵志愿兵团组建了一个完整的旅。

[ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌbz] ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] [hæv; həv] [bɪn]
**The** **resources** **of** **the** **clubs** **located** **on** **the** **banks** **of** **the** **Thames** **have** **been**
这 资源 的 这 俱乐部 位于 在 这 银行 的 这 泰晤士河 有 到过
[pər'tɪkjələrli] ['spesɪfaɪd] ;
**particularly** **specified** **;**
特别 指定的 ;

位于泰晤士河两岸的俱乐部的资源已被特别列出；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvmənt] ['ʌndər]
**because** **the** **present** **writer** **,** **in** **his** **connection** **with** **the** **movement** **under**
因为 这 展示 作家 , 在 他的 联系 和 这 移动 在下面
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
**consideration** **,**
考虑 ,

因为笔者本人与所讨论的运动有着联系，

[ɪz] [mɔːr] [ɪ'miːdiətli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['rɪvər] .

| is | more | immediately | identified | with | that | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更多的 | 立即地 | 已识别 | 和 | 那 | 河 | . |

人们更容易直接联想到那条河流。

['riːdɚz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [pɔːrts] ,

| Readers | of | these | pages | , | residing | in | the | vicinity | of | any | of | our | great | ports | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读者 | 的 | 这些 | 页面 | , | 居住 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 任何 | 的 | 我们的 | 伟大的 | 端口 | , |

居住在我们任何一个大港口附近的读者们，

[wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['iːkwəli] ['æmp(ə)l] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

| will | doubtless | be | able | to | discover | equally | ample | materials | for | the | foundation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 毫无疑问 | 是 | 有能力的 | 到 | 发现 | 同样地 | 充足 | 材料 | 为了 | 这 | 基础 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] ,

| of | a | sufficient | force | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 充足的 | 力量 | , |

无疑能够找到同样充足的材料来建立足够强大的力量。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] , [ɪn]

| for | the | purposes | of | co | - | operation | in | the | defence | of | the | coast | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 合作 | - | 手术 | 在 | 这 | 防御 | 的 | 这 | 海岸 | , | 在 |

[ðer; ðər] [oʊn] ['neɪbərhʊd] .

| their | own | neighbourhood | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 邻里 | . |

为了在各自邻里之间开展海岸防御合作。

[ə; eɪ] [kɔːr] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sfɪr]

| A | corps | , | though | it | may | be | raised | at | some | distance | from | the | sphere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 兵团 | , | 尽管 | 它 | 可能 | 是 | 提高 | 在 | 一些 | 距离 | 从 | 这 | 领域 |

[ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tendɪd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

| of | its | intended | operations | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 故意的 | 运营 | , |

一支军团，即使其组建地点可能远离其预定作战区域，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['θretnd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

| in | the | event | of | threatened | invasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 事件 | 的 | 威胁 | 入侵 | , |

如果面临入侵威胁，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [les] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɔːrt] .

| will | not | be | the | less | valuable | for | the | defence | of | a | great | port | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 是 | 这 | 较少的 | 有价值的 | 为了 | 这 | 防御 | 的 | 一个 | 伟大的 | 港口 | . |

对于保卫一个重要港口而言，它的价值丝毫不减。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgræf] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz]

| The | railway | and | the | telegraph | afford | the | means | of | concentrating | large | bodies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铁路 | 和 | 这 | 电报 | 买得起 | 这 | 方法 | 的 | 集中 | 大的 | 身体 |

[ʌv; əv] [men] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [æt; ət] ['eni] [pɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

| of | men | in | a | few | hours | at | any | port | on | the | shores | of | the | United | Kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 男人 | 在 | 一个 | 很少 | 小时 | 在 | 任何 | 港口 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 团结的 | 王国 | . |

铁路和电报使得在几个小时内将大量人员集中到英国海岸的任何港口成为可能。

[wer'evər] [ðə; ði][koʊst] - [gɑːrd] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] , [ðə; ði] [miːnz] [ɪg'zɪst][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

| Wherever | the | coast | - | guard | are | stationed | , | the | means | exist | of | giving | instruction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 海岸 | - | 警卫 | 是 | 驻 | , | 这 | 方法 | 存在 | 的 | 给予 | 操作说明 |

[tuː; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] .

| to | the | Naval | Volunteers | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 海军 | 志愿者 | . |

无论海岸警卫队驻扎在哪里，都有办法对海军志愿者进行指导。

[ɔ:l][ðə; ði][aʊt] - [pɔ:rts] , [æt; ət] [wɪtʃ] [men][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'roʊld] ,

| All | the | out | - | ports | , | at | which | men | have | been | enrolled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 出去 | - | 端口 | , | 在 | 哪个 | 男人 | 有 | 到过 | 已注册 | , |

所有已登记入伍的外港，

[kæn; kən][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gʌnboʊt] [æt; ət] ['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] , [tu:; tə][ɪm'bɑ:rk][ðə; ði]

| can | be | visited | by | a | gunboat | at | frequent | intervals | , | to | embark | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 到访 | 经过 | 一个 | 炮舰 | 在 | 频繁 | 间隔 | , | 到 | 启程 | 这 |

[ˌvɔlən'tiəz] [fɔ:r; fər]['tɑ:rgɪt] ['præktɪs] [ə'floʊt] ;

| Volunteers | for | target | practice | afloat | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | 为了 | 目标 | 实践 | 漂浮 | ; |

炮艇可定期到访，让志愿者登船进行水上射击练习；

[waɪl] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər][æn; ən] [eɪt] [deɪz] - [kru:z] ,

| while | those | who | wish | to | go | to | sea | for | an | eight | days | ' | cruise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那些 | WHO | 希望 | 到 | 去 | 到 | 海 | 为了 | 一个 | 八 | 天 | - | 巡航 | , |

而那些希望出海进行为期八天的邮轮旅行的人，

[wɪl] [hæv; həv] , ['evri] [jɪr] , [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .

| will | have | , | every | year | , | the | opportunity | of | doing | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 有 | , | 每一个 | 年 | , | 这 | 机会 | 的 | 正在做 | 所以 | . |

每年都有机会这样做。

[ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['mu:vmənt] .

| The | Volunteer | movement | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 志愿者 | 移动 | . |

志愿者运动。

[ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [su:'pɜ:rfluəs] [tu:; tə]['ɔ:fər][ə; eɪ] [fju:] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði]

| In | conclusion | , | it | may | not | be | superfluous | to | offer | a | few | observations | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结论 | , | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 多余 | 到 | 提供 | 一个 | 很少 | 观察 | 在 | 这 |

[ˌvɑ:lən'tɪr] ['mu:vmənt] ['dʒen(ə)rəli] .

| Volunteer | movement | generally | . |
|---|---|---|---|
| 志愿者 | 移动 | 一般来说 | . |

总之，对志愿者运动提出一些看法或许并非多余。

[ðə; ði][moʊst]['koʊdʒənt] [ɪnd'ju:smənts] [tu:; tə] [ˌvɑ:lən'tɪr] [æk'tɪvəti] may22

| The | most | cogent | inducements | to | Volunteer | activity | may22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 令人信服的 | 诱导 | 到 | 志愿者 | 活动 | may22 |

最能促使人们参与志愿活动的因素是 5 月 22 日

[ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

| appear | to | be | wanting | at | the | present | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 是 | 想要 | 在 | 这 | 展示 | 时间 | . |

目前看来有所欠缺。

['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪz] ['hæpɪli] [nɑ:t] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

| Our | country | is | happily | not | threatened | with | the | danger | of | foreign | invasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 国家 | 是 | 快乐地 | 不是 | 威胁 | 和 | 这 | 危险 | 的 | 外国的 | 入侵 | . |

我国很幸运，没有受到外国入侵的威胁。

[ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɑ:dəsti] [wɪl] [dɪ'tɜ:r] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['sɜ:rvɪs]

| A | becoming | modesty | will | deter | any | individual | connected | with | the | Volunteer | service |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 成为 | 谦逊 | 将要 | 阻止 | 任何 | 个人 | 连接 | 和 | 这 | 志愿者 | 服务 |

[frʌm; frəm] ['ærəgeɪt] [tu:; tə][hɪm'self] ['eni] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

| from | arrogating | to | himself | any | share | in | the | prestige | and | distinction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 僭越 | 到 | 他自己 | 任何 | 分享 | 在 | 这 | 声望 | 和 | 区别 | , |

谦逊的态度能够阻止任何与志愿服务有关的人员将任何声望和荣誉据为己有。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['sɜ:rvɪsɪz] .

| which | are | the | special | privilege | of | the | regular | services | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 特别的 | 特权 | 的 | 这 | 常规的 | 服务 | . |

这是普通服务的特殊特权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['muːvmənt] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ]

| It | is | an | essential | feature | of | the | present | movement | that | there | shall | be | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 基本的 | 特征 | 的 | 这 | 展示 | 移动 | 那 | 那里 | 将 | 是 | 不 |

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [pɪ'kjuːnieri] [rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər]['sɜːrvɪsɪz]

| contribution | from | the | state | in | the | form | of | pecuniary | reward | for | services |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡献 | 从 | 这 | 状态 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 金钱 | 报酬 | 为了 | 服务 |

['rendərd] ;

| rendered | ; |
|---|---|
| 渲染 | ; |

当前运动的一个重要特点是，国家不会以金钱奖励的形式对所提供的服务做出任何贡献；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['efərt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][ɪm'poʊz][æz; əz] [smɔːl]

| and | that | every | effort | shall | be | made | by | the | Volunteers | to | impose | as | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 每一个 | 努力 | 将 | 是 | 制成 | 经过 | 这 | 志愿者 | 到 | 强加 | 作为 | 小的 |

[ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] .

| a | burden | as | possible | on | the | Exchequer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 负担 | 作为 | 可能的 | 在 | 这 | 国库 | . |

志愿者应尽一切努力，尽可能减轻国库的负担。

[ðə; ði] [stɜːn] [sens] [ʌv; əv]['duːti] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔːr; fər]

| The | sterner | sense | of | duty | , | which | is | now | encouraged | among | the | Volunteers | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更严厉 | 感觉 | 的 | 责任 | , | 哪个 | 是 | 现在 | 鼓励 | 之中 | 这 | 志愿者 | 为了 |

[lænd] ['sɜːrvɪs] ,

| land | service | , |
|---|---|---|
| 土地 | 服务 | , |

如今，志愿兵中鼓励培养更强烈的责任感。

[ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə][geɪn][ˌpɑːpju'lærəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] ['fɔːrsɪz][baɪ]['festəvəlz]

| is | opposed | to | all | attempts | to | gain | popularity | for | the | auxiliary | forces | by | festivals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 反对 | 到 | 全部 | 尝试 | 到 | 获得 | 人气 | 为了 | 这 | 辅助的 | 力量 | 经过 | 节日 |

, ['hɑːlədeɪz] , [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] .

| , | holidays | , | and | entertainments | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 假期 | , | 和 | 娱乐 | . |

反对通过节日、假日和娱乐活动来提高辅助部队的人气。

[waɪl] , [haʊ'evər] , [ɔːl] [ðiːz] [ɪnd'juːsmənts] [ænd; ənd] [ət'rækʃnz] [ɑːr; ər][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ,

| While | , | however | , | all | these | inducements | and | attractions | are | withheld | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 然而 | , | 全部 | 这些 | 诱导 | 和 | 景点 | 是 | 隐瞒 | , |

然而，尽管所有这些诱惑和吸引力都被剥夺了，

[ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪz]['prɑːpərli] [ɪn'sɪstɪd]

| a | higher | standard | of | efficiency | in | the | officers | and | the | men | is | properly | insisted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更高 | 标准 | 的 | 效率 | 在 | 这 | 警官 | 和 | 这 | 男人 | 是 | 适当地 | 坚持 |

[ɑːn] .

| on | . |
|---|---|
| 在 | . |

对军官和士兵提出更高的效率标准是理所应当的。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːltərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | presence | of | the | difficulties | which | arise | from | the | altered | conditions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 在场 | 的 | 这 | 困难 | 哪个 | 出现 | 从 | 这 | 已修改 | 状况 | 的 | 这 |

['sɜːrvɪs] ,

| service | , |
|---|---|
| 服务 | , |

鉴于服务条件改变所带来的种种困难，

[sʌm; səm] ['ɜ:rnɪst] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['mu:vmənt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'prest] [wɪð; wɪθ]
**some** **earnest** **friends** **of** **the** **Volunteer** **movement** **have** **been** **oppressed** **with**
一些 认真 朋友们 的 这 志愿者 移动 有 到过 受压迫者 和
[dauts] ,
**doubts** **,**
疑虑 ,

一些真心支持志愿运动的朋友却饱受疑虑的折磨。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['peɪtrɪətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪ] [tu:; tə] [sʌtʃ]
**as** **to** **the** **possibility** **of** **stimulating** **the** **patriotism** **of** **the** **country** **to** **such**
作为 到 这 可能性 的 刺激性的 这 爱国主义 的 这 国家 到 这样的
[ə; eɪ] [pɪtʃ] ,
**a** **pitch** **,**
一个 沥青 ,

至于能否将国民的爱国主义情绪激发到如此高的程度，

[ðæt] [ˌvɔlən'tiəz] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [bi:; bi] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][taɪm] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [pi:s] .
**that** **Volunteers** **shall** **still** **be** **forthcoming** **in** **a** **time** **of** **profound** **peace** **.**
那 志愿者 将 仍然 是 即将推出 在 一个 时间 的 深刻的 和平 .

即使在和平年代，志愿者们依然会挺身而出。

[aɪ][du:][nɑ:t] [kən'si:l] [maɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'pɪnjən] [ðæt] [kəm'pʌlsəri] ['sɜ:rvɪs] [meɪ] ['ferli] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] ,
**I** **do** **not** **conceal** **my** **individual** **opinion** **that** **compulsory** **service** **may** **fairly** **be** **required** **,**
我 做 不是 隐藏 我的 个人 观点 那 强制性的 服务 可能 相当 是 必需的 ,

我并不隐瞒我个人的观点，即强制服役有时是合理的。

[frʌm; frəm] ['evrɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] ['mɪlətəri] [eɪdʒ] , [wen] [ðə; ði] ['kʌntrɪ] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .
**from** **every** **individual** **of** **military** **age** **,** **when** **the** **country** **is** **in** **danger** **.**
从 每一个 个人 的 军队 年龄 , 什么时候 这 国家 是 在 危险 .

当国家处于危险之中时，所有适龄服役人员都应被征召入伍。

[ʌn'fɔ:rtʃənətlɪ] , [soʊ] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['meʒər] [wʊd] ['prɑ:bəblɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
**Unfortunately** **,** **so** **strong** **a** **measure** **would** **probably** **meet** **with** **an** **amount** **of**
很遗憾 , 所以 强的 一个 措施 会 大概 见面 和 一个 数量 的
[rɪ'zɪstəns] ,
**resistance** **,**
反抗 ,

不幸的是，如此强有力的措施可能会遇到一定的阻力。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ˌoʊvər'kʌm][ɪn] [ðɪs] free23
**which** **could** **not** **be** **overcome** **in** **this** **free23**
哪个 可以 不是 是 克服 在 这 free23

这是在这个免费的23中无法克服的。

['kʌntrɪ] , [wer] ['nʌθɪŋ] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['hæbɪts][ænd; ənd]['predʒudisiz][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
**country** **,** **where** **nothing** **affecting** **the** **social** **habits** **and** **prejudices** **of** **the** **people**
国家 , 在哪里 没有什么 影响 这 社会的 习惯 和 偏见 的 这 人们
[kæn; kən][bi:; bi][prə'poʊzd] ,
**can** **be** **proposed** **,**
能 是 建议的 ,

这是一个任何不能提出影响人们社会习惯和偏见的提案的国家。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]['pɑ:pjələr] .
**which** **is** **not** **universally** **popular** **.**
哪个 是 不是 普遍地 受欢迎的 .

但这并非人人都喜欢。

[bʌt; bət][aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'laɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][də'rekt]['li:g(ə)l]

| But | I | venture | to | hope | that | we | may | rely | , | in | the | absence | of | direct | legal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 风险投资 | 到 | 希望 | 那 | 我们 | 可能 | 依靠 | , | 在 | 这 | 缺席 | 的 | 直接的 | 合法的 |

[kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

| compulsion | , |
|---|---|
| 强迫症 | , |

但我斗胆希望，在缺乏直接法律强制的情况下，我们可以依靠.....

[ɑ:n] ['məutivz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

| on | motives | even | more | powerful | than | the | strong | arm | of | the | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 动机 | 甚至 | 更多的 | 强大的 | 比 | 这 | 强的 | 手臂 | 的 | 这 | 法律 | . |

其动机甚至比法律的强力手段更为强大。

[ɪf] ['evri] [mæn] [hu:] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

| If | every | man | who | is | capable | of | co | - | operating | in | the | defence | of | his | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 每一个 | 男人 | WHO | 是 | 有能力的 | 的 | 合作 | - | 操作 | 在 | 这 | 防御 | 的 | 他的 | 国家 |

[ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [hɪm'self] [kəm'peld] ,

| should | feel | himself | compelled | , |
|---|---|---|---|---|
| 应该 | 感觉 | 他自己 | 被迫 | , |

如果每个有能力合作保卫祖国的男人都感到自己有义务这样做，

[baɪ][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['du:ti][ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] , [tu:; tə]['entər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]

| by | his | sense | of | duty | and | patriotism | , | to | enter | his | name | in | the | roll | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 感觉 | 的 | 责任 | 和 | 爱国主义 | , | 到 | 进入 | 他的 | 姓名 | 在 | 这 | 卷 | 的 |

[hɜ:r; hər] [dɪ'fɛndɚz] ,

| her | defenders | , |
|---|---|---|
| 她 | 后卫 | , |

出于责任感和爱国情怀，他将自己的名字列入了捍卫者的名单。

[ðə; ði][ˌlaɪə'bɪləti][tu:; tə] ['sɜ:rvɪs] , [ðʌs] [ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði] [fri:] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] [ə'pɑ:n]

| the | liability | to | service | , | thus | imposed | by | the | free | will | of | the | Volunteer | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 责任 | 到 | 服务 | , | 因此 | 强加 | 经过 | 这 | 自由的 | 将要 | 的 | 这 | 志愿者 | 之上 |

[hɪm'self] ,

| himself | , |
|---|---|
| 他自己 | , |

志愿者由此自愿承担的服役义务

[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəl] ['seɪfgɑ:rd] [ðæn; ðən]['li:g(ə)l] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

| will | be | a | far | more | effectual | safeguard | than | legal | compulsion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 一个 | 远的 | 更多的 | 有效的 | 保障 | 比 | 合法的 | 强迫症 | , |

这将比法律强制更有效的保障措施。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| for | the | security | and | the | honour | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 安全 | 和 | 这 | 荣誉 | 的 | 英格兰 | . |

为了英格兰的安全和荣誉。

[ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['mu:vmənt] [ə'fɔ:rdz] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] ['ti:tʃɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l]

| The | Volunteer | movement | affords | the | occasion | for | teaching | , | in | the | most | practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 志愿者 | 移动 | 提供 | 这 | 场合 | 为了 | 教学 | , | 在 | 这 | 最多 | 实际的 |

[fɔ:rm] ,

| form | , |
|---|---|
| 形式 | , |

志愿服务运动提供了一个以最实际的方式进行教学的机会。

[ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs][ɪn][ə; eɪ] ['wɜ:rði] [kɔ:z] .

| the | duty | of | self | - | sacrifice | in | a | worthy | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 责任 | 的 | 自己 | - | 牺牲 | 在 | 一个 | 值得 | 原因 | . |

为崇高的事业自我牺牲的责任。

[ɪn][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['mɑːdərn][səˈsaɪəti] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv][men] , [huː]

| In | the | artificial | conditions | of | modern | society | , | there | are | multitudes | of | men | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 人造的 | 状况 | 的 | 现代的 | 社会 | , | 那里 | 是 | 众多 | 的 | 男人 | , | WHO |

,

,

,

在现代社会人为营造的条件下，存在着许多这样的人：

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][voʊˈkeɪʃ(ə)n] ,

| in | the | ordinary | exercise | of | their | vocation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 普通的 | 锻炼 | 的 | 他们的 | 职业 | , |

在他们日常履行职业职责的过程中，

[ɑːr; ər][ˌʌnˈduːli] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz][ænd; ənd]

| are | unduly | deprived | of | the | opportunities | for | physical | exercise | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 过度 | 被剥夺的 | 的 | 这 | 机会 | 为了 | 身体的 | 锻炼 | 和 |

[dɪˈveləpmənt] .

| development | . |
|---|---|
| 发展 | . |

他们被不公平地剥夺了进行体育锻炼和发展的机会。

[mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ænd; ənd]

| More | especially | is | this | true | of | the | younger | members | of | the | professional | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 尤其 | 是 | 这 | 真的 | 的 | 这 | 年轻 | 成员 | 的 | 这 | 专业的 | 和 |

[kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['klæsɪz] .

| commercial | classes | . |
|---|---|---|
| 商业的 | 课程 | . |

对于专业人士和商业阶层中的年轻成员来说，这种情况尤其如此。

[tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən] [əˈpiːl] [ɪz] [naʊ] [moʊst] ['ɜːrnɪstli] [meɪd] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| To | them | an | appeal | is | now | most | earnestly | made | on | behalf | of | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | 一个 | 上诉 | 是 | 现在 | 最多 | 切实 | 制成 | 在 | 代表 | 的 | 这 | 皇家 |

['neɪv(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz] .

| Naval | Artillery | Volunteers | . |
|---|---|---|---|
| 海军 | 炮兵 | 志愿者 | . |

现在，皇家海军炮兵志愿军向他们发出最诚挚的呼吁。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz] ,

| In | taking | a | part | in | our | drills | and | exercises | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 采取 | 一个 | 部分 | 在 | 我们的 | 演习 | 和 | 练习 | , |

参与我们的演习和练习，

[ðeɪ] [wɪl] [duː][ə; eɪ][wɜːrk] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] , [ænd; ənd] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə]

| they | will | do | a | work | beneficial | to | themselves | individually | , | and | conducive | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 做 | 一个 | 工作 | 有利 | 到 | 他们自己 | 单独 | , | 和 | 有利的 | 到 |

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] . -

| the | welfare | of | their | country | . | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 福利 | 的 | 他们的 | 国家 | . | - |

他们将从事对自身有益、对国家福祉有利的工作。24

[en] . [biː] . — ['eni] ['dʒent(ə)lmən] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz] , [meɪ]

| N | . | B | . | — | Any | gentlemen | wishing | to | join | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | , | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | . | B | . | — | 任何 | 先生们 | 祝 | 到 | 加入 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | , | 可能 |

[kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ 'tɔməs ] ['brɑːsi] ,

| communicate | with | Mr | . | Thomas | Brassey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 交流 | 和 | 先生 | . | 托马斯 | 布拉西 | , |

注：任何有意加入皇家海军炮兵志愿队的男士，均可与托马斯·布拉西先生联系。

[em] . [piː] . , [ɔːr] [kə'mændər] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] ['nɛpiən] , [ɑːr] . [en] . , [æt; ət][ðə; ði] ['tempərəri] [hed] -
**M . P . , or Commander St . Vincent Nepean , R . N . , at the temporary head -**
M . P . , 或者 指挥官 英石 . 文森特 尼平 , 拉 . N . , 在 这 暂时的 头 -
['kwɔːrtərz] , [fɔːr] , [greɪt] [dʒɔːrdʒ] [striːt] , ['westmɪnstər] .
**quarters , 4 , Great George Street , Westminster .**
四分之一 , 4 , 伟大的 乔治 街道 , 威斯敏斯特 .

MP，或海军圣文森特·尼皮恩司令，在临时总部，威斯敏斯特大乔治街 4 号。

[ðə; ði]['regjələr] [drɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kə'menst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [drɪl] ['ves(ə)l] -
**The regular drills of the corps will not be commenced until the drill vessel '**
这 常规的 演习 的 这 兵团 将要 不是 是 开始 直到 这 钻头 血管 -
['reɪnboʊ] - [hæz; həz] [bɪn] [ muəd ] [ɔːf][ 'sʌməsit, -set ] [haʊs] ,
**Rainbow ' has been moored off Somerset House ,**
彩虹 - 有 到过 系泊 离开 萨默塞特郡 房子 ,

只有在训练船"彩虹号"停泊在萨默塞特宫附近后，军团的例行训练才会开始。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
**and all other arrangements have been completed .**
和 全部 其他 安排 有 到过 完全的 .

其他所有安排均已完成。

['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][send][ɪn][ðer; ðər] [neɪmz] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,
**Gentlemen are earnestly invited to send in their names , in the meanwhile ,**
先生们 是 切实 受邀 到 发送 在 他们的 姓名 , 在 这 同时 ,
[prə'vɪʒənəli] ,
**provisionally ,**
暂定 ,

诚挚邀请各位先生提交姓名，与此同时，暂定如下：

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪt] ;
**so that the organisation of the brigade may be completed at an early date ;**
所以 那 这 组织 的 这 旅 可能 是 完全的 在 一个 早期的 日期 ;

以便尽早完成旅的组织工作；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [æt; ət][ðə; ði][aʊt] - [pɔːrts] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]
**and that the movement at the out - ports may be encouraged by the**
和 那 这 移动 在 这 出去 - 端口 可能 是 鼓励 经过 这
[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] . -
**example of the metropolis . 25**
例子 的 这 都会 . -

而外围港口的活动可能会受到大都市榜样的鼓舞。25

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] .
**REGULATIONS FOR THE " ROYAL NAVAL ARTILLERY VOLUNTEERS .**
法规 为了 这 " 皇家 海军 炮兵 志愿者 .

皇家海军炮兵志愿队条例。

" [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
**" CONSTITUTION AND ESTABLISHMENT .**
" 宪法 和 建立 .

"宪法和建制。

[ə'θɔːrəti] . [wʌn] .
**Authority . 1 .**
权威 . 1 .

权威。1.

[ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] " [ɑːr; ər] [reɪzd] ['ʌndər] [ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri]

| The | " | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | " | are | raised | under | the | " | Royal | Naval | Artillery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | " | 是 | 提高 | 在下面 | 这 | " | 皇家 | 海军 | 炮兵 |

[ˌvɑːlən'tɪr] [ækt][ʌv; əv] - .

| Volunteer | Act | of | 1873 | . |
|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | 行为 | 的 | - | . |

“皇家海军炮兵志愿队”是根据 1873 年《皇家海军炮兵志愿队法案》组建的。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ækt] ,

| " | They | are | subject | to | the | provisions | of | that | Act | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 主题 | 到 | 这 | 条款 | 的 | 那 | 行为 | , |

“他们受该法案条款的约束，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]

| and | to | all | regulations | made | with | regard | to | them | by | the | authority | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 全部 | 法规 | 制成 | 和 | 看待 | 到 | 他们 | 经过 | 这 | 权威 | 的 |

[ðə; ði]['ædmərəlti] .

| the | Admiralty | . |
|---|---|---|
| 这 | 海军部 | . |

以及海军部就此制定的所有规章。

[ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] . [ˌtuː'tuː] .

| Liability | to | Actual | Service | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 责任 | 到 | 实际的 | 服务 | . | 2 | . |

实际服务责任。2.

[baɪ] ['rɔɪəl] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'sembld] [fɔːr; fər]

| By | Royal | Proclamation | , | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | may | be | assembled | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 皇家 | 公告 | , | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 可能 | 是 | 组装 | 为了 |

['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] ;

| actual | service | ; |
|---|---|---|
| 实际的 | 服务 | ; |

根据皇家公告，皇家海军炮兵志愿队可以集结起来执行实际任务；

[ænd; ənd] [wen'evər] [soʊ] [ə'sembld] ,

| and | whenever | so | assembled | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 每当 | 所以 | 组装 | , |

每当如此集结时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn] [bɔːrd] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [ʃɪps] [ɔːr]['ves(ə)lz]

| they | will | be | liable | to | serve | on | board | any | of | Her | Majesty's | ships | or | vessels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 容易 | 到 | 服务 | 在 | 木板 | 任何 | 的 | 她 | 陛下的 | 船舶 | 或者 | 船只 |

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,

| employed | in | the | defence | of | the | coasts | of | the | United | Kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受雇 | 在 | 这 | 防御 | 的 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 团结的 | 王国 | , |

他们将有义务在女王陛下用于保卫英国海岸的任何舰船或船只上服役。

[ɔːr][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərz] [ɔːr]['boʊts] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] .

| or | in | any | of | the | tenders | or | boats | attached | to | such | vessels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 任何 | 的 | 这 | 投标 | 或者 | 船 | 随附的 | 到 | 这样的 | 船只 | . |

或在这些船只所附的任何附属艇或小艇上。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][pər'fɔːrm][ɔːl][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn]

| They | will | also | be | liable | to | perform | all | the | ordinary | duties | of | the | vessel | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 还 | 是 | 容易 | 到 | 履行 | 全部 | 这 | 普通的 | 职责 | 的 | 这 | 血管 | 在 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [im'bɑːkt] ,

| which | they | may | be | embarked | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 可能 | 是 | 启航 | , |

他们还应履行其所乘船舶的所有日常职责。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['regjələr] [kruːz] [ʌv; əv]
**in** **the** **same** **manner** **as** **those** **duties** **are** **performed** **by** **the** **regular** **crews** **of**
在 这 相同的 方式 作为 那些 职责 是 执行 经过 这 常规的 船员 的
[hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [ʃɪps] ,
**Her** **Majesty's** **ships** **,**
她 陛下的 船舶 ,

以与女王陛下舰船的正规船员履行这些职责相同的方式，

[ɪk'sept] [ðoʊz] ['duːtiz] [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['præktɪk(ə)l] ['siːmən] .
**except** **those** **duties** **that** **can** **only** **be** **performed** **by** **practical** **seamen** **.**
除了 那些 职责 那 能 仅有的 是 执行 经过 实际的 海员 .

除了那些只能由经验丰富的海员执行的任务之外。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][goʊ][ə'lɔːft] , [ɔːr][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði][ fairz ][ɪn][ðə; ði] [stoʊk] -
**They** **will** **not** **be** **required** **to** **go** **aloft** **,** **or** **to** **attend** **the** **fires** **in** **the** **stoke** **-**
他们 将要 不是 是 必需的 到 去 高空 , 或者 到 出席 这 火灾 在 这 中风 -
[hoʊl] .
**hole** **.**
洞 .

他们无需上到高处，也无需到炉膛照看火堆。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'kɑːmədeɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrθɪŋ] [ænd; ənd] ['mɛsɪŋ] [ə'reɪndʒmənts]
**They** **will** **accommodate** **themselves** **to** **the** **berthing** **and** **messing** **arrangements**
他们 将要 容纳 他们自己 到 这 泊位 和 胡闹 安排
['juːʒuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .
**usual** **for** **the** **Seamen** **of** **the** **Royal** **Navy** **.**
通常 为了 这 海员 的 这 皇家 海军 .

他们将适应皇家海军水兵通常的住宿和用餐安排。

[kɔːr] , [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] . [θriː] .
**Corps** **,** **definition** **of** **.** **3** **.**
兵团 , 定义 的 . 3 .

军团的定义。3.

[ə; eɪ] [kɔːr] [ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['pɝːsənz] [huː] [kəm'baɪn] , ['ʌndər] ['kɑːmən] [ruːlz] ,
**A** **Corps** **is** **a** **body** **of** **persons** **who** **combine** **,** **under** **common** **rules** **,**
一个 兵团 是 一个 身体 的 人 WHO 结合 , 在下面 常见的 规则 ,

军团是由一群人根据共同规则联合起来组成的团体，

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːrs] .
**to** **form** **a** **part** **of** **the** **Naval** **Artillery** **Volunteer** **Force** **.**
到 形式 一个 部分 的 这 海军 炮兵 志愿者 力量 .

成为海军炮兵志愿部队的一员。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːr] [ɑːr; ər] ['iːðər] [ɪn'roʊld] [ɔːr] ['ɑːnəreri] .
**The** **members** **of** **a** **Corps** **are** **either** **enrolled** **or** **honorary** **.**
这 成员 的 一个 兵团 是 任何一个 已注册 或者 名誉 .

军团成员分为正式成员和荣誉成员。

[ɪn'roʊld] ['membər] .
**Enrolled** **Members** **.**
已注册 成员 .

已登记会员。

[ɪn'roʊld] ['membər] [ɑːr; ər]['pɝːsənz][ʌv; əv] ['evri] [greɪd] ,
**Enrolled** **members** **are** **persons** **of** **every** **grade** **,**
已注册 成员 是 人 的 每一个 年级 ,

所有年级的学生均可注册成为会员。

[huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər]['duːli] ['entərd] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mʌstər] - [roʊlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːr] .
**whose** **names** **are** **duly** **entered** **for** **service** **in** **the** **muster** **-** **rolls** **of** **a** **Corps** **.**
谁 姓名 是 正式地 进入 为了 服务 在 这 鼓起 - 卷 的 一个 兵团 .

其姓名已正式登记在军团的点名册上。

['ɑːnəreri] ['membər] .
**Honorary** **Members** **.**
名誉 成员 .

荣誉会员。

['ɑːnəreri] ['membər] [ɑːr; ər]['pɝːsənz] [huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːr] ,
**Honorary** **members** **are** **persons** **who** **contribute** **to** **the** **funds** **of** **a** **Corps** **,**
名誉 成员 是 人 WHO 贡献 到 这 资金 的 一个 兵团 ,

荣誉会员是指为军团捐款的人。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'roʊld] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .
**but** **are** **not** **enrolled** **for** **service** **.**
但 是 不是 已注册 为了 服务 .

但未登记参加服务。

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] . - .
**Formation** **.** **264** **.**
形成 . - .

形成.264。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːrs] , [fɔːr; fər] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [wɪl] [biː; bi]
**The** **Naval** **Artillery** **Volunteer** **Force** **,** **for** **administrative** **purposes** **,** **will** **be**
这 海军 炮兵 志愿者 力量 , 为了 行政 目的 , 将要 是
[fɔːrmd] ['ɪntuː] [bri'geɪdz] ,
**formed** **into** **Brigades** **,**
形成 进入 旅 ,

出于行政管理目的，海军炮兵志愿部队将编成旅级单位。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [mɔːr] ['bætəriz] [ʌv; əv][frʌm; frəm] -
**and** **each** **Brigade** **will** **consist** **of** **four** **or** **more** **Batteries** **of** **from** **60**
和 每个 旅 将要 由 的 四 或者 更多的 电池 的 从 -
[tuː; tə] - [men] .
**to** **80** **men** **.**
到 - 男人 .

每个旅将由四个或更多个炮兵连组成，每个炮兵连有 60 至 80 人。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] . [faɪv] .
**How** **to** **be** **named** **.** **5** **.**
如何 到 是 命名 . 5 .

如何被命名。5.

[iːtʃ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [neɪm] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['nʌmbər] [ɪn]
**Each** **Brigade** **will** **be** **designated** **by** **a** **local** **name** **,** **in** **addition** **to** **its** **number** **in**
每个 旅 将要 是 指定的 经过 一个 当地的 姓名 , 在 添加 到 它是 数字 在
[ðə; ði] [fɔːrs] .
**the** **Force** **.**
这 力量 .

每个旅除了在部队中的编号外，还将有一个当地名称。

[iːtʃ] ['bætəri] [wɪl] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ɪts] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
**Each** **Battery** **will** **be** **designated** **by** **its** **number** **in** **the** **Brigade** **.**
每个 电池 将要 是 指定的 经过 它是 数字 在 这 旅 .

每个炮兵连都将以其在旅中的编号进行命名。

['evri] [kɔːr] [wɪl] [ber] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [neɪm] ['oʊnli] .
**Every** **Corps** **will** **bear** **a** **local** **name** **only** **.**
每一个 兵团 将要 熊 一个 当地的 姓名 仅有的 .

每个军团都将仅使用当地名称。

[kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] . [sɪks] .
**Commanding** **Officers** **.** **6** **.**
指挥 警官 . 6 .

指挥官.6.

[iːtʃ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [biː; bi] [kə'mɑːndid] [baɪ][ə; eɪ] [luː'tenənt] [kə'mændɪŋ] .
**Each Brigade will be commanded by a Lieutenant Commanding .**
每个 旅 将要 是 命令 经过 一个 中尉 指挥 .

每个旅将由一名中尉指挥官指挥。

[iːtʃ] ['bætəri] [wɪl] [biː; bi] [kə'mɑːndid] [baɪ][ə; eɪ] [sʌb] - [luː'tenənt] .
**Each Battery will be commanded by a Sub - Lieutenant .**
每个 电池 将要 是 命令 经过 一个 子 - 中尉 .

每个炮兵连将由一名少尉指挥。

['evri] [kɔːr] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,
**Every Corps will have a Commanding Officer ,**
每一个 兵团 将要 有 一个 指挥 官 ,

每个军团都将有一名指挥官，

[huː] [wɪl] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi][ðə; ði] ['siːniər] ['ɑːfɪsər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] ,
**who will of necessity be the Senior Officer belonging to the Corps ,**
WHO 将要 的 必要性 是 这 高级的 官 属于 到 这 兵团 ,

他必然是该军团的高级军官。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz][ræŋk] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,
**no matter what his rank may be , and who will be responsible ,**
不 事情 什么 他的 秩 可能 是 , 和 WHO 将要 是 负责任的 ,

无论他的军衔是什么，也无论谁将对此负责，

['ʌndər][ðə; ði] " ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɑːlən'tɪr] [ækt] , - ,
**under the " Naval Artillery Volunteer Act , 1873 ,**
在下面 这 " 海军 炮兵 志愿者 行为 , - ,

根据《1873年海军炮兵志愿兵法》,

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] .
**" for the management of the internal affairs of the Corps .**
" 为了 这 管理 的 这 内部的 事务 的 这 兵团 .

"负责军团内部事务的管理。"

[ɪ'stæblɪʃmənt] .
**Establishment .**
建立 .

建立。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔːr; fər] [brɪ'geidz] [ænd; ənd][ðə; ði]
**The following table contains the authorised establishment for Brigades and the**
这 下列的 桌子 包含 这 授权 建立 为了 旅 和 这
['bætəriz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm] : —
**Batteries composing them : —**
电池 构成 他们 : —

下表列出了各旅及其下属炮兵连的核定编制：—

['bætəri] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['bætəriz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][sɪks] ['bætəriz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [eɪt] ['bætəriz]
**Battery Brigade of four batteries Brigade of six batteries Brigade of eight batteries**
电池 旅 的 四 电池 旅 的 六 电池 旅 的 八 电池

炮兵旅（4个炮兵连） 炮兵旅（6个炮兵连） 炮兵旅（8个炮兵连）

[luː'tenənt] - [kə'mændər] [wʌn][wʌn][wʌn]
**Lieutenant - commander 1 1 1**
中尉 - 指挥官 1 1 1

中校 1 1 1

[sʌb] - [luː'tenənt] [wʌn][fɔːr][sɪks][eɪt]
**Sub - lieutenant 1 4 6 8**
子 - 中尉 1 4 6 8

少尉 1 4 6 8

[tʃiːf] ['peti] ['ɑːfɪsər] [wʌn] [fɔːr] [sɪks] [eɪt]
**Chief petty officer 1 4 6 8**
首席 小气 官 1 4 6 8

一级士官长 1 4 6 8

[fɜːrst] - [klæs] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ˌtuː'tuː] [eɪt] - -
**First - class petty officer 2 8 12 16**
第一的 - 班级 小气 官 2 8 - -

一级士官 2 8 12 16

['sekənd] - [klæs] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ˌtuː'tuː] [eɪt] - -
**Second - class petty officer 2 8 12 16**
第二 - 班级 小气 官 2 8 - -

二等士官 2 8 12 16

['bjuːglər] [ˌtuː'tuː] [eɪt] - -
**Buglers 2 8 12 16**
号手 2 8 - -

号手 2 8 12 16

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd] ['gʌnə(r)] ( [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['siːmən] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l]
**Leading gunners and gunners ( equivalent to leading seamen and able**
领导 炮手 和 炮手 ( 相等的 到 领导 海员 和 有能力的
['siːmən] ) - / - - / - - / - - / -
**seamen ) 71 / 51 275 / 195 421 / 301 563 / 403**
海员 ) - / - - / - - / - - / -

一级炮手和炮手（相当于一级水手和普通水手）71/51 275/195 421/301 563/403

[luː'tenənt] - [ɪn'strʌktər] [wʌn] [wʌn] [wʌn]
**Lieutenant - instructor 1 1 1**
中尉 - 讲师 1 1 1

中尉教官 1 1 1

[fɜːrst] - [klæs] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [wʌn] [fɔːr] [sɪks] [eɪt]
**First - class petty officer instructor 1 4 6 8**
第一的 - 班级 小气 官 讲师 1 4 6 8

一级士官教官 1 4 6 8

['sɜːrdʒən] [wʌn] [wʌn] [wʌn]
**Surgeon 1 1 1**
外科医生 1 1 1

外科医生 1 1 1

['bjuːgl] - ['meɪdʒər] [wʌn] [wʌn] [wʌn]
**Bugle - major 1 1 1**
号角 - 主要的 1 1 1

号手长 1 1 1

['ɑːrmərər] [wʌn] [wʌn] [wʌn]
**Armourer 1 1 1**
盔甲匠 1 1 1

军械师 1 1 1

['toʊt(ə)l] [ɪn'roʊld] - / - - / - - / - - / -
**Total enrolled 80 / 60 320 / 240 480 / 360 640 / 480**
全部的 已注册 - / - - / - - / - - / -

总入学人数 80/60 320/240 480/360 640/480

[ɪn] [ðɪs] ['teɪbl] ,
**In this table ,**
在 这 桌子 ,

在此表中，

[tuː] ['nʌmbərz] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][laɪn]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði]['mæksɪməm][ænd; ənd]['mɪnɪməm] [streŋθ] —

| two | numbers | divided | by | a | line | signify | the | maximum | and | minimum | strength | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 数字 | 分割 | 经过 | 一个 | 线 | 表示 | 这 | 最大限度 | 和 | 最低限度 | 力量 | — |

[ðʌs] - / - [miːnz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - .

| thus | 80 | / | 60 | means | not | more | than | 80 | and | not | less | than | 60 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | - | / | - | 方法 | 不是 | 更多的 | 比 | - | 和 | 不是 | 较少的 | 比 | - | . |

两条线分隔的两个数字表示最大强度和最小强度——因此 80/60 表示不大于 80 且不小于 60。

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔːr] .

| FORMATION | OF | CORPS | . |
|---|---|---|---|
| 形成 | 的 | 兵团 | . |

军团的组建

[kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kɔːr] . [eɪt] .

| Course | to | be | pursued | for | the | formation | of | a | new | Corps | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | 到 | 是 | 追击 | 为了 | 这 | 形成 | 的 | 一个 | 新的 | 兵团 | . | 8 | . |

组建新军团的路线。8.

['pɜːsənz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kɔːr] [tuː; tə][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l]

| Persons | wishing | to | form | a | Corps | to | form | part | of | a | Brigade | of | Royal | Naval |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | 祝 | 到 | 形式 | 一个 | 兵团 | 到 | 形式 | 部分 | 的 | 一个 | 旅 | 的 | 皇家 | 海军 |

[ɑːr'tɪlәri] [ˌvɔlən'tiəz] [ʃʊd; ʃəd] place27

| Artillery | Volunteers | should | place27 |
|---|---|---|---|
| 炮兵 | 志愿者 | 应该 | place27 |

希望组建一支部队，作为皇家海军炮兵志愿旅一部分的人员应提交27份申请。

[ðəm'selvz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

| themselves | in | communication | with | the | Secretary | of | the | Admiralty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 在 | 沟通 | 和 | 这 | 秘书 | 的 | 这 | 海军部 | . |

他们自行与海军部部长联系。

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] . [naɪn] .

| Reason | for | formation | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 为了 | 形成 | . | 9 | . |

成立原因.9.

[ðə; ði]['ædmərəlti] , [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['ɔfɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kɔːr] ,

| The | Admiralty | , | in | considering | offers | of | the | services | of | a | new | Corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海军部 | , | 在 | 考虑 | 优惠 | 的 | 这 | 服务 | 的 | 一个 | 新的 | 兵团 | , |

海军部在考虑新兵种的服务提议时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 皇家海军炮兵志愿队的组(The Organisation of the Royal Naval Artillery )

## 第2/3页

[wɪl] [hæv; həv][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] [kɔ:r] [ɔ:r] ['bætəriz] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ][ɑ:n][ðə; ði]

| **will** | **have** | **regard** | **to** | **the** | **number** | **of** | **Corps** | **or** | **Batteries** | **already** | **existing** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 有 | 看待 | 到 | 这 | 数字 | 的 | 兵团 | 或者 | 电池 | 已经 | 现存的 | 在 | 这 |

[seɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [wer] [ðə; ði][prə'poʊzd] [kɔ:r] [wʊd] [bi:; bi] .

| **same** | **part** | **of** | **the** | **Coast** | **where** | **the** | **proposed** | **Corps** | **would** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 部分 | 的 | 这 | 海岸 | 在哪里 | 这 | 建议的 | 兵团 | 会 | 是 | . |

将考虑拟建军团所在海岸区域内已有的军团或炮兵连的数量。

[nu:] [kɔ:r] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmd] ['ʌndər]['sɜ:rt(ə)n]['sɜ:rkəmstænsɪz] . - .

| **New** | **Corps** | **not** | **to** | **be** | **formed** | **under** | **certain** | **circumstances** | **.** | **10** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 兵团 | 不是 | 到 | 是 | 形成 | 在下面 | 肯定 | 情况 | . | - | . |

在某些情况下，不得组建新军团。10.

[ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [kɔ:r] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['sæŋkʃənd] ,

| **The** | **formation** | **of** | **a** | **new** | **Corps** | **will** | **not** | **be** | **sanctioned** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形成 | 的 | 一个 | 新的 | 兵团 | 将要 | 不是 | 是 | 已制裁 | , |

组建新军团的提议将不会得到批准。

[ən'les] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɜ:sənz][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['bætəri] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə]

| **unless** | **a** | **sufficient** | **number** | **of** | **persons** | **to** | **form** | **a** | **Battery** | **are** | **prepared** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 一个 | 充足的 | 数字 | 的 | 人 | 到 | 形式 | 一个 | 电池 | 是 | 准备 | 到 |

[ɪn'roʊl] [ðəm'selvz] ,

| **enrol** | **themselves** | **,** |
|---|---|---|
| 注册 | 他们自己 | , |

除非有足够多的人愿意报名参加，组成一个炮兵连，

[ænd; ənd] [waɪlst] ['eni] ['bætəri] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪz] [bɪ'loʊ] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

| **and** | **whilst** | **any** | **Battery** | **already** | **existing** | **in** | **the** | **locality** | **is** | **below** | **its** | **establishment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 而 | 任何 | 电池 | 已经 | 现存的 | 在 | 这 | 地点 | 是 | 以下 | 它是 | 建立 | . |

而且当地已有的任何电池都低于其设立标准。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . - .

| **Information** | **to** | **be** | **given** | **on** | **application** | **.** | **11** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | 到 | 是 | 给定 | 在 | 应用 | . | - | . |

申请时需提供的信息。11.

[ɪn] ['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [kɔ:r] [fɔ:r; fər] [ək'septəns] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['steɪtɪd] :

| **In** | **offering** | **the** | **services** | **of** | **a** | **new** | **Corps** | **for** | **acceptance** | **,** | **it** | **should** | **be** | **stated** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 提供 | 这 | 服务 | 的 | 一个 | 新的 | 兵团 | 为了 | 验收 | , | 它 | 应该 | 是 | 声明 | : |

一

**二**

一

在向新成立的军团提供服务以供接受时，应声明：——

( [ə; eɪ] ) [ðə; ði] [pleɪs] [prə'poʊzd][fɔ:r; fər][ɪts] [hed] - ['kwɔ:rtərz] .

| **(** | **a** | **)** | **The** | **place** | **proposed** | **for** | **its** | **head** | **-** | **quarters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 一个 | ) | 这 | 地方 | 建议的 | 为了 | 它是 | 头 | - | 四分之一 | . |

（a）拟定的总部所在地。

( [bi:] ) [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə][ɪn'roʊl] [ðəm'selvz] .

| **(** | **b** | **)** | **The** | **number** | **of** | **persons** | **who** | **are** | **prepared** | **to** | **enrol** | **themselves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | b | ) | 这 | 数字 | 的 | 人 | WHO | 是 | 准备 | 到 | 注册 | 他们自己 | . |

（b）愿意报名参加的人数。

( [siː] ) [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [huːm] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑːn]

| ( | c | ) | The | name | and | address | of | some | person | with | whom | communications | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | c | ) | 这 | 姓名 | 和 | 地址 | 的 | 一些 | 人 | 和 | 谁 | 通讯 | 在 |

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .

| the | subject | may | be | made | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 可能 | 是 | 制成 | . |

（c） 可以就此主题进行沟通的人的姓名和地址。

( [diː] ) [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt] .

| ( | d | ) | The | Brigade | of | which | it | will | form | a | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | d | ) | 这 | 旅 | 的 | 哪个 | 它 | 将要 | 形式 | 一个 | 部分 | . |

（d） 它将隶属于的旅。

( [iː] ) [ðæt] [ə; eɪ]['prɑːpər] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] ['kʌstədi] [ʌv; əv] ['eni]

| ( | e | ) | That | a | proper | place | will | be | secured | for | the | safe | custody | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | e | ) | 那 | 一个 | 恰当的 | 地方 | 将要 | 是 | 安全 | 为了 | 这 | 安全的 | 保管 | 的 | 任何 |

['gʌvərnmənt] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪʃuːd] .

| Government | arms | and | ammunition | which | may | be | issued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 武器 | 和 | 弹药 | 哪个 | 可能 | 是 | 发布 | . |

（e） 必须为可能发放的任何政府武器和弹药提供妥善的保管场所。

( [fɔːrm] [ɪn] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] . )

| ( | Form | in | Appendix | A | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 形式 | 在 | 附录 | 一个 | . | ) |

（表格见附录A。）

['sɪŋg(ə)l] [brɪ'geɪd] . - .

| Single | Brigade | . | 12 | . |
|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 旅 | . | - | . |

单旅.12.

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkəbl] ,

| Whenever | it | is | practicable | , |
|---|---|---|---|---|
| 每当 | 它 | 是 | 切实可行的 | , |

只要条件允许，

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][pɔːrts][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

| a | Brigade | will | be | formed | at | each | of | the | large | ports | in | the | Kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 旅 | 将要 | 是 | 形成 | 在 | 每个 | 的 | 这 | 大的 | 端口 | 在 | 这 | 王国 | , |

王国各大港口将组建一支旅级部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəriz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

| and | the | batteries | composing | the | Brigade | will | be | raised | in | the | immediate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 电池 | 构成 | 这 | 旅 | 将要 | 是 | 提高 | 在 | 这 | 即时 |

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] .

| neighbourhood | of | the | port | . |
|---|---|---|---|---|
| 邻里 | 的 | 这 | 港口 | . |

组成该旅的炮兵部队将在港口附近组建。

['dɪstrɪkt] [brɪ'geɪd] .

| District | Brigade | . |
|---|---|---|
| 区 | 旅 | . |

地区旅。

[wen] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [æt; ət] ['eni] [pɔːrt][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

| When | the | Volunteers | are | not | of | sufficient | strength | at | any | port | to | form | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 志愿者 | 是 | 不是 | 的 | 充足的 | 力量 | 在 | 任何 | 港口 | 到 | 形式 | 一个 |

[brɪ'geɪd] ,

| Brigade | , |
|---|---|
| 旅 | , |

当志愿军在任何港口兵力不足以组成一个旅时，

[ðə; ði] ['bætəriz] [ɪn'roʊld] [ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [fɔ:rmd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] ,

| the | batteries | enrolled | on | a | part | of | the | coast | formed | into | a | district | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电池 | 已注册 | 在 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 海岸 | 形成 | 进入 | 一个 | 区 | , |

沿海部分地区的炮台组成了一个炮台区。

[wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rmd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [brɪ'geɪd] .

| will | be | formed | into | a | Brigade | , | and | will | be | called | a | District | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 形成 | 进入 | 一个 | 旅 | , | 和 | 将要 | 是 | 称为 | 一个 | 区 | 旅 | . |

将组建为一个旅，并命名为地区旅。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][ju'naɪt] ['seprət] ['bætəriz] ['ʌndər][wʌn] [hed] ,

| The | object | of | this | organization | is | to | unite | separate | batteries | under | one | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 组织 | 是 | 到 | 团结 | 分离 | 电池 | 在下面 | 一 | 头 | , |

该组织的目的是将分散的电池统一到一个领导之下。

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌju:nɪ'fɔ:rməti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

| to | secure | uniformity | among | them | , | and | to | afford | them | the | advantage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 安全的 | 均匀性 | 之中 | 他们 | , | 和 | 到 | 买得起 | 他们 | 这 | 优势 |

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ɪn'strʌktər] .

| of | an | Officer | Instructor | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 官 | 讲师 | . |

为了确保他们之间的一致性，并使他们能够获得军官教官的指导。

['presɪdəns] [ænd; ənd] [kə'mænd] .

| PRECEDENCE | AND | COMMAND | . |
|---|---|---|---|
| 优先权 | 和 | 命令 | . |

优先权和指挥权。

[ræŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] . - .

| Rank | of | the | Force | . | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 秩 | 的 | 这 | 力量 | . | - | . |

部队等级.13。

[ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɑ:lən'tɪr] [fɔ:rs] " [teɪks] ['presɪdəns] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði] "

| The | " | Royal | Naval | Artillery | Volunteer | Force | " | takes | precedence | immediately | after | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 力量 | " | 需要 | 优先权 | 立即地 | 后 | 这 | " |

['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] " [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - .

| Royal | Naval | Volunteers | " | established | by | the | Act | of | 1859 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皇家 | 海军 | 志愿者 | " | 已确立的 | 经过 | 这 | 行为 | 的 | - | . |

根据 1859 年法令设立的"皇家海军志愿军"，其地位仅次于"皇家海军炮兵志愿军"。

['presɪdəns] [ʌv; əv] [bri'geɪdz] . - .

| Precedence | of | Brigades | . | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 优先权 | 的 | 旅 | . | - | . |

旅的优先权。14.

[ðə; ði] ['relətɪv] ['presɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bri'geɪdz] [ 'fɔ:miŋ ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

| The | relative | precedence | of | the | Brigades | forming | the | Force | is | determined | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相对的 | 优先权 | 的 | 这 | 旅 | 成型 | 这 | 力量 | 是 | 决定 | 经过 | 这 |

[deɪt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] ['sevrəli] [ɪ'stæblɪʃt] .

| date | on | which | they | were | first | severally | established | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日期 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 第一的 | 分别 | 已确立的 | . |

组成该部队的各旅的相对优先顺序，由它们各自首次成立的日期决定。

['presɪdəns] [ʌv; əv] [kɔ:r] . - .

| Precedence | of | Corps | . | 2815 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 优先权 | 的 | 兵团 | . | - | . |

军团优先权.2815。

[ðə; ði] ['relətɪv] ['presɪdəns] [ʌv; əv] [kɔ:r] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [deɪt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekrəteri]

| The | relative | precedence | of | Corps | is | determined | by | the | date | on | which | the | Secretary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相对的 | 优先权 | 的 | 兵团 | 是 | 决定 | 经过 | 这 | 日期 | 在 | 哪个 | 这 | 秘书 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][hæz; həz][fɜ:rst] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letər] ['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

| of | the | Admiralty | has | first | received | a | letter | offering | the | services | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 海军部 | 有 | 第一的 | 已收到 | 一个 | 信 | 提供 | 这 | 服务 | 的 | 这 |

[kɔ:r] .

| Corps | . |
|---|---|
| 兵团 | . |

海军陆战队军团的相对优先顺序由海军部长首次收到海军陆战队军团提供服务的信函的日期决定。

['presɪdəns] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] . - .

| Precedence | of | Officers | with | others | . | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优先权 | 的 | 警官 | 和 | 其他的 | . | - | . |

官员与其他人员的优先顺序。16.

['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ræŋk][wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət]['æftər] ,

| Officers | of | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | rank | with | , | but | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 秩 | 和 | , | 但 | 后 | , |

皇家海军炮兵志愿军的军衔与.....相同，但之后，

['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ræŋks] .

| Officers | of | the | Royal | Navy | and | Royal | Naval | Reserve | of | their | respective | ranks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 和 | 皇家 | 海军 | 预订 | 的 | 他们的 | 各自 | 排名 | . |

英国皇家海军和皇家海军预备役各军衔的军官。

['presɪdəns] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] . - .

| Precedence | of | Officers | with | each | other | . | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优先权 | 的 | 警官 | 和 | 每个 | 其他 | . | - | . |

军官之间的先后顺序。17.

[ðə; ði] ['relətɪv] ['presɪdəns] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði]

| The | relative | precedence | of | Officers | of | the | whole | Force | is | determined | solely | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相对的 | 优先权 | 的 | 警官 | 的 | 这 | 所有的 | 力量 | 是 | 决定 | 仅 | 经过 | 这 |

[ræŋk][ænd; ənd] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'miʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rs] .

| rank | and | date | of | their | commissions | in | the | Force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秩 | 和 | 日期 | 的 | 他们的 | 佣金 | 在 | 这 | 力量 | . |

整个警队中军官的相对优先顺序完全由其在警队的军衔和委任日期决定。

['presɪdəns] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [seɪm] [deɪt] . - .

| Precedence | of | Officers | of | same | date | . | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优先权 | 的 | 警官 | 的 | 相同的 | 日期 | . | - | . |

同日官员的优先顺序。18.

[ðə; ði] ['relətɪv] ['presɪdəns] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] ['berɪŋ] [kə'miʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [ɪz]

| The | relative | precedence | of | Officers | bearing | commissions | of | the | same | date | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相对的 | 优先权 | 的 | 警官 | 轴承 | 佣金 | 的 | 这 | 相同的 | 日期 | 是 |

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [lɪst] .

| determined | by | the | order | in | which | their | names | appear | in | the | Navy | List | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 经过 | 这 | 命令 | 在 | 哪个 | 他们的 | 姓名 | 出现 | 在 | 这 | 海军 | 列表 | . |

同一日期获得委任状的军官的相对优先顺序，由他们在海军名册上的姓名顺序决定。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ði:z] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][kleɪm][tu:; tə]['eni] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| Nothing | in | these | Regulations | is | to | give | a | claim | to | any | Officer | of | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 在 | 这些 | 法规 | 是 | 到 | 给 | 一个 | 宣称 | 到 | 任何 | 官 | 的 | 这 | 皇家 |

['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə] [ə'su:m] [kə'mænd] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z][lænd]

| Naval | Artillery | Volunteers | to | assume | command | of | any | of | Her | Majesty's | Land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 到 | 认为 | 命令 | 的 | 任何 | 的 | 她 | 陛下的 | 土地 |

['fɔ:rsɪz] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

| Forces | on | shore | , |
|---|---|---|---|
| 部队 | 在 | 支撑 | , |

这些条例中的任何条款均不赋予皇家海军炮兵志愿军的任何军官指挥任何女王陛下岸上陆军部队的权利。

[nɔ:r][tu:; tə]['eni] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z][lænd] ['fɔ:rsɪz][tu:; tə] [ə'su:m] [kə'mænd] [ʌv; əv]['eni]

| nor | to | any | Officer | of | Her | Majesty's | Land | Forces | to | assume | command | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 任何 | 官 | 的 | 她 | 陛下的 | 土地 | 部队 | 到 | 认为 | 命令 | 的 | 任何 |

[ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z]['neɪv(ə)l] ['fɔ:rsɪz] .

| of | Her | Majesty's | Naval | Forces | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 陛下的 | 海军 | 部队 | . |

也不允许任何皇家陆军军官指挥皇家海军的任何部队。

[bʌt; bət] [wen] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n] [ʃɔ:r]

| But | when | Officers | of | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | are | employed | on | shore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 警官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 是 | 受雇 | 在 | 支撑 |

[ɑ:n][dʒɔɪnt] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z][lænd] ['fɔ:rsɪz] ,

| on | joint | service | with | Her | Majesty's | Land | Forces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 联合的 | 服务 | 和 | 她 | 陛下的 | 土地 | 部队 | , |

但是，当皇家海军炮兵志愿队的军官在岸上与女王陛下的陆军进行联合服役时，

[ðer; ðər] ['relətɪv] [ræŋk][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['presɪdəns] [ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz] [ ə'tætʃɪŋ ]

| their | relative | rank | shall | carry | with | it | all | precedence | and | advantages | attaching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 相对的 | 秩 | 将 | 携带 | 和 | 它 | 全部 | 优先权 | 和 | 优势 | 连接 |

[tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌkɔris'pɔndz] ,

| to | the | rank | with | which | it | corresponds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 秩 | 和 | 哪个 | 它 | 对应 | , |

它们的相对等级应享有与其对应等级所附带的一切优先权和优势。

[ɪk'sept] [kə'mænd] [æz; əz] [ə'fɔ:rsed] .

| except | command | as | aforesaid | . |
|---|---|---|---|---|
| 除了 | 命令 | 作为 | 上述 | . |

除上述命令外。

[tu:; tə][bi:; bi]['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['si:niər]['neɪv(ə)l]['ɑ:fɪsər] [wen'evər] [ə'sembld] . - .

| To | be | under | command | of | Senior | Naval | Officer | whenever | assembled | . | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 在下面 | 命令 | 的 | 高级的 | 海军 | 官 | 每当 | 组装 | . | - | . |

集合时，须接受高级海军军官的指挥。19.

[ɔ:l] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] , [wen] [ə'sembld] [fɔ:r; fər] [drɪl] [ɔ:r][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

| All | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | , | when | assembled | for | drill | or | inspection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | , | 什么时候 | 组装 | 为了 | 钻头 | 或者 | 检查 | , |

所有皇家海军炮兵志愿者，在集合进行操练或检阅时，

[ɔ:r][ˌvɑ:lən'terəli] ['du:ɪŋ] ['eni]['neɪv(ə)l]['du:ti] ['i:ðər] [ə'floʊt][ɔ:r][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

| or | voluntarily | doing | any | naval | duty | either | afloat | or | on | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 自愿 | 正在做 | 任何 | 海军 | 责任 | 任何一个 | 漂浮 | 或者 | 在 | 支撑 | , |

或自愿从事任何海上或岸上海军任务，

[wɪl] [bi:; bi]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] ,

| will | be | under | the | command | of | the | Commander | - | in | - | Chief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | , |

将由总司令指挥。

[ɔ:r]['si:niər]['neɪv(ə)l]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri]

| or | Senior | Naval | Officer | of | the | district | within | which | such | Royal | Naval | Artillery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 高级的 | 海军 | 官 | 的 | 这 | 区 | 之内 | 哪个 | 这样的 | 皇家 | 海军 | 炮兵 |

[ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [drɪl] [ɔ:r][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

| Volunteers | are | undergoing | drill | or | inspection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | 是 | 正在经历 | 钻头 | 或者 | 检查 | , |

或皇家海军炮兵志愿者进行训练或检查所在地区的资深海军军官，

[ɔ:r]['du:ɪŋ]['du:ti] .

| or | doing | duty | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 正在做 | 责任 | . |

或正在执行公务。

[nɑːt][tuː; tə] [əˈsuːm] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈmænd] [ənˈles] [ˈspeʃəli] [ˈɔːrdərd] . - .

**Not to assume Naval Command unless specially ordered . 20 .**

不是 到 认为 海军 命令 除非 特别 订购 . - .

除非特别命令，否则不得担任海军指挥官。20.

[ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈpeti] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪv(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz] [ʃæl; ʃəl]

**The Officers and Petty Officers of the Royal Naval Artillery Volunteers shall**

这 警官 和 小气 警官 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 将

[kəˈmænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

**command each other ,**

命令 每个 其他 ,

皇家海军炮兵志愿队的军官和士官应互相指挥。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈgʌnə(r)] [ænd; ənd][ˈbjuːglər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrs] , [əˈgriːəbli] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv]

**and the Gunners and Buglers of the Force , agreeably to their respective**

和 这 枪手 和 号手 的 这 力量 , 欣然 到 他们的 各自

[ræŋks] ,

**ranks ,**

排名 ,

部队中的炮兵和号手们，按照各自的军衔，

[ɪn][ɔːl] [ˈmætərz] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈduːtiz] ;

**in all matters relating to their duties ;**

在 全部 事情 相关 到 他们的 职责 ;

在所有与其职责相关的事项上；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈevər][tuː; tə] [əˈsuːm] [ˈeni][ˈneɪv(ə)l] [kəˈmænd] [ɔːr] [əˈθɔːrəti]

**but none of them are ever to assume any naval command or authority**

但 没有任何 的 他们 是 曾经 到 认为 任何 海军 命令 或者 权威

[ˌwʌtsoʊˈevər] ,

**whatsoever ,**

任何 ,

但他们中任何人都不得担任任何海军指挥官或拥有任何权力。

[ənˈles] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ðer; ðər][suːˈpɪriər][ˈneɪv(ə)l][ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]

**unless ordered to do so by their Superior Naval Officers , and they are to**

除非 订购 到 做 所以 经过 他们的 优越的 海军 警官 , 和 他们 是 到

[biː; bi] ,

**be ,**

是 ,

除非奉其上级海军军官之命，否则他们不得这样做，而且他们应当如此。

[ɪn][ɔːl] [ˈmætərz] [ˌwʌtsoʊˈevər] ,

**in all matters whatsoever ,**

在 全部 事情 任何 ,

在所有事情上，

[ˈʌndər][ðə; ðɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ɔːr] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ]

**under the command of the Captain or Commanding Officer of the ship in which**

在下面 这 命令 的 这 队长 或者 指挥 官 的 这 船 在 哪个

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

**they may be ,**

他们 可能 是 ,

在他们所在船舶的船长或指挥官的指挥下，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˌwʌtsoʊˈevər] [hɪz; ɪz][ræŋk]

**and of the Officer of the Watch for the time being whatsoever his rank**

和 的 这 官 的 这 手表 为了 这 时间 存在 任何 他的 秩

[meɪ] [biː; bi] .

**may be .**

可能 是 .

以及当时值班的军官，无论其军衔如何。

['ɑːnərz] [ænd; ənd] [ dekə'reiʃəns ] .
**HONOURS** **AND** **DECORATIONS** **.**
荣誉 和 装饰 .

荣誉和勋章。

[gɑːrdz] . - .
**Guards** **.** **21** **.**
卫兵 . - .

警卫.21.

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [meɪ] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
**A** **Guard** **of** **Honour** **may** **be** **provided** **as** **a** **matter** **of** **course** **for** **a**
一个 警卫 的 荣誉 可能 是 假如 作为 一个 事情 的 课程 为了 一个
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
**member** **of** **the** **Royal** **Family** **,**
成员 的 这 皇家 家庭 ,

对于王室成员来说，提供仪仗队是理所当然的。

[ɔːr][ðə; ði]['ædmərəlti] , [ɑːn][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] headquarters29
**or** **the** **Admiralty** **,** **on** **arrival** **in** **the** **neighbourhood** **of** **the** **headquarters29**
或者 这 海军部 , 在 到达 在 这 邻里 的 这 headquarters29

或海军部，抵达总部附近29

[ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ;
**of** **a** **Brigade** **;**
的 一个 旅 ;

旅级单位;

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [keɪs] [wɪl] ['eni] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [teɪk] [pɑːrt][ɪn]
**but** **in** **no** **other** **case** **will** **any** **body** **of** **the** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **take** **part** **in**
但 在 不 其他 案件 将要 任何 身体 的 这 海军 炮兵 志愿者 拿 部分 在
['eni] ['pʌblɪk] [prə'seʃ(ə)n] [ɔːr]['serəmoʊni] ,
**any** **public** **procession** **or** **ceremony** **,**
任何 民众 游行 或者 仪式 ,

但除此之外，海军炮兵志愿队的任何单位都不会参加任何公共游行或仪式。

[ɔːr][fɔːrm][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
**or** **form** **a** **Guard** **of** **Honour** **,**
或者 形式 一个 警卫 的 荣誉 ,

或者组成仪仗队，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][ɔːr][ðə; ði]['siːniər]['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv]
**without** **the** **special** **authority** **of** **the** **Admiralty** **or** **the** **Senior** **Naval** **Officer** **of**
没有 这 特别的 权威 的 这 海军部 或者 这 高级的 海军 官 的
[ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
**the** **district** **.**
这 区 .

未经海军部或该地区高级海军军官的特别授权。

[ dekə'reiʃəns ] . - .
**Decorations** **.** **22** **.**
装饰 . - .

装饰品.22.

[ðə; ði]['oʊnli][ dekə'reiʃəns ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][wɔːrn][ɑːn][ðə; ði][left] [brest] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
**The** **only** **decorations** **that** **may** **be** **worn** **on** **the** **left** **breast** **are** **those** **given** **by** **the**
这 仅有的 装饰 那 可能 是 磨损 在 这 左边 胸部 是 那些 给定 经过 这
[kwiːn] [ɔːr][baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['sɑːvrɪn] .
**Queen** **or** **by** **a** **Foreign** **Sovereign** **.**
女王 或者 经过 一个 外国的 主权 .

左胸上只能佩戴女王或外国君主授予的勋章。

[ɪn][ðə; ði][læst] [keɪs] ['menʃ(ə)nd] ,
**In** **the** **last** **case** **mentioned** **,**
在 这 最后的 案件 提及 ,

在最后提到的案例中，

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ək'sept][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv]
**Her** **Majesty's** **permission** **to** **accept** **and** **wear** **the** **decoration** **must** **have**
她 陛下的 允许 到 接受 和 穿 这 装饰 必须 有
[bɪn] ['græntɪd] .
**been** **granted** **.**
到过 的确 .

女王陛下肯定已经允许他接受并佩戴这枚勋章。

[ðə; ði]['med(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hju:'meɪn][sə'saɪəti] [meɪ] [bi:; bi][wɔ:rn] .
**The** **medal** **of** **the** **Royal** **Humane** **Society** **may** **be** **worn** **.**
这 勋章 的 这 皇家 人道 社会 可能 是 磨损 .

可以佩戴皇家救生协会的奖章。

['ɑ:fəsərz] .
**OFFICERS** **.**
警官 .

警官们。

[ə'pɔɪntmənt] . - .
**Appointment** **.** **23** **.**
预约 . - .

预约.23。

[ɔ:l] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði]
**All** **Officers** **of** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **will** **be** **commissioned** **by** **the**
全部 警官 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 将要 是 委托 经过 这
['ædmərəlti] .
**Admiralty** **.**
海军部 .

皇家海军炮兵志愿军的所有军官都将由海军部委任。

[kə'mændɪŋ] ['ɑ:fəsərz] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] . - .
**Commanding** **Officers** **to** **recommend** **.** **24** **.**
指挥 警官 到 推荐 . - .

指挥官提出建议。24.

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [bri'geidz] [wɪl] [ˌrekə'mend] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
**The** **Commanding** **Officers** **of** **Brigades** **will** **recommend** **for** **the** **consideration** **of**
这 指挥 警官 的 旅 将要 推荐 为了 这 考虑 的
[ðə; ði]['ædmərəlti] ,
**the** **Admiralty** **,**
这 海军部 ,

各旅指挥官将向海军部提出建议，供其考虑。

[neɪmz] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [ænd; ənd][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ɪn][ðer; ðər]
**names** **of** **persons** **for** **the** **appointments** **and** **promotion** **of** **Officers** **in** **their**
姓名 的 人 为了 这 预约 和 晋升 的 警官 在 他们的
[bri'geidz] .
**Brigades** **.**
旅 .

各旅军官任命和晋升人选名单。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ædmərəlti][tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝ:sənz]
**In** 在 **order** 命令 **to** 到 **enable** 使能够 **the** 这 **Admiralty** 海军部 **to** 到 **judge** 法官 **the** 这 **qualifications** 资格 **of** 的 **the** 这 **persons** 人
[ˌrekə'mendɪd] ,
**recommended** 受到推崇的 **,** ,

为了使海军部能够判断所推荐人员的资格，

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [wɪl] ['fɔ:rwərd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['steɪtmənt]
**the** 这 **Commanding** 指挥 **Officer** 官 **will** 将要 **forward** 向前 **,** , **with** 和 **his** 他的 **recommendation** 推荐 **,** , **a** 一个 **statement** 陈述
['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] ,
**giving** 给予 **the** 这 **name** 姓名 **,** ,

指挥官将连同他的建议一起提交一份声明，声明中会列明姓名：

[eɪdʒ] , ['rezɪdəns] , [pleɪs] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ɔ:r] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
**age** 年龄 **,** , **residence** 住宅 **,** , **place** 地方 **of** 的 **education** 教育 **,** , **and** 和 **occupation** 职业 **or** 或者 **profession** 职业 **of** 的 **the** 这
['kændɪdət] ,
**Candidate** 候选人 **,** ,

候选人的年龄、居住地、受教育地点以及职业或专业，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['ɔfɪsɝz] [sər'tɪfɪkət] ,
**as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **a** 一个 **Medical** 医疗的 **Officer's** 警官们 **Certificate** 证书 **,** ,

以及一份医务人员证明，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd][fɪt][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv]
**stating** 声明 **that** 那 **the** 这 **Candidate** 候选人 **is** 是 **in** 在 **good** 好的 **health** 健康 **and** 和 **fit** 合身 **to** 到 **perform** 履行 **the** 这 **duties** 职责 **of** 的
[æn; ən] ['ɑ:fɪsər] .
**an** 一个 **Officer** 官 **.** .

声明该候选人身体健康，能够胜任军官的职责。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðər] ['fɔ:rsɪz] . - .
**Holding** 保持 **a** 一个 **commission** 委员会 **in** 在 **other** 其他 **Forces** 部队 **.** . - . **25** . .

在其他部队担任军官。25.

[ɪf] ['eni]['pɜ:rs(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:fɪsər] [hoʊldz][ə; eɪ]
**If** 如果 **any** 任何 **person** 人 **recommended** 受到推崇的 **for** 为了 **an** 一个 **appointment** 预约 **as** 作为 **an** 一个 **Officer** 官 **holds** 持有 **a** 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ɔ:r] ['ʌðər] [fɔ:rs] ,
**commission** 委员会 **in** 在 **the** 这 **Royal** 皇家 **Navy** 海军 **or** 或者 **other** 其他 **Force** 力量 **,** ,

如果任何被推荐担任军官的人持有皇家海军或其他部队的委任状，

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]
**the** 这 **nature** 自然 **of** 的 **such** 这样的 **commission** 委员会 **should** 应该 **be** 是 **stated** 声明 **in** 在 **the** 这 **letter** 信 **of** 的 **recommendation** 推荐
.
**:**
.

推荐信中应说明此类委托的性质。

[ˌelɪdʒə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [fʊl] [peɪ] ['ɑ:fəsərz] . - .
**Eligibility** 合格 **of** 的 **Full** 满的 **Pay** 支付 **Officers** 警官 **.** . - . **26** . .

全薪官员的资格.26.

['ɑːfəsərz] [ɑːn] [fʊl] [peɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɔːr] ['ɑːrmi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['elɪdʒəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

| Officers | on | full | pay | in | the | Navy | or | Army | are | not | eligible | for | other | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 在 | 满的 | 支付 | 在 | 这 | 海军 | 或者 | 军队 | 是 | 不是 | 有资格的 | 为了 | 其他 | 比 |

['ɑːnəreri] [kə'miʃənz] .

| honorary | commissions | . |
|---|---|---|
| 名誉 | 佣金 | . |

海军或陆军的全薪军官除了荣誉委任外，没有资格获得其他委任。

['ɑːnəreri] [kə'mændər] . - .

| Honorary | Commander | . | 27 | . |
|---|---|---|---|---|
| 名誉 | 指挥官 | . | - | . |

名誉指挥官。27.

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːnəreri] [kə'mændər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪz] [ə'laʊd] ,

| The | appointment | of | an | Honorary | Commander | to | a | Brigade | is | allowed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 预约 | 的 | 一个 | 名誉 | 指挥官 | 到 | 一个 | 旅 | 是 | 允许 | , |

允许任命一名名誉指挥官给旅级单位。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɑːnəreri] [lef'tenənts] [ænd; ənd] ['ɑːnəreri] [sʌb] - [lef'tenənts] [æz; əz] [ðə; ði]

| and | such | Honorary | Lieutenants | and | Honorary | Sub | - | Lieutenants | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 名誉 | 中尉 | 和 | 名誉 | 子 | - | 中尉 | 作为 | 这 |

['ædmərəlti] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] ['sæŋkʃ(ə)n] .

| Admiralty | may | think | fit | to | sanction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 海军部 | 可能 | 思考 | 合身 | 到 | 制裁 | . |

以及海军部认为合适的荣誉中尉和荣誉少尉。

['ɑːnəreri] ['tʃæplɪn] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒən] . - .

| Honorary | Chaplain | and | Surgeon | . | 28 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 名誉 | 牧师 | 和 | 外科医生 | . | - | . |

名誉牧师兼外科医生。28.

[ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːnəreri] ['tʃæplɪn] [ænd; ənd] [stɑːf] - ['sɜːrdʒən] [tuː; tə] [ə; eɪ]

| The | appointments | of | an | Honorary | Chaplain | and | Staff | - | Surgeon | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 预约 | 的 | 一个 | 名誉 | 牧师 | 和 | 职员 | - | 外科医生 | 到 | 一个 |

[brɪ'geɪd] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəlti] .

| Brigade | are | allowed | at | the | discretion | of | the | Admiralty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅 | 是 | 允许 | 在 | 这 | 审慎 | 的 | 这 | 海军部 | . |

海军部有权酌情决定是否向旅级部队任命荣誉牧师和军医。

['ɑːnəreri] [ə'pɔintmənts] [wen] [tuː; tə] [siːs] . - .

| Honorary | appointments | when | to | cease | . | 29 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 名誉 | 预约 | 什么时候 | 到 | 停止 | . | - | . |

荣誉任命何时终止。29.

[ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ɑːnəreri] ['ɑːfəsərz] [wɪl] [siːs] [wen'evər] [ðə; ði] [fɔːrs] [ɪz] [kɔːld] [aʊt]

| The | appointments | of | all | Honorary | Officers | will | cease | whenever | the | Force | is | called | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 预约 | 的 | 全部 | 名誉 | 警官 | 将要 | 停止 | 每当 | 这 | 力量 | 是 | 称为 | 出去 |

[fɔːr; fər] ['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] ,

| for | actual | service | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 实际的 | 服务 | , |

一旦部队被召集执行实际任务，所有荣誉军官的任命将终止。

[ən'les] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [ʃæl; ʃəl] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['ɑːfəsərz] [huː]

| unless | the | Admiralty | shall | see | fit | to | accept | the | services | of | any | such | Officers | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 这 | 海军部 | 将 | 看 | 合身 | 到 | 接受 | 这 | 服务 | 的 | 任何 | 这样的 | 警官 | WHO |

[meɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] .

| may | volunteer | for | active | service | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 志愿者 | 为了 | 积极的 | 服务 | . |

除非海军部认为有必要接受任何自愿服役的军官的服务。

['presɪdəns] [ʌv; əv] ['ɑːnəreri] ['ɑːfəsərz] . - .

| Precedence | of | Honorary | Officers | . | 3030 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 优先权 | 的 | 名誉 | 警官 | . | - | . |

荣誉官员的优先顺序.3030.

[noʊ] ['ɑːfɪsər] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnəreri] [kə'mɪʃ(ə)n] [kæn; kən] , [ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| No | Officer | holding | an | honorary | commission | can | , | in | virtue | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 官 | 保持 | 一个 | 名誉 | 委员会 | 能 | , | 在 | 美德 | 的 | 它 | , |

任何持有荣誉委任状的军官都不能因此而：

[teɪk] ['presɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːfɪsər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk]

| take | precedence | of | any | Officer | holding | a | substantive | commission | of | the | same | rank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 优先权 | 的 | 任何 | 官 | 保持 | 一个 | 实质性 | 委员会 | 的 | 这 | 相同的 | 秩 |

.

:

.

优先于任何持有同等级别正式委任状的军官。

['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['duːtiz] , & [siː] . - .

| Officers | to | possess | a | knowledge | of | duties | , | & | c | . | 31 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 到 | 具有 | 一个 | 知识 | 的 | 职责 | , | & | c | . | - | . |

官员应具备职责知识等。31.

['evri] ['ɑːfɪsər] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] ,

| Every | Officer | is | required | to | possess | a | competent | knowledge | of | his | duties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 官 | 是 | 必需的 | 到 | 具有 | 一个 | 胜任的 | 知识 | 的 | 他的 | 职责 | , |

每位警官都必须具备胜任其职责所需的知识和技能。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['prɑːpər] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] [drɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːr] .

| and | to | give | a | proper | attendance | at | the | drills | of | his | Corps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 给 | 一个 | 恰当的 | 出席 | 在 | 这 | 演习 | 的 | 他的 | 兵团 | . |

并按时参加所在军团的演习。

['eni] ['ɑːfɪsər] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ə'tend] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [drɪlz] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'roʊld]

| Any | Officer | who | does | not | attend | the | number | of | drills | prescribed | for | the | enrolled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 官 | WHO | 做 | 不是 | 出席 | 这 | 数字 | 的 | 演习 | 规定 | 为了 | 这 | 已注册 |

[ˌvɔlən'tiəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːr] ,

| Volunteers | of | his | Corps | , |
|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | 的 | 他的 | 兵团 | , |

任何未按规定参加其所在军团已登记志愿者训练次数的军官，

[tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [sə'tifikeits] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

| to | qualify | them | for | certificates | of | efficiency | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 资格 | 他们 | 为了 | 证书 | 的 | 效率 | , |

为了使它们有资格获得能效证书，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ən'les] [ðə; ði]['ædmərəlti] [meɪ] [siː] ['speʃ(ə)l]

| will | not | be | allowed | to | retain | his | commission | unless | the | Admiralty | may | see | special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 是 | 允许 | 到 | 保持 | 他的 | 委员会 | 除非 | 这 | 海军部 | 可能 | 看 | 特别的 |

['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃn] .

| reasons | for | a | relaxation | of | this | Regulation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 为了 | 一个 | 松弛 | 的 | 这 | 规定 | . |

除非海军部认为有特殊理由放宽本条例的规定，否则不得保留其委任状。

['peti] ['ɑːfəsərz] .

| PETTY | OFFICERS | . |
|---|---|---|
| 小气 | 警官 | . |

士官。

[ə'pɔɪntmənt] . - .

| Appointment | . | 32 | . |
|---|---|---|---|
| 预约 | . | - | . |

预约.32。

[ðə; ði] ['peti] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bætəri] [ɑ:r; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv]

| The | Petty | Officers | of | a | Battery | are | appointed | by | the | Commanding | Officer | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小气 | 警官 | 的 | 一个 | 电池 | 是 | 任命 | 经过 | 这 | 指挥 | 官 | 的 |

[ðə; ði] ['bætəri] ,

| the | Battery | , |
|---|---|---|
| 这 | 电池 | , |

炮兵连的士官由炮兵连指挥官任命。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'roʊld] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] .

| from | among | the | enrolled | members | of | the | Battery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 之中 | 这 | 已注册 | 成员 | 的 | 这 | 电池 | . |

从炮兵连的注册成员中选出。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['gʌnə(r)] . - .

| Leading | Gunners | . | 33 | . |
|---|---|---|---|---|
| 领导 | 枪手 | . | - | . |

领头炮手.33。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['gʌnə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bætəri] ,

| Leading | Gunners | may | be | appointed | by | the | Commanding | Officer | of | a | Battery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 枪手 | 可能 | 是 | 任命 | 经过 | 这 | 指挥 | 官 | 的 | 一个 | 电池 | , |

炮兵连长可任命首席炮手。

[ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [tu:; tə] ['evri] ['twenti] [ʌv; əv] [ɪn'roʊld] ['gʌnə(r)] .

| in | the | proportion | of | one | to | every | twenty | of | Enrolled | Gunners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 部分 | 的 | 一 | 到 | 每一个 | 二十 | 的 | 已注册 | 枪手 | . |

每二十名登记在册的炮兵中就有一名是登记在册的炮兵。

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] . - .

| Reduction | . | 34 | . |
|---|---|---|---|
| 减少 | . | - | . |

减少.34。

[ə; eɪ] ['peti] ['ɑ:fɪsər] [ɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['gʌnər] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər]

| A | Petty | Officer | or | Leading | Gunner | may | be | reduced | by | the | Commanding | Officer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小气 | 官 | 或者 | 领导 | 炮手 | 可能 | 是 | 减少 | 经过 | 这 | 指挥 | 官 |

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,

| of | a | Brigade | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 旅 | , |

旅长可以降级一名士官或炮兵上士。

[fɔ:r; fər] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] ;

| for | any | sufficient | cause | ; |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何 | 充足的 | 原因 | ; |

出于任何充分的理由;

[sʌtʃ] [kɔ:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔ:rt]

| such | cause | to | be | judged | by | the | officers | of | the | Brigade | sitting | as | a | Court |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 原因 | 到 | 是 | 评判 | 经过 | 这 | 警官 | 的 | 这 | 旅 | 坐着 | 作为 | 一个 | 法庭 |

[ʌv; əv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

| of | Inquiry | . |
|---|---|---|
| 的 | 询问 | . |

此类事件应由旅部军官组成调查法庭进行裁决。

[ɪn'roʊld] ['membər] .

| ENROLLED | MEMBERS | . |
|---|---|---|
| 已注册 | 成员 | . |

已登记会员。

[ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . - .

| Qualification | . | 35 | . |
|---|---|---|---|
| 资格 | . | - | . |

资格.35。

['kændədets] [fɔːr; fər] [ɪn'roʊlmənt] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz]

| **Candidates** | **for** | **enrollment** | **as** | **Members** | **of** | **the** | **Royal** | **Naval** | **Artillery** | **Volunteers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 候选人 | 为了 | 注册 | 作为 | 成员 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 |

[mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ;

| **must** | **be** | **of** | **good** | **character** | **and** | **physically** | **fit** | **for** | **the** | **Service** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 的 | 好的 | 特点 | 和 | 身体 | 合身 | 为了 | 这 | 服务 | ; |

申请加入皇家海军炮兵志愿队的成员必须品行良好，身体健康，能够胜任该项工作；

[ðer; ðər][ˌelɪdʒə'bɪlətɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] ,

| **their** | **eligibility** | **will** | **be** | **judged** | **by** | **the** | **Commanding** | **Officer** | **of** | **the** | **Corps** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 合格 | 将要 | 是 | 评判 | 经过 | 这 | 指挥 | 官 | 的 | 这 | 兵团 | , |

他们的资格将由军团指挥官评判。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [fɔːr; fər]

| **assisted** | **by** | **such** | **others** | **of** | **the** | **Corps** | **as** | **he** | **may** | **think** | **fit** | **to** | **appoint** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协助 | 经过 | 这样的 | 其他的 | 的 | 这 | 兵团 | 作为 | 他 | 可能 | 思考 | 合身 | 到 | 委 | 为了 |

[ðæt] ['pɜːrpəs] .

| **that** | **purpose** | **.** |
|---|---|---|
| 那 | 目的 | . |

并由他认为合适的其他军团成员协助完成此任务。

[eɪdʒ] . - .

| **Age** | **.** | **36** | **.** |
|---|---|---|---|
| 年龄 | . | - | . |

36岁。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

| **No** | **person** | **below** | **the** | **age** | **of** | **17** | **is** | **to** | **be** | **enrolled** | **in** | **the** | **Corps** | **without** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 人 | 以下 | 这 | 年龄 | 的 | - | 是 | 到 | 是 | 已注册 | 在 | 这 | 兵团 | 没有 | 这 |

['speʃ(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

| **special** | **authority** | **of** | **the** | **Admiralty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 权威 | 的 | 这 | 海军部 | . |

未经海军部特别授权，任何未满 17 岁的人不得加入海军陆战队。

[bɔɪz] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'roʊld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

| **Boys** | **of** | **14** | **years** | **of** | **age** | **and** | **upwards** | **may** | **be** | **enrolled** | **for** | **the** | **purpose** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | 的 | - | 年 | 的 | 年龄 | 和 | 向上 | 可能 | 是 | 已注册 | 为了 | 这 | 目的 |

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [treɪnd] [æz; əz]['bjuːglər] .

| **of** | **being** | **trained** | **as** | **Buglers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 存在 | 受过训练 | 作为 | 号手 | . |

14岁及以上的男孩可以报名参加号手训练。

[dɪsˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃn] . - .

| **Disqualification** | **.** | **37** | **.** |
|---|---|---|---|
| 取消资格 | . | - | . |

取消资格。37.

[men] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [fɔːrs] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [aʊt][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [keɪs]

| **Men** | **belonging** | **to** | **any** | **other** | **force** | **liable** | **to** | **be** | **called** | **out** | **for** | **service** | **in** | **case** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 属于 | 到 | 任何 | 其他 | 力量 | 容易 | 到 | 是 | 称为 | 出去 | 为了 | 服务 | 在 | 案件 |

[ʌv; əv][wɔːr][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] .

| **of** | **war** | **are** | **not** | **to** | **be** | **enrolled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 战争 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 已注册 | . |

属于其他任何部队且在战争情况下可能被征召入伍的人员不得入伍。

[ə'prentisiz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kən'sent][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] .

| **Apprentices** | **are** | **not** | **to** | **be** | **enrolled** | **without** | **the** | **consent** | **of** | **their** | **masters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学徒 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 已注册 | 没有 | 这 | 同意 | 的 | 他们的 | 大师 | . |

未经师傅同意，不得招收学徒。

['pɜ:sənz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] ['sɜ:rvɪs] [ɔ:r] [kɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu:; tə]

| Persons | dismissed | from | any | other | Service | or | Corps | for | misconduct | are | not | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | 解雇 | 从 | 任何 | 其他 | 服务 | 或者 | 兵团 | 为了 | 不当行为 | 是 | 不是 | 到 |

[bi:; bi] [ɪn'roʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['sæŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəlti] .

| be | enrolled | without | the | special | sanction | of | the | Admiralty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已注册 | 没有 | 这 | 特别的 | 制裁 | 的 | 这 | 海军部 | . |

因行为不端而被其他任何兵种或部队开除的人员，未经海军部特别批准不得入伍。

[sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] . - .

| Certificate | of | Discharge | . | 38 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 证书 | 的 | 释放 | . | - | . |

退伍证明.38.

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔ:r] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] ['eni] [ˌvɑ:lən'tɪr] , [ɑ:n] [hɪz; ɪz]

| The | Commanding | Officer | of | a | Corps | is | to | give | to | any | Volunteer | , | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥 | 官 | 的 | 一个 | 兵团 | 是 | 到 | 给 | 到 | 任何 | 志愿者 | , | 在 | 他的 |

['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:r] ,

| quitting | the | Corps | , |
|---|---|---|---|
| 辞职 | 这 | 兵团 | , |

军团指挥官应向任何退出军团的志愿者提供：

[ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] of31

| a | Certificate | of31 |
|---|---|---|
| 一个 | 证书 | of31 |

31号证书

[dɪs'tʃɑ:rdʒ] , [ɪn] [fɔ:rm] [bi:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pendɪks] , [wen] [ ri'kwestid ] [tu:; tə] [du:] [soʊ] [baɪ] [sʌtʃ]

| Discharge | , | in | Form | B | of | the | Appendix | , | when | requested | to | do | so | by | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 释放 | , | 在 | 形式 | B | 的 | 这 | 附录 | , | 什么时候 | 请求 | 到 | 做 | 所以 | 经过 | 这样的 |

[ˌvɑ:lən'tɪr] .

| Volunteer | . |
|---|---|
| 志愿者 | . |

按照志愿者的要求，以附录 B 表格的形式出院。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . - .

| Classification | . | 39 | . |
|---|---|---|---|
| 分类 | . | - | . |

分类.39.

[ɪn'roʊld] ['membər] [ɑ:r; ər] ['klæst] [æz; əz] [ɪfɪʃənts] [ænd; ənd] [nɑ:n] - [ɪfɪʃənts] .

| Enrolled | Members | are | classed | as | Efficients | and | non | - | Efficients | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已注册 | 成员 | 是 | 分类 | 作为 | 效率 | 和 | 非 | - | 效率 | . |

注册会员分为高效会员和非高效会员。

[ɪfɪʃənts] . - .

| Efficients | . | 40 | . |
|---|---|---|---|
| 效率 | . | - | . |

效率.40。

[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['membər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði]

| An | Efficient | Member | must | have | fulfilled | the | conditions | prescribed | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高效的 | 成员 | 必须 | 有 | 已完成 | 这 | 状况 | 规定 | 经过 | 这 |

['ædmərəlti] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .

| Admiralty | from | time | to | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 海军部 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | . |

一名合格成员必须满足海军部不时规定的条件。

[nɑ:n] - [ɪfɪʃənts] . - .

| Non | - | Efficients | . | 41 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 非 | - | 效率 | . | - | . |

非效率者.41.

[ɔːl] [ɪn'roʊld] ['membər] [huː] [duː][nɑːt][fʊl'fɪl][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɑːr; ər] ['rekənd]

| All | Enrolled | Members | who | do | not | fulfil | the | conditions | above | referred | to | are | reckoned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 已注册 | 成员 | WHO | 做 | 不是 | 实现 | 这 | 状况 | 多于 | 指 | 到 | 是 | 估计 |

[æz; əz][nɑːn] - [ɪfɪʃənts] .

| as | non | - | Efficients | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 非 | - | 效率 | . |

所有不符合上述条件的注册会员均被视为无效会员。

['ɑːnərəri] ['membər] .

| HONORARY | MEMBERS | . |
|---|---|---|
| 名誉 | 成员 | . |

荣誉会员。

['nʌmbər] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] . - .

| Number | and | position | . | 42 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 和 | 位置 | . | - | . |

数字和位置.42。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːnərəri] ['membər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['eni] [kɔːr] [ɪz][nɑːt]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]

| The | number | of | Honorary | Members | attached | to | any | Corps | is | not | regulated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 名誉 | 成员 | 随附的 | 到 | 任何 | 兵团 | 是 | 不是 | 受监管 |

[baɪ][ðə; ði]['ædmərəlti] ,

| by | the | Admiralty | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 海军部 | , |

海军部不规定各军团的荣誉成员人数。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['membər] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['mʌstər] - [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə]

| and | such | Members | are | not | included | in | the | muster | - | roll | of | the | Corps | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 成员 | 是 | 不是 | 包括 | 在 | 这 | 鼓起 | - | 卷 | 的 | 这 | 兵团 | 到 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] .

| which | they | are | attached | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 是 | 随附的 | . |

此类成员不计入其所属军团的名册中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [nɔːr] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz]

| They | are | not | subject | to | discipline | nor | allowed | to | interfere | with | the | duties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 主题 | 到 | 纪律 | 也不 | 允许 | 到 | 干扰 | 和 | 这 | 职责 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] ,

| of | the | Corps | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 兵团 | , |

他们不受纪律约束，也不允许干涉军团的职责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [wer] [ɪts]['juːnɪfɔːrm] ,

| but | they | are | permitted | to | wear | its | uniform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 允许 | 到 | 穿 | 它是 | 制服 | , |

但他们可以穿制服。

[ən'les] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] [ruːlz] [ʌv; əv]

| unless | a | special | provision | to | the | contrary | is | contained | in | the | authorised | Rules | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 一个 | 特别的 | 条款 | 到 | 这 | 相反 | 是 | 包含 | 在 | 这 | 授权 | 规则 | 的 |

[ðə; ði] [kɔːr] .

| the | Corps | . |
|---|---|---|
| 这 | 兵团 | . |

除非军团的授权规则中另有特别规定。

[ruːlz] .

| RULES | . |
|---|---|
| 规则 | . |

规则。

[mʌst; məst][biː; bi] [əˈpruːvd] . - .
**Must** **be** **approved** **.** **43** **.**
必须 是 得到正式认可的 . - .

必须获得批准。43.

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] ['liːg(ə)l] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]
**In** **order** **to** **give** **legal** **force** **to** **the** **Rules** **of** **a** **Corps** **for** **the** **management**
在 命令 到 给 合法的 力量 到 这 规则 的 一个 兵团 为了 这 管理
[ʌv; əv][ɪts] [əˈferz] ,
**of** **its** **affairs** **,**
的 它是 事务 ,

为了使军团管理事务的规章制度具有法律效力，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti][fɔːr; fər][əˈpruːv(ə)l] .
**they** **must** **be** **submitted** **to** **the** **Admiralty** **for** **approval** **.**
他们 必须 是 提交 到 这 海军部 为了 赞同 .

这些文件必须提交海军部批准。

[tuː; tə][biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] [ɪn]['duːplɪkeɪt] . - .
**To** **be** **transmitted** **in** **duplicate** **.** **44** **.**
到 是 传输 在 复制 . - .

一式两份。44.

[ɔːl] [ruːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [fɔːr; fər][əˈpruːv(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] [ɪn]
**All** **Rules** **which** **are** **to** **be** **forwarded** **for** **approval** **must** **be** **transmitted** **in**
全部 规则 哪个 是 到 是 转发 为了 赞同 必须 是 传输 在
['duːplɪkeɪt] ,
**duplicate** **,**
复制 ,

所有需要提交审批的规则都必须一式两份提交。

[wʌn]['kɑːpi][tuː; tə][biː; bi] [riˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['ædmərəlti] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
**one** **copy** **to** **be** **retained** **at** **the** **Admiralty** **,** **the** **other** **to** **be** **returned** **to**
一 复制 到 是 保留 在 这 海军部 , 这 其他 到 是 返回 到
[ðə; ði] [kɔːr] ,
**the** **Corps** **,**
这 兵团 ,

一份副本留存海军部，另一份归还海军陆战队。

[wɪð; wɪθ]['eni][ ˌɔːltəˈreɪʃəns ][ðæt] [meɪ][biː; bi][rɪˈkwaɪərd] .
**with** **any** **alterations** **that** **may** **be** **required** **.**
和 任何 变化 那 可能 是 必需的 .

以及任何必要的修改。

[kɔːrts] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .
**COURTS** **OF** **INQUIRY** **.**
法院 的 询问 .

调查法庭。

['neɪtʃər] [ʌv; əv] . - .
**Nature** **of** **.** **45** **.**
自然 的 . - .

.45 的性质。

[ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəl]['bɑːdi] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə]
**A** **Court** **of** **Inquiry** **is** **not** **a** **judicial** **body** **;** **it** **has** **no** **power** **to**
一个 法庭 的 询问 是 不是 一个 司法 身体 ; 它 有 不 力量 到
[ədˈmɪnɪstər] [æn; ən] [oʊθ] .
**administer** **an** **oath** **.**
管理 一个 誓言 .

调查法庭不是司法机构，它没有权力主持宣誓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ædmərəlti][ɔːr][æn; ən]['ɑːfɪsər]

| It | is | to | be | considered | as | a | Board | of | which | the | Admiralty | or | an | Officer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 一个 | 木板 | 的 | 哪个 | 这 | 海军部 | 或者 | 一个 | 官 |

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɔːr] [kɔːr] [meɪ] [meɪk] [juːz] ,

| in | command | of | a | Brigade | or | Corps | may | make | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 的 | 一个 | 旅 | 或者 | 兵团 | 可能 | 制作 | 使用 | , |

它应被视为海军部或旅、军指挥官可以利用的委员会。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ɑːn]['eni]['sʌbdʒekt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

| to | assist | him | in | arriving | at | a | correct | judgment | on | any | subject | upon | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 协助 | 他 | 在 | 抵达 | 在 | 一个 | 正确的 | 判断 | 在 | 任何 | 主题 | 之上 | 哪个 | 它 |

[meɪ] [biː; bi][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

| may | be | expedient | to | institute | an | inquiry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 权宜 | 到 | 研究所 | 一个 | 询问 | . |

协助他对于任何需要进行调查的事项作出正确的判断。

['duːtiz] [ʌv; əv] . - .

| Duties | of | . | 46 | . |
|---|---|---|---|---|
| 职责 | 的 | . | - | . |

职责.46.

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| The | duties | of | a | Court | of | Inquiry | depend | on | the | instructions | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 职责 | 的 | 一个 | 法庭 | 的 | 询问 | 依赖 | 在 | 这 | 指示 | 哪个 | 这 |

[kən'viːnɪŋ] [ə'θɔːrəti] [meɪ] [θɪŋk] ['prɑːpər][tuː; tə] [gɪv] .

| convening | authority | may | think | proper | to | give | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 召集 | 权威 | 可能 | 思考 | 恰当的 | 到 | 给 | . |

调查法庭的职责取决于召集机关认为合适的指示。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [ɪm'plɔɪd] ['mɪrli] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] ['evɪdəns] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː]

| It | may | be | either | employed | merely | in | collecting | and | arranging | evidence | , | or | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 任何一个 | 受雇 | 仅仅 | 在 | 收集 | 和 | 安排 | 证据 | , | 或者 | 它 |

[meɪ] ,

| may | , |
|---|---|
| 可能 | , |

它可以仅仅用于收集和整理证据，或者，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [biː; bi][də'rektɪd][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækts] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

| in | addition | , | be | directed | to | give | an | opinion | as | to | the | facts | established | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | , | 是 | 指导 | 到 | 给 | 一个 | 观点 | 作为 | 到 | 这 | 事实 | 已确立的 | 经过 |

[ðæt] ['evɪdəns] ;

| that | evidence | ; |
|---|---|---|
| 那 | 证据 | ; |

此外，还应指示其对该证据所确立的事实发表意见；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'naʊns] ['eni]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə] the32

| but | it | has | no | power | to | pronounce | any | judgment | as | to | the32 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 不 | 力量 | 到 | 发音 | 任何 | 判断 | 作为 | 到 | the32 |

但它无权就此作出任何判决。32

[kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kən'viːnɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [fækts] .

| course | to | be | taken | by | the | convening | authority | in | dealing | with | those | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | 到 | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 召集 | 权威 | 在 | 处理 | 和 | 那些 | 事实 | . |

召集机关在处理这些事实时应采取的措施。

[wen] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑːr; ər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]

| When | facts | connected | with | the | conduct | of | an | individual | are | submitted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 事实 | 连接 | 和 | 这 | 执行 | 的 | 一个 | 个人 | 是 | 提交 | 到 |

[ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

| the | investigation | of | a | Court | of | Inquiry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 调查 | 的 | 一个 | 法庭 | 的 | 询问 | , |

当与个人行为有关的事实被提交给调查法庭进行调查时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| it | is | necessary | that | the | instructions | for | the | guidance | of | the | Court | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 那 | 这 | 指示 | 为了 | 这 | 指导 | 的 | 这 | 法庭 | 应该 | 是 |

[sə'fɪʃntli] [spə'sɪfɪk] ,

| sufficiently | specific | , |
|---|---|---|
| 足够 | 具体的 | , |

法院的指导性指示必须足够具体。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['mætər] , [neɪmz] , [deɪts] , [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,

| as | regards | matter | , | names | , | dates | , | and | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 问候 | 事情 | , | 姓名 | , | 日期 | , | 和 | 地方 | , |

至于事项、名称、日期和地点，

[tuː; tə] [kən'veɪ] ['klɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| to | convey | clearly | to | the | Court | the | nature | of | the | subject | into | which | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 传达 | 清楚地 | 到 | 这 | 法庭 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 主题 | 进入 | 哪个 | 它 | 是 |

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,

| appointed | to | inquire | , |
|---|---|---|---|
| 任命 | 到 | 查询 | , |

向法庭清楚地传达其受命调查事项的性质，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [kən'dʌkt] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [noʊ]

| and | also | to | enable | the | person | whose | conduct | is | called | in | question | to | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 到 | 使能够 | 这 | 人 | 谁 | 执行 | 是 | 称为 | 在 | 问题 | 到 | 知道 |

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['ænsər] .

| what | he | has | to | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 有 | 到 | 回答 | . |

同时，也让行为受到质疑的人知道自己需要回答什么问题。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [huː] ['ɔːrdərz][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]

| It | rests | with | the | authority | who | orders | the | assembly | of | the | Court | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 休息 | 和 | 这 | 权威 | WHO | 订单 | 这 | 集会 | 的 | 这 | 法庭 | 的 |

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊpən][ɔːr] [kloʊzd] .

| Inquiry | to | decide | whether | it | shall | be | open | or | closed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 询问 | 到 | 决定 | 无论 | 它 | 将 | 是 | 打开 | 或者 | 关闭 | . |

由下令召开调查法庭的当局决定该法庭是公开审理还是闭门审理。

[ɔːl] ['evɪdəns] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz] ['nɪrli]

| All | evidence | taken | by | a | Court | of | Inquiry | is | to | be | recorded | as | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 证据 | 已采取 | 经过 | 一个 | 法庭 | 的 | 询问 | 是 | 到 | 是 | 记录 | 作为 | 几乎 |

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| as | possible | in | the | words | of | the | witness | and | in | the | order | in | which | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能的 | 在 | 这 | 字 | 的 | 这 | 证人 | 和 | 在 | 这 | 命令 | 在 | 哪个 | 它 | 是 |

[rɪ'siːvd] .

| received | . |
|---|---|
| 已收到 | . |

调查法庭所收集的所有证据，应尽可能按照证人的原话和收到证据的顺序记录下来。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wen] [kloʊzd] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['membər]

| The | proceedings | when | closed | are | to | be | signed | by | the | President | and | Members |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诉讼程序 | 什么时候 | 关闭 | 是 | 到 | 是 | 签名 | 经过 | 这 | 总统 | 和 | 成员 |

,

,

,

会议结束后，会议记录应由主席和成员签署。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːnɪŋ]

| after | which | they | are | to | be | forwarded | by | the | President | to | the | convening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他们 | 是 | 到 | 是 | 转发 | 经过 | 这 | 总统 | 到 | 这 | 召集 |

[ə'θɔːrəti] .

| authority | . |
|---|---|
| 权威 | . |

之后，总统将把这些文件转交给召集机关。

[meɪ] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ə'sembld] . - .

| May | be | re | - | assembled | . | 47 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 关于 | - | 组装 | . | - | . |

可以重新组装。47.

[ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [meɪ] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ə'sembld] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði]

| A | Court | of | Inquiry | may | be | re | - | assembled | as | often | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法庭 | 的 | 询问 | 可能 | 是 | 关于 | - | 组装 | 作为 | 经常 | 作为 | 这 |

[suː'pɪriər] [ə'θɔːrəti] [meɪ] [diːm] ['nesəseri] ,

| superior | authority | may | deem | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 优越的 | 权威 | 可能 | 认为 | 必要的 | , |

根据上级机关的需要，调查法庭可以多次重新召开。

[ænd; ənd][ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ɪts] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd]

| and | on | every | occasion | of | its | meeting | it | is | competent | to | receive | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 每一个 | 场合 | 的 | 它是 | 会议 | 它 | 是 | 胜任的 | 到 | 收到 | 和 |

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [nuː] ['evɪdəns] .

| record | new | evidence | . |
|---|---|---|---|
| 记录 | 新的 | 证据 | . |

每次开会，它都有权接收和记录新的证据。

['paʊər] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] .

| Power | of | Commanding | Officer | to | assemble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 指挥 | 官 | 到 | 集合 | . |

指挥官有权集结。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]

| The | Commanding | Officer | of | a | Brigade | is | authorised | to | assemble | a | Court | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥 | 官 | 的 | 一个 | 旅 | 是 | 授权 | 到 | 集合 | 一个 | 法庭 | 的 |

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

| Inquiry | , |
|---|---|
| 询问 | , |

旅长有权召集调查法庭。

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['eni] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] .

| to | investigate | any | matter | with | which | he | himself | has | the | power | of | dealing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 调查 | 任何 | 事情 | 和 | 哪个 | 他 | 他自己 | 有 | 这 | 力量 | 的 | 处理 | . |

调查他有权处理的任何事项。

['dɪsəplɪn] . - .

| DISCIPLINE | . | 48 | . |
|---|---|---|---|
| 纪律 | . | - | . |

纪律.48.

[ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [biː; bi]

| The | course | to | be | adopted | as | to | the | Discipline | of | the | Volunteers | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 到 | 是 | 已采用 | 作为 | 到 | 这 | 纪律 | 的 | 这 | 志愿者 | 将要 | 是 |

[faʊnd] [ɪn][pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪlәri] [ˌvɔlən'tiəz] [ækt] .

| found | in | Part | III | of | the | Naval | Artillery | Volunteers | Act | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 部分 | 三、 | 的 | 这 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 行为 | . |

关于志愿兵纪律的规定，请参阅《海军炮兵志愿兵法》第三部分。

[ 'miːtiŋz ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][held][ɑːn] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [sju'piəriəz] . - .

| Meetings | not | to | be | held | on | Actions | of | Superiors | . | 49 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会议 | 不是 | 到 | 是 | 握住 | 在 | 行动 | 的 | 上级 | . | - | . |

不得就上级行为召开会议。49.

[ 'miːtiŋz ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][held][ɪn][ðə; ði] [kɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ]

| Meetings | are | not | to | be | held | in | the | Corps | for | the | purpose | of | expressing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会议 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 握住 | 在 | 这 | 兵团 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 表达 |

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,

| an | opinion | upon | the | acts | of | a | Commanding | Officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 观点 | 之上 | 这 | 行为 | 的 | 一个 | 指挥 | 官 | , |

军团内不得召开会议，就指挥官的行为发表意见。

[ɔːr][ʌv; əv] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ;

| or | of | recommending | him | to | take | a | particular | course | of | action | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 推荐 | 他 | 到 | 拿 | 一个 | 特别的 | 课程 | 的 | 行动 | ; |

或者建议他采取某种行动方案；

[nɔːr][ɑːr; ər] [mə'mɔriːəlz] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ;

| nor | are | memorials | to | be | drawn | up | to | the | same | effect | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 纪念碑 | 到 | 是 | 绘制 | 向上 | 到 | 这 | 相同的 | 影响 | ; |

也不应起草具有相同效力的备忘录；

[ænd; ənd][noʊ] [ 'miːtiŋz ] [ɪk'sept] [ðoʊz] [kɔːld] [tə'geðər] [baɪ][ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | no | meetings | except | those | called | together | by | or | under | the | authority | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 会议 | 除了 | 那些 | 称为 | 一起 | 经过 | 或者 | 在下面 | 这 | 权威 | 的 | 这 |

[kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɔːr] [kɔːr] ,

| Commanding | Officer | of | a | Brigade | or | Corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指挥 | 官 | 的 | 一个 | 旅 | 或者 | 兵团 | , |

除旅或军指挥官召集或授权的会议外，不得召开任何其他会议。

[huː] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['duːɪŋ][soʊ] , [wɪl] [biː; bi]['rɛkəgˌnaɪzd] .

| who | will | be | responsible | for | doing | so | , | will | be | recognised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 是 | 负责任的 | 为了 | 正在做 | 所以 | , | 将要 | 是 | 已确认 | . |

负责执行这项工作的人将会被明确指出。

[ɪf] ['eni] [ˌvɑːlən'tɪr] [hæz; həz] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] [ə'griːvd] ,

| If | any | Volunteer | has | cause | to | think | himself | aggrieved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 志愿者 | 有 | 原因 | 到 | 思考 | 他自己 | 受委屈的 | , |

如果任何志愿者认为自己受到了不公正待遇，

[hiː; hi] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bætəri] .

| he | will | represent | his | case | to | the | Commanding | Officer | of | his | Battery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 代表 | 他的 | 案件 | 到 | 这 | 指挥 | 官 | 的 | 他的 | 电池 | . |

他将向他所在炮兵连的指挥官陈述他的情况。

['eni] [ə'piːl] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [wɪl]

| Any | appeal | against | the | decision | of | the | Commanding | Officer | of | the | Battery | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 上诉 | 反对 | 这 | 决定 | 的 | 这 | 指挥 | 官 | 的 | 这 | 电池 | 将要 |

[biː; bi] [meɪd] [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| be | made | through | him | to | the | Commander | of | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 制成 | 通过 | 他 | 到 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 旅 | , |

任何对炮兵连长决定的上诉，都应通过他向旅长提出。

[ænd; ənd]['eni] ['fɜːrðər] [ə'piːl] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [θruː] [bəuθ] [ðiːz] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti]

| and | any | further | appeal | will | be | made | through | both | these | officers | to | the | Admiralty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 更远 | 上诉 | 将要 | 是 | 制成 | 通过 | 两个都 | 这些 | 警官 | 到 | 这 | 海军部 |

.

:

.

任何进一步的上诉都将通过这两名军官向海军部提出。

[nɑːt][tuː; tə] [əˈtend] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ ˈmiːtiŋz ] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] . - .

| Not | to | attend | political | meetings | in | uniform | . | 3350 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 出席 | 政治的 | 会议 | 在 | 制服 | . | - | . |

不得穿着制服参加政治集会。3350

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ɑːr; ər][nɑːt] , [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli][ɔːr] [kəˈlektɪvli] , [tuː; tə] [əˈtend] [pəˈlɪtɪk(ə)l]

| Members | of | the | Force | are | not | , | individually | or | collectively | , | to | attend | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 力量 | 是 | 不是 | , | 单独 | 或者 | 集体 | , | 到 | 出席 | 政治的 |

[ ˈmiːtiŋz ] ,

| meetings | , |
|---|---|
| 会议 | , |

警队成员不得以任何形式（包括个人或集体）参加政治集会。

[ɔːr][dʒɔɪn][ɪn][ˈpʌblɪk][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] .

| or | join | in | public | political | discussion | or | demonstrations | in | uniform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 加入 | 在 | 民众 | 政治的 | 讨论 | 或者 | 示威游行 | 在 | 制服 | . |

或者穿着制服参加公共政治讨论或示威活动。

[ˈbændz][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] . - .

| Bands | of | music | . | 51 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 乐队 | 的 | 音乐 | . | - | . |

乐队。51.

[ˈbændz][ʌv; əv] [ˌvɑːlənˈtɪr] [briˈgeidz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] , [fɔːr; fər][ˈeni] [ˈpɜːrpəs] ,

| Bands | of | Volunteer | Brigades | are | not | to | appear | in | uniform | , | for | any | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐队 | 的 | 志愿者 | 旅 | 是 | 不是 | 到 | 出现 | 在 | 制服 | , | 为了 | 任何 | 目的 | , |

志愿旅的各级军乐队无论出于何种目的，都不得穿着制服出现。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði][kənˈsent][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][brɪˈgeɪd] .

| without | the | consent | of | the | Commanding | Officer | of | the | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 同意 | 的 | 这 | 指挥 | 官 | 的 | 这 | 旅 | . |

未经旅长同意。

[ˈpɜːrmənənt] [stɑːf][nɑːt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈprez(ə)nts] . - .

| Permanent | Staff | not | to | receive | presents | . | 52 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 永恒的 | 职员 | 不是 | 到 | 收到 | 礼物 | . | - | . |

正式员工不得接受礼物。52.

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrmənənt] [stɑːf] [wɪl] [biː; bi][held][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [əˈlaʊ]

| Members | of | the | Permanent | Staff | will | be | held | responsible | that | they | do | not | allow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 永恒的 | 职员 | 将要 | 是 | 握住 | 负责任的 | 那 | 他们 | 做 | 不是 | 允许 |

[ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔmplɪməntid] ,

| themselves | to | be | complimented | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 到 | 是 | 赞扬 | , |

正式员工应负责不接受他人的赞扬。

[ˈiːðər] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] ,

| either | directly | or | indirectly | , |
|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 直接地 | 或者 | 间接 | , |

直接或间接地

[baɪ][ˈprez(ə)nts][ɔːr] [kəˈlektɪv] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][əˈpɪnjən][frʌm; frəm][ˈpɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɔːr]

| by | presents | or | collective | expressions | of | opinion | from | persons | who | are | serving | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 礼物 | 或者 | 集体 | 表达式 | 的 | 观点 | 从 | 人 | WHO | 是 | 服务 | 或者 |

[huː] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈtætʃt] .

| who | have | served | in | the | Brigade | to | which | they | are | attached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 服务 | 在 | 这 | 旅 | 到 | 哪个 | 他们 | 是 | 随附的 | . |

通过在该旅服役或曾经服役的人员赠送的礼物或集体意见表达。

[ˌvɔlənˈtiəz] [tuː; tə] [səˈluːt] [sjuˈpiəriəz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɜːrvɪsɪz] . - .

| Volunteers | to | salute | Superiors | of | all | Services | . | 53 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | 到 | 礼炮 | 上级 | 的 | 全部 | 服务 | . | - | . |

志愿者向各军种上级敬礼。53.

['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] , [wen] [ɪn] ['ju:nɪfɔ:rm] ,

| **Officers** | **and** | **men** | **of** | **the** | **Royal** | **Naval** | **Artillery** | **Volunteers** | **,** | **when** | **in** | **uniform** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 和 | 男人 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | , | 什么时候 | 在 | 制服 | , |

皇家海军炮兵志愿队的军官和士兵，身着制服时，

[ɑ:r; ər] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [ ma:rks ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,

| **are** | **to** | **pay** | **the** | **customary** | **marks** | **of** | **respect** | **to** | **such** | **Officers** | **of** | **the** | **Navy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 支付 | 这 | 习惯 | 标记 | 的 | 尊重 | 到 | 这样的 | 警官 | 的 | 这 | 海军 | , |

['ɑ:rmi] ,

| **Army** | **,** |
|---|---|
| 军队 | , |

应向海军、陆军等军官致以惯常的敬意，

[ænd; ənd] [ɔ:g'zɪliəri] ['fɔ:rsɪz] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'lu:tid] [baɪ] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [men]

| **and** | **Auxiliary** | **Forces** | **as** | **are** | **entitled** | **to** | **be** | **saluted** | **by** | **Officers** | **and** | **men** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 辅助的 | 部队 | 作为 | 是 | 标题 | 到 | 是 | 敬礼 | 经过 | 警官 | 和 | 男人 |

[ʌv; əv] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ræŋk] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɜ:rvɪs] .

| **of** | **corresponding** | **rank** | **in** | **their** | **own** | **Service** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 相应的 | 秩 | 在 | 他们的 | 自己的 | 服务 | . |

以及有权接受本单位同级军衔军官和士兵敬礼的辅助部队人员。

['ɑ:fəsərz] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] [ɔ:l] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] . - .

| **Officers** | **to** | **observe** | **and** | **enforce** | **all** | **Regulations** | **.** | **54** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 到 | 观察 | 和 | 执行 | 全部 | 法规 | . | - | . |

官员应遵守并执行所有规章制度。54.

['evri] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] ['peti] ['ɑ:fɪsər] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl]

| **Every** | **Officer** | **and** | **Petty** | **Officer** | **shall** | **make** | **himself** | **acquainted** | **with** | **and** | **shall** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 官 | 和 | 小气 | 官 | 将 | 制作 | 他自己 | 熟人 | 和 | 和 | 将 |

['du:li] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] ,

| **duly** | **observe** | **and** | **obey** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 正式地 | 观察 | 和 | 服从 | , |

每一名军官和士官都应当熟悉并认真遵守以下规定：

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ɪn] [hɪm; ɪm] [laɪz] ,

| **and** | **as** | **far** | **as** | **in** | **him** | **lies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 远的 | 作为 | 在 | 他 | 谎言 | , |

就他而言，

[ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [du:] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɑ:lən'tɪr] [ækt] , - ,

| **enforce** | **the** | **due** | **execution** | **of** | **the** | **"** | **Royal** | **Naval** | **Artillery** | **Volunteer** | **Act** | **,** | **1873** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 这 | 到期的 | 执行 | 的 | 这 | " | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 行为 | , | - | , |

强制执行《1873年皇家海军炮兵志愿兵法》，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɑ:lən'tɪr] [fɔ:rs] , " [tə'geðər]

| **"** | **and** | **the** | **Regulations** | **for** | **the** | **"** | **Royal** | **Naval** | **Artillery** | **Volunteer** | **Force** | **,** | **"** | **together** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 法规 | 为了 | 这 | " | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 力量 | , | " | 一起 |

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

| **with** | **all** | **Regulations** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 法规 | , |

以及《皇家海军炮兵志愿部队条例》及其所有条例

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərz] , [wɪtʃ] [meɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ɔ:r] ['ɪʃu:d]

| **Instructions** | **,** | **and** | **Orders** | **,** | **which** | **may** | **from** | **time** | **to** | **time** | **be** | **given** | **or** | **issued** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指示 | , | 和 | 订单 | , | 哪个 | 可能 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 是 | 给定 | 或者 | 发布 |

[baɪ] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ,

| **by** | **the** | **Admiralty** | **,** |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 海军部 | , |

海军部不时发布的指示和命令

[ɔːr][baɪ]['eni] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] ,
**or by any Superior Officer ,**
或者 经过 任何 优越的 官 ,

或由任何上级官员执行

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][kən'fɔːrm][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
**and shall in all respects conform his conduct to the**
和 将 在 全部 尊重 符合 他的 执行 到 这
['kʌstəmz] [ænd; ənd]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['neɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
**customs and usages of Her Majesty's Naval Service .**
海关 和 用法 的 她 陛下的 海军 服务 .

并且应在各方面遵守女王陛下海军的习俗和惯例。

['dɪsəplɪn] [ɪn][kæmp] . - .
**Discipline in Camp . 55 .**
纪律 在 营 . - .

营地纪律.55。

[wen] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər] [ə'sembld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['regjələr] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]
**When Royal Naval Artillery Volunteers are assembled with the Regular Forces of**
什么时候 皇家 海军 炮兵 志愿者 是 组装 和 这 常规的 部队 的
[ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ɪn][kæmp][ɔːr][fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] ,
**the Army in Camp or for training ,**
这 军队 在 营 或者 为了 训练 ,

当皇家海军炮兵志愿兵与陆军正规部队在营地集结或进行训练时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər][ðə; ðɪ] " ['neɪv(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ækt] , - ,
**they will be under the " Naval Discipline Act , 1866 ,**
他们 将要 是 在下面 这 " 海军 纪律 行为 , - ,

他们将受到《1866年海军纪律法》的约束。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] ,
**" in the same manner as if they were on actual service ,**
" 在 这 相同的 方式 作为 如果 他们 是 在 实际的 服务 ,

“就像他们在实际服役一样”，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] [kə'mænd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
**and will be placed under the immediate command of an Officer of Her**
和 将要 是 放置 在下面 这 即时 命令 的 一个 官 的 她
['mædʒəstiːz]['neɪvi] .
**Majesty's Navy .**
陛下的 海军 .

并将置于英国皇家海军军官的直接指挥之下。

[kæmp] [ruːlz] [wɪl] [ə'plaɪ] [ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri]
**Camp rules will apply in all respects to the Royal Naval Artillery**
营 规则 将要 申请 在 全部 尊重 到 这 皇家 海军 炮兵
[ˌvɔlən'tiəz] .
**Volunteers .**
志愿者 .

营地规则对所有皇家海军炮兵志愿兵均适用。

[ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] [mʌst; məst][pər'fɔːrm][ðə; ðɪ][kæmp] ['duːtiz] [ʌv; əv] [fə'tiːg] , ['kʊkɪŋ] , & [siː] .
**The Naval Volunteers must perform the Camp duties of fatigue , cooking , & c .**
这 海军 志愿者 必须 履行 这 营 职责 的 疲劳 , 烹饪 , & c .

海军志愿者必须履行营地职责，如操练、做饭等。

[keɪs] [ʌv; əv][ˌmɪs'kɑːndʌkt] [wen] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] . - .
**Case of misconduct when training to be reported . 56 .**
案件 的 不当行为 什么时候 训练 到 是 据报道 . - .

56. 培训期间的不当行为应予报告。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [greɪv] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [waɪlst]
**In case of grave misconduct of any of the Royal Naval Artillery Volunteers whilst**
在 案件 的 严重 不当行为 的 任何 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 而
[ɑ:n] [bɔ:rd] ['eni] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [ʃɪps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ,
**on board any of H . M . ships for the purpose of training ,**
在 木板 任何 的 H . M . 船舶 为了 这 目的 的 训练 ,

若任何皇家海军炮兵志愿者在皇家海军舰艇上进行训练期间发生严重不当行为，

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [rɪ'pɔ:rt][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
**the Officer in command of the ship will report the circumstance to the Admiralty**
这 官 在 命令 的 这 船 将要 报告 这 环境 到 这 海军部
[θru:] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['tʃæn(ə)l] .
**through the usual channel .**
通过 这 通常 渠道 .

舰长将通过通常渠道向海军部报告情况。

[ə'sembliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] .
**ASSEMBLIES OF THE FORCE .**
组件 的 这 力量 .

部队集结。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [mi:t] ['ʌndər] [ɑ:rmz] . - .
**Conditions on which to meet under Arms . 57 .**
状况 在 哪个 到 见面 在下面 武器 . - .

根据《武器》第57条规定，举行会议的条件。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] to34
**The Royal Naval Artillery Volunteers are not to34**
这 皇家 海军 炮兵 志愿者 是 不是 to34

皇家海军炮兵志愿者并非34

[ə'semb(ə)l] ['ʌndər] [ɑ:rmz][fɔ:r; fər] ['eni] ['pɜ:rpəs] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [pə'reɪd] , [drɪl] , [ɔ:r]['raɪf(ə)l]
**assemble under arms for any purpose unconnected with Parade , Drill , or Rifle**
集合 在下面 武器 为了 任何 目的 未连接 和 游行 , 钻头 , 或者 步枪
['præktɪs] ,
**practice ,**
实践 ,

为与阅兵、操练或步枪训练无关的任何目的而集结武装，

[ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .
**except with the approval of the Admiralty .**
除了 和 这 赞同 的 这 海军部 .

除非获得海军部的批准。

[brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['fɔ:rsɪz] . - .
**Brigaded with other Forces . 58 .**
旅团 和 其他 部队 . - .

与其他部队组成旅。58.

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [meɪ] , [wen] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [pər'mɪt] , [bi:; bi] [brɪ'geɪd]
**The Royal Naval Artillery Volunteers may , when circumstances permit , be brigaded**
这 皇家 海军 炮兵 志愿者 可能 , 什么时候 情况 允许 , 是 旅团
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['fɔ:rsɪz] ,
**with other Forces ,**
和 其他 部队 ,

皇家海军炮兵志愿队在条件允许的情况下，可以与其他部队组成旅级单位。

[ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pri:viəsli] [əb'teɪnd] .
**the sanction of the Admiralty having been previously obtained .**
这 制裁 的 这 海军部 拥有 到过 之前 获得 .

已事先获得海军部的批准。

['vɪzɪtɪŋ] ['gærɪsn] [ɔ:r][kæmp] . - .
**Visiting Garrison or Camp . 59 .**
访问 驻军 或者 营 . - .

参观驻军或营地。59.

[wen] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [dɪ'zaɪər][tu:; tə]['vɪzɪt] ['eni] ['gærɪsn] [ɔ:r]
**When any of the Royal Naval Artillery Volunteers desire to visit any Garrison or**
什么时候 任何 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 欲望 到 访问 任何 驻军 或者
[kæmp][æz; əz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['bɑ:di] ,
**Camp as a naval body ,**
营 作为 一个 海军 身体 ,

当任何皇家海军炮兵志愿兵希望以海军单位的身份访问任何驻军或营地时，

[ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [æt; ət][wɔ:r][mʌst; məst][fɜ:rst][bi:; bi] [əb'teɪnd] [θru:] [ðə; ði]
**the permission of the Secretary at War must first be obtained through the**
这 允许 的 这 秘书 在 战争 必须 第一的 是 获得 通过 这
['ædmərəlti] .
**Admiralty .**
海军部 .

必须先通过海军部获得陆军大臣的许可。

[ə'pɑ:n][ɔ:l] [ə'keɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɔ:r]
**Upon all occasions of the Royal Naval Artillery Volunteers entering a Garrison or**
之上 全部 场合 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 进入 一个 驻军 或者
[kæmp][æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] ,
**Camp as a body ,**
营 作为 一个 身体 ,

皇家海军炮兵志愿队以集体形式进入驻军或营地的所有情况下，

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [mʌst; məst]['du:li] [rɪ'pɔ:rt] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['si:niər] ['neɪv(ə)l]
**the Officer in command must duly report his arrival to the Senior Naval**
这 官 在 命令 必须 正式地 报告 他的 到达 到 这 高级的 海军
['ɑ:fɪsər] ['prez(ə)nt] ,
**Officer present ,**
官 展示 ,

指挥官必须按规定向在场的最高海军军官报告其到达情况。

[ɔ:r] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] ,
**or , if there is not one ,**
或者 , 如果 那里 是 不是 一 ,

或者，如果没有这样的条件，

[hi:; hi] [wɪl] [weɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɔ:r][kæmp] .
**he will wait on the Officer in command of the Garrison or Camp .**
他 将要 等待 在 这 官 在 命令 的 这 驻军 或者 营 .

他将等候驻军或营地的指挥官。

[kə'mænd] [æt; ət]['raɪf(ə)l] ['ʃu:tɪŋ] [mætʃɪz] . - .
**Command at Rifle Shooting Matches . 60 .**
命令 在 步枪 射击 比赛 . - .

步枪射击比赛指挥.60。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [tə'geðər] ['ʌndər] [ɑ:rmz][æt; ət]['raɪf(ə)l]
**When the Royal Naval Artillery Volunteers are brought together under arms at Rifle**
什么时候 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 是 带来 一起 在下面 武器 在 步枪
['ʃu:tɪŋ] [mætʃɪz] ,
**Shooting Matches ,**
射击 比赛 ,

当皇家海军炮兵志愿者们在步枪射击比赛中集结在一起时，

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌvɑːlən'tɪr] [kɔːr] , [ɔːr][wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]

| on | other | occasions | , | with | other | Volunteer | Corps | , | or | with | any | of | Her | Majesty's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 场合 | , | 和 | 其他 | 志愿者 | 兵团 | , | 或者 | 和 | 任何 | 的 | 她 | 陛下的 |

[lænd] ['fɔːrsɪz] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

| Land | Forces | on | shore | , |
|---|---|---|---|---|
| 土地 | 部队 | 在 | 支撑 | , |

在其他场合，与其他志愿兵团或任何驻扎在岸上的女王陛下陆军部队一起，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] , ['prez(ə)nt] ,

| the | Officer | in | Command | of | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteers | , | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | 在 | 命令 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | , | 展示 | , |

皇家海军炮兵志愿军指挥官在场，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ker] [ðæt] ['evriwʌn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [kəm'plaiz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

| shall | take | care | that | everyone | under | his | command | complies | with | all | the | Regulations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 拿 | 关心 | 那 | 每个人 | 在下面 | 他的 | 命令 | 符合 | 和 | 全部 | 这 | 法规 |

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['fɔːrsɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɔːr] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

| of | the | Land | Forces | relative | to | the | Camp | or | ground | on | which | they | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 土地 | 部队 | 相对的 | 到 | 这 | 营 | 或者 | 地面 | 在 | 哪个 | 他们 | 可能 | 是 | , |

应确保其指挥下的所有人员遵守其所在营地或场地的所有陆军规章制度。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːniər] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['fɔːrsɪz] ,

| and | he | shall | confer | with | the | Senior | Officer | of | the | Land | Forces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将 | 授予 | 和 | 这 | 高级的 | 官 | 的 | 这 | 土地 | 部队 | , |

他应与陆军高级军官商议，

[ænd; ənd][ækt][ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| and | act | in | concert | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 行为 | 在 | 音乐会 | 和 | 他 | , |

与他协同行动，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɑːlən'tɪr] [meɪ] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ækt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]

| so | that | the | Royal | Naval | Artillery | Volunteer | may | in | all | cases | act | in | accordance | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 可能 | 在 | 全部 | 案例 | 行为 | 在 | 根据 | 和 |

[ðə; ði]['ɔːrdərz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd] ['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] ;

| the | orders | under | which | the | Land | Forces | are | acting | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 订单 | 在下面 | 哪个 | 这 | 土地 | 部队 | 是 | 表演 | ; |

以便皇家海军炮兵志愿队在任何情况下都能按照陆军的命令行事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [gɪv]

| but | it | is | to | be | distinctly | understood | that | nothing | in | this | Regulation | is | to | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 到 | 是 | 明显地 | 理解 | 那 | 没有什么 | 在 | 这 | 规定 | 是 | 到 | 给 |

[ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə]['eni] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['neɪvi] ,

| a | claim | to | any | Officer | of | Her | Majesty's | Navy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 宣称 | 到 | 任何 | 官 | 的 | 她 | 陛下的 | 海军 | , |

但必须明确理解，本条例中的任何内容均不赋予任何英国皇家海军军官任何权利。

[ɔːr][ʌv; əv]['eni]['neɪv(ə)l] [ˌvɑːlən'tɪr] [kɔːr] , [tuː; tə] [ə'suːm] [kə'mænd] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][hɜːr; hər]

| or | of | any | Naval | Volunteer | Corps | , | to | assume | command | of | any | of | Her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 任何 | 海军 | 志愿者 | 兵团 | , | 到 | 认为 | 命令 | 的 | 任何 | 的 | 她 |

['mædʒəstiːz][lænd] ['fɔːrsɪz] ,

| Majesty's | Land | Forces | , |
|---|---|---|---|
| 陛下的 | 土地 | 部队 | , |

或任何海军志愿兵团的指挥官，接管女王陛下的任何陆军部队。

[nɔːr][tuː; tə]['eni] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz][lænd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'suːm] [kə'mænd] [ʌv; əv]['eni]

| nor | to | any | Officer | of | Her | Majesty's | Land | Forces | to | assume | command | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 任何 | 官 | 的 | 她 | 陛下的 | 土地 | 部队 | 到 | 认为 | 命令 | 的 | 任何 |

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] .

| of | Her | Majesty's | Naval | Forces | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 陛下的 | 海军 | 部队 | . |

也不允许任何皇家陆军军官指挥皇家海军的任何部队。

['sɜ:rplʌs] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'lektɪd] . - .
**Surplus ammunition to be collected . 61 .**
剩余 弹药 到 是 集 . - .

剩余弹药将被收缴。61.

[wen] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] , [æt; ət][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['eksərsaɪz] ,
**When the Volunteers , at the termination of an exercise ,**
什么时候 这 志愿者 , 在 这 终止 的 一个 锻炼 ,

当志愿者们在演习结束时，

[ɑ:r; ər][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][baɪ]['reɪlweɪ][ɔ:r][boʊt][tu:; tə][ðer; ðər] [hed] - ['kwɔ:rtərz] , [ðə; ði][ɑ:rmz][ɑ:r; ər][tu:; tə]
**are to return by railway or boat to their head - quarters , the arms are to**
是 到 返回 经过 铁路 或者 船 到 他们的 头 - 四分之一 , 这 武器 是 到
[bi:; bi][ɪg'zæmɪnd] ,
**be examined ,**
是 检查 ,

这些武器将通过铁路或轮船运回总部，并接受检查。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ɪk'spendɪd][mʌst; məst][bi:; bi] [kə'lektɪd]
**and all the ammunition which has not been expended must be collected**
和 全部 这 弹药 哪个 有 不是 到过 已支出 必须 是 集
[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l][ɔ:r] ['leðər] [keɪs] ,
**and placed in a metal or leather case ,**
和 放置 在 一个 金属 或者 皮革 案件 ,

所有未使用的弹药都必须收集起来，放入金属或皮革弹药箱中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] [kən'veid] [ɪn] ['seɪfti] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] - ['kwɔ:rtərz] .
**with a view to its being conveyed in safety to the head - quarters .**
和 一个 看法 到 它是 存在 传递 在 安全 到 这 头 - 四分之一 .

以便安全运送至总部。

['stɔrz] .
**STORES .**
商店 .

商店。

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] . - .
**Responsibility for and care of . 62 .**
责任 为了 和 关心 的 . - .

负责和照料。62.

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:r] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['ædmərəlti][fɔ:r; fər][ɔ:l]
**The Commanding Officer of a Corps is responsible to the Admiralty for all**
这 指挥 官 的 一个 兵团 是 负责任的 到 这 海军部 为了 全部
['stɔrz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sə'plaɪd] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] .
**stores which are supplied by Government for the use of the Corps .**
商店 哪个 是 供应 经过 政府 为了 这 使用 的 这 兵团 .

军团指挥官对海军部负责，管理政府向军团提供的所有物资。

[ɑ:rmz][tu:; tə][bi:; bi] [sə'plaɪd] [baɪ] ['gʌvərnmənt] . - .
**Arms to be supplied by Government . 63 .**
武器 到 是 供应 经过 政府 . - .

武器由政府提供。63.

[i:tʃ] [kɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [grə'tu:ɪtəsli] with35
**Each Corps will be supplied gratuitously with35**
每个 兵团 将要 是 供应 免费 with35

每个军团将免费获得35

[ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['stɔrz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'roʊld] ['membər] ,

| arms | from | the | Government | stores | to | the | full | number | of | its | enrolled | members | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | 从 | 这 | 政府 | 商店 | 到 | 这 | 满的 | 数字 | 的 | 它是 | 已注册 | 成员 | , |

[ɪf] [rɪ'kwaɪərd] .

| if | required | . |
|---|---|---|
| 如果 | 必需的 | . |

如有需要，可从政府军库向其所有登记成员提供武器。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɑːrmz] . - .

| Description | of | arms | . | 64 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 的 | 武器 | . | - | . |

武器描述.64.

[ðə; ði][ɑːrmz][tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [ɑːr; ər][ɪn] [ə'pendɪks] [siː] .

| The | arms | to | be | supplied | are | in | Appendix | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 武器 | 到 | 是 | 供应 | 是 | 在 | 附录 | C | . |

待供应的武器装备见附录C。

['ɑːməriz] [tuː; tə][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [sə'plaɪd] . - .

| Armouries | to | be | available | before | arms | are | supplied | . | 65 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军械库 | 到 | 是 | 可用的 | 前 | 武器 | 是 | 供应 | . | - | . |

武器库必须在武器供应之前准备就绪。65.

[bɪ'fɔːr] ['eni] ['gʌvərnmənt] [ɑːrmz][kæn; kən][biː; bi] ['ɪʃuːd] ,

| Before | any | Government | arms | can | be | issued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 任何 | 政府 | 武器 | 能 | 是 | 发布 | , |

在任何政府武器被颁发之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəlti][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]

| it | is | necessary | that | the | Admiralty | shall | be | satisfied | that | one | or | more | places | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 那 | 这 | 海军部 | 将 | 是 | 使满意 | 那 | 一 | 或者 | 更多的 | 地方 | 的 |

[sɪ'kjʊrəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][hæv; həv] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

| security | for | the | custody | of | the | arms | have | been | provided | at | the | expense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全 | 为了 | 这 | 保管 | 的 | 这 | 武器 | 有 | 到过 | 假如 | 在 | 这 | 费用 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] .

| of | the | Volunteers | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 志愿者 | . |

海军部必须确信，志愿军已自费提供一个或多个安全场所来保管武器。

[ðə; ði] [drɪl] [ʃɪps] , [koʊst] [gɑːrd] ['steɪʃənz] ,

| The | Drill | Ships | , | Coast | Guard | Stations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钻头 | 船舶 | , | 海岸 | 警卫 | 车站 | , |

钻井船、海岸警卫队站、

[ɔːr] [pə'liːs] ['steɪʃənz] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

| or | Police | Stations | will | probably | be | available | in | some | places | for | the | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 警察 | 车站 | 将要 | 大概 | 是 | 可用的 | 在 | 一些 | 地方 | 为了 | 这 | 目的 | . |

或者，某些地方可能会有警察局提供相关服务。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɑːrmz] . - .

| Application | for | arms | . | 66 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 应用 | 为了 | 武器 | . | - | . |

申请武器.66.

[kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [kɔːr] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrmz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði]

| Commanding | Officers | of | Corps | are | to | apply | for | the | arms | required | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指挥 | 警官 | 的 | 兵团 | 是 | 到 | 申请 | 为了 | 这 | 武器 | 必需的 | 在 | 这 |

[prɪ'skraɪbd] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'pendɪks] [diː] ,

| prescribed | Form | of | Requisition | given | in | Appendix | D | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规定 | 形式 | 的 | 征用 | 给定 | 在 | 附录 | D | , |

各军种指挥官应按照附录D规定的请购单表格申请所需武器。

[ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

| addressed | to | the | Secretary | of | the | Admiralty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已解决 | 到 | 这 | 秘书 | 的 | 这 | 海军部 | . |

致海军部秘书。

['mɑ:rkɪŋ] [ɑ:rmz] . - .

| Marking | arms | . | 67 | . |
|---|---|---|---|---|
| 标记 | 武器 | . | - | . |

标记武器.67。

[ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [bi:; bi] [mɑ:rkt] ['pri:viəsli] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ɪʃu:] ,

| The | arms | of | a | Brigade | will | be | marked | previously | to | their | issue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 武器 | 的 | 一个 | 旅 | 将要 | 是 | 标记 | 之前 | 到 | 他们的 | 问题 | , |

旅级单位的徽章在颁发前会进行标记。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ in'sə:tid ] [ɪn][ðə; ði][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ɑ:n] [wɪtʃ]

| and | a | request | to | that | effect | is | to | be | inserted | in | the | requisition | on | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 要求 | 到 | 那 | 影响 | 是 | 到 | 是 | 插入 | 在 | 这 | 征用 | 在 | 哪个 |

[ðə; ði][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [di'mɑ:ndid] .

| the | arms | are | demanded | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 武器 | 是 | 要求 | . |

并且，应在要求提供武器的请愿书中加入此项请求。

[noʊ] ['ʌðər] [ mɑ:rks ][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑ:n][ðem; ðəm] [wen] ['ɪʃu:d] [ɑ:r; ər][ɑ:n]['eni] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi]

| No | other | marks | than | those | on | them | when | issued | are | on | any | account | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 其他 | 标记 | 比 | 那些 | 在 | 他们 | 什么时候 | 发布 | 是 | 在 | 任何 | 帐户 | 到 | 是 |

[pʊt][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rmz] .

| put | on | the | arms | . |
|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 武器 | . |

除了颁发时已有的标记外，任何其他标记都不得加在纹章上。

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][ɑ:rmz] . - .

| Responsibility | for | arms | . | 68 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 责任 | 为了 | 武器 | . | - | . |

武器责任。68.

[ɔ:l][ɑ:rmz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəstɪ:z] ['gʌvərnmənt]

| All | arms | issued | to | the | Corps | remain | the | property | of | Her | Majesty's | Government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 武器 | 发布 | 到 | 这 | 兵团 | 保持 | 这 | 财产 | 的 | 她 | 陛下的 | 政府 |

,

,

,

配发给该军团的所有武器仍归女王陛下政府所有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [ɪz][held][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]

| and | the | Commanding | Officer | for | the | time | being | is | held | responsible | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 指挥 | 官 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | 是 | 握住 | 负责任的 | 为了 |

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [steɪt] ,

| their | being | at | all | times | in | a | serviceable | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 存在 | 在 | 全部 | 时代 | 在 | 一个 | 可用 | 状态 | , |

现任指挥官须负责确保这些装备始终处于适航状态。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:] [stɔ:r] [wen] [rɪ'kwaɪərd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [fer]

| and | for | their | being | returned | into | store | when | required | in | good | condition | , | fair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 他们的 | 存在 | 返回 | 进入 | 店铺 | 什么时候 | 必需的 | 在 | 好的 | 状况 | , | 公平的 |

[wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [ɪk'septɪd] .

| wear | and | tear | excepted | . |
|---|---|---|---|---|
| 穿 | 和 | 撕 | 例外 | . |

并且，除正常损耗外，商品应在需要时以良好状态退回商店。

['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][ɑːrmz] . - .

| Cleaning | and | care | of | arms | . | 69 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打扫 | 和 | 关心 | 的 | 武器 | . | - | . |

武器的清洁和保养。69.

[greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Great | attention | should | be | paid | to | the | proper | cleaning | and | care | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 注意力 | 应该 | 是 | 有薪酬的 | 到 | 这 | 恰当的 | 打扫 | 和 | 关心 | 的 | 这 |

[ɑːrmz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| arms | entrusted | to | the | Volunteers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | 受托 | 到 | 这 | 志愿者 | , |

必须高度重视对委托给志愿者的武器进行妥善的清洁和保养。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə] [ðoʊz] ['ʌndər][ðer; ðər]

| and | the | Commanding | Officers | are | to | point | out | to | those | under | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 指挥 | 警官 | 是 | 到 | 观点 | 出去 | 到 | 那些 | 在下面 | 他们的 |

[kə'mænd] [ðæt] ,

| command | that | , |
|---|---|---|
| 命令 | 那 | , |

指挥官应向其下属指出：

[ʃʊd; ʃəd] [rʌst] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɑːn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

| should | rust | be | allowed | to | accumulate | on | any | part | of | a | rifle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 锈 | 是 | 允许 | 到 | 积累 | 在 | 任何 | 部分 | 的 | 一个 | 步枪 | , |

步枪的任何部位都应该避免生锈。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [ɪm'per] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] .

| it | must | inevitably | impair | the | accuracy | and | efficiency | of | the | weapon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 不可避免地 | 妨害 | 这 | 准确性 | 和 | 效率 | 的 | 这 | 武器 | . |

这必然会降低武器的准确性和效率。

[ di'pɔzitiŋ ] [ɑːrmz] . - .

| Depositing | arms | . | 70 | . |
|---|---|---|---|---|
| 存款 | 武器 | . | - | . |

存放武器。70.

[ðə; ði][ɑːrmz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['æftər] [drɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɔːr]

| The | arms | are | to | be | deposited | after | drill | in | the | armouries | of | the | Brigade | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 武器 | 是 | 到 | 是 | 已存 | 后 | 钻头 | 在 | 这 | 军械库 | 的 | 这 | 旅 | 或者 |

[kɔːr] ,

| Corps | , |
|---|---|
| 兵团 | , |

演习结束后，武器应存放在旅或军的军械库中。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [meɪ] [dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə][pər'mɪt] ['membər]

| except | when | the | Commanding | Officer | may | judge | it | expedient | to | permit | members |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 什么时候 | 这 | 指挥 | 官 | 可能 | 法官 | 它 | 权宜 | 到 | 允许 | 成员 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][ɑːrmz][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] .

| of | the | Brigade | to | keep | their | arms | at | their | own | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 旅 | 到 | 保持 | 他们的 | 武器 | 在 | 他们的 | 自己的 | 房屋 | . |

除非指挥官认为有必要允许旅部成员将武器存放在自己家中。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] ,

| As | the | Commanding | Officer | is | responsible | for | the | condition | of | the | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 指挥 | 官 | 是 | 负责任的 | 为了 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 武器 | , |

指挥官对武器装备的状况负责，

[ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [baɪ][hɪm; ɪm] [wen'evər] [hiː; hi] [meɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː]
**this** **permission** **may** **be** **withdrawn** **by** **him** **whenever** **he** **may** **consider** **it**
这 允许 可能 是 撤回 经过 他 每当 他 可能 考虑 它
['nesəseri] .
**necessary** **.**
必要的 .

他可以在认为必要时随时撤销此项许可。

[ðə; ði][ɑːrmz] [riˈteind] [ɪn] ['praɪvət] ['kʌstədi] [wɪl] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɪn'spekʃ(ə)n][æt; ət]['eni] [taɪm] ,
**The** **arms** **retained** **in** **private** **custody** **will** **be** **subject** **to** **inspection** **at** **any** **time** **,**
这 武器 保留 在 私人的 保管 将要 是 主题 到 检查 在 任何 时间 ,

私人保管的武器随时可能接受检查。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ɪn][sɪks] [mʌnθs] [baɪ][ðə; ði]
**and** **they** **are** **to** **be** **examined** **at** **least** **once** **in** **six** **months** **by** **the**
和 他们 是 到 是 检查 在 至少 一次 在 六 几个月 经过 这
[kəˈmændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɔːr]['ɑːfəsərz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt]
**Commanding** **Officer** **of** **the** **Brigade** **or** **Officers** **appointed** **by** **him** **for** **that**
指挥 官 的 这 旅 或者 警官 任命 经过 他 为了 那
['pɜːrpəs] .
**purpose** **.**
目的 .

他们至少每六个月接受一次由旅长或其指定的军官进行的检查。

[rɪˈper] [ʌv; əv][ɑːrmz] . - .
**Repairs** **of** **arms** **.** **71** **.**
维修 的 武器 . - .

武器修理.71.

[ɑːrmz][riˈkwaiərɪŋ] [rɪˈper] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] [ʃɪp]
**Arms** **requiring** **repair** **are** **to** **be** **deposited** **with** **the** **Gunner** **of** **the** **Drill** **Ship**
武器 需要 维修 是 到 是 已存 和 这 炮手 的 这 钻头 船
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɪz] [əˈtætʃt] .
**to** **which** **the** **Brigade** **is** **attached** **.**
到 哪个 这 旅 是 随附的 .

需要修理的武器应交由该旅所属训练舰的炮手保管。

[tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [rɪˈper] . - .
**Charge** **for** **repairs** **.** **72** **.**
收费 为了 维修 . - .

维修费72美元。

[rɪˈper] [ʌv; əv][ɑːrmz] [ɝˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [fer] [wer] , [faʊnd] [tuː; tə] be36
**Repairs** **of** **arms** **arising** **from** **fair** **wear** **,** **found** **to** **be36**
维修 的 武器 产生 从 公平的 穿 , 成立 到 be36

因正常磨损造成的武器维修，经查实为36

['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɑːrmz]['sɜːrvɪsəb(ə)l] , [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ]
**necessary** **in** **order** **to** **make** **the** **arms** **serviceable** **,** **will** **be** **executed** **free** **of** **charge**
必要的 在 命令 到 制作 这 武器 可用 , 将要 是 执行 自由的 的 收费
;
**;**
;

为使武器能够正常使用而必须进行的维修，将免费执行；

[ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] ['ʌðər] [rɪˈper] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [kɔːr] .
**the** **expense** **of** **other** **repairs** **will** **be** **borne** **by** **the** **Corps** **.**
这 费用 的 其他 维修 将要 是 出生 经过 这 兵团 .

其他维修费用将由工程兵团承担。

[əˈlaʊəns] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] . - .
**Allowance of Ammunition . 73 .**
津贴 的 弹药 . - .

弹药配给.73。

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈrekənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ˈeɪprəl][ɪn]
**Ammunition in the following proportion , to be reckoned from the 1st April in**
弹药 在 这 下列的 部分 , 到 是 估计 从 这 1st 四月 在
[iːtʃ] [jɪr] ,
**each year ,**
每个 年 ,

弹药数量按以下比例分配，自每年4月1日起计算：

[ɪz] [əˈlaʊd] : —
**is allowed : —**
是 允许 : —

允许：—

[fɔːr; fər] [ˈgʌnz] .
**For Guns .**
为了 枪支 .

枪支。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [brɪˈgeɪd] [ʃɑːt] - " "
**For each Battery of Brigade Shot 100 " "**
为了 每个 电池 的 旅 射击 - " "

每个旅级炮兵连100发炮弹

" [ʃel] - " "
**" Shell 25 " "**
" 壳 - " "

“壳牌25”

" [blæŋk] -
**" Blank 30**
" 空白的 -

空白 30

[ɔːr]
**or**
或者

或者

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [treɪnd] [mæn] [ʃɑːt] [fɔːr]
**For each Trained Man Shot 4**
为了 每个 受过训练 男人 射击 4

每名受过训练的男子射击 4 次

" [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ʃɑːt] [ˌtuːˈtuː]
**" Efficient Shot 2**
" 高效的 射击 2

高效投篮 2

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbætəri] [ʃel] - "
**And for the Battery Shell 25 "**
和 为了 这 电池 壳 - "

以及 25 英寸电池外壳

" [blæŋk] -
**" Blank 30**
" 空白的 -

空白 30

[fɔːr; fər] [smɔːl] [ɑːrmz] .

| For | Small | Arms | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 小的 | 武器 | . |

适用于小型武器。

['grætɪs,'greɪtɪs] .

| Gratis | . |
|---|---|
| 免费 | . |

免费。

[ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ 'pəːtʃəst ] .

| Allowed | to | be | purchased | . |
|---|---|---|---|---|
| 允许 | 到 | 是 | 购买 | . |

允许购买。

['toʊt(ə)l] .

| Total | . |
|---|---|
| 全部的 | . |

全部的。

[fɔːr; fər] ['evri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['jɪrz] ['sɜːrvɪs] ['raɪf(ə)l] [bɔːl] - - -

| For | every | Efficient | for | his | first | year's | service | Rifled | Ball | 70 | 50 | 120 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 高效的 | 为了 | 他的 | 第一的 | 年 | 服务 | 步枪 | 球 | - | - | - |

每位高效员工第一年服务期间可获得 70 50 120 支膛线弹

[blæŋk] - - -

| Blank | 10 | 50 | 60 |
|---|---|---|---|
| 空白的 | - | - | - |

空白 10 50 60

['pɪst(ə)l] - - -

| Pistol | 100 | 100 | 200 |
|---|---|---|---|
| 手枪 | - | - | - |

手枪 100 100 200

[kæps] - - -

| Caps | 110 | 110 | 220 |
|---|---|---|---|
| 帽子 | - | - | - |

帽子 110 110 220

[fɔːr; fər] ['evri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['jɪrz] ['sɜːrvɪs] ['raɪf(ə)l] [bɔːl] - - -

| For | every | Efficient | after | his | first | year's | service | Rifled | Ball | 50 | 70 | 120 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 高效的 | 后 | 他的 | 第一的 | 年 | 服务 | 步枪 | 球 | - | - | - |

每位高效人员在第一年服役期满后，都将获得 50、70 或 120 发膛线弹。

[blæŋk] - -

| Blank | 60 | 60 |
|---|---|---|
| 空白的 | - | - |

空白 60 60

['pɪst(ə)l] - - -

| Pistol | 50 | 100 | 150 |
|---|---|---|---|
| 手枪 | - | - | - |

手枪 50 100 150

[kæps] - - -

| Caps | 60 | 110 | 170 |
|---|---|---|---|
| 帽子 | - | - | - |

帽子 60 110 170

[ 'stɔːrɪŋ ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

| Storing | of | Ammunition | . |
|---|---|---|---|
| 存储 | 的 | 弹药 | . |

弹药储存。

[ˌrekwɪ'zɪʃənz] [fɔːr; fər] [smɔːl] [ɑːrm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃt]
**Requisitions** **for** **small** **arm** **ammunition** **,** **in** **accordance** **with** **the** **established**
请购单 为了 小的 手臂 弹药 , 在 根据 和 这 已确立的
[prə'pɔːrʃ(ə)n] ,
**proportion** **,**
部分 ,

根据既定比例，申请小口径武器弹药，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [drɪl] [ʃɪp] [ɔːr]
**are** **to** **be** **forwarded** **to** **the** **Commanding** **Officer** **of** **the** **nearest** **Drill** **Ship** **or**
是 到 是 转发 到 这 指挥 官 的 这 最近的 钻头 船 或者
['dɪstrɪkt] [koʊst] [gɑːrd] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [kən'troʊl] ['ɑːfɪsər] .
**District** **Coast** **Guard** **Ship** **for** **transmission** **to** **the** **nearest** **Control** **Officer** **.**
区 海岸 警卫 船 为了 传播 到 这 最近的 控制 官 .

应将报告转发给最近的训练舰或地区海岸警卫舰的指挥官，由其转交给最近的控制官。

['speʃ(ə)l] [dɪ'mændz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ædmərəlti] [baɪ][ðə; ðɪ]
**Special** **demands** **should** **be** **forwarded** **to** **the** **Secretary** **of** **the** **Admiralty** **by** **the**
特别的 需求 应该 是 转发 到 这 秘书 的 这 海军部 经过 这
['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ʃɪps] [fɔːr; fər][ə'pruːv(ə)l] ,
**Captains** **of** **the** **above** **ships** **for** **approval** **,**
队长 的 这 多于 船舶 为了 赞同 ,

上述舰艇的舰长应将特殊要求呈报海军部部长批准。

[ɑːn][fɔːrm]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'pendɪks] [iː] . - .
**on** **Form** **given** **in** **Appendix** **E** **.** **74** **.**
在 形式 给定 在 附录 E . - .

按照附录 E.74 中给出的表格。

['evri] [brɪ'geɪd] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ɪts] [smɔːl]
**Every** **Brigade** **is** **required** **to** **provide** **a** **secure** **place** **for** **the** **custody** **of** **its** **small**
每一个 旅 是 必需的 到 提供 一个 安全的 地方 为了 这 保管 的 它是 小的
[ɑːrm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;
**arm** **ammunition** **;**
手臂 弹药 ;

每个旅都必须提供安全的地方来保管其小型武器弹药；

[bʌt; bət][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ðɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
**but** **in** **cases** **where** **the** **store** **of** **ammunition** **is** **sufficiently** **large** **to** **make** **it**
但 在 案例 在哪里 这 店铺 的 弹药 是 足够 大的 到 制作 它
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mægəzinz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
**desirable** **that** **it** **should** **be** **stored** **in** **the** **magazines** **of** **any** **of** **Her**
理想 那 它 应该 是 存储 在 这 杂志 的 任何 的 她
['mædʒəstiːz] [ʃɪps] ,
**Majesty's** **ships** **,**
陛下的 船舶 ,

但是，如果弹药储备量足够大，需要将其储存在女王陛下任何一艘舰船的弹药库中，

[juːst] [æz; əz] [drɪl] [ʃɪps] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ,
**used** **as** **Drill** **Ships** **for** **the** **Volunteers** **,**
用过的 作为 钻头 船舶 为了 这 志愿者 ,

曾用作志愿军的训练舰，

[kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʃɪps] [wɪl] [ə'fɔːrd] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
**Commanding** **Officers** **of** **such** **ships** **will** **afford** **facilities** **for** **its** **reception** **.**
指挥 警官 的 这样的 船舶 将要 买得起 设施 为了 它是 接待 .

此类舰艇的指挥官将提供接收该舰艇的便利。

[kən'veɪəns] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . - .
**Conveyance** **of** **Ammunition** **.** **75** **.**
输送 的 弹药 . - .

弹药运输.75。

['evri] [ker] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [kən'veɪəns] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]

| Every | care | is | to | be | taken | in | the | conveyance | and | general | handling | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 关心 | 是 | 到 | 是 | 已采取 | 在 | 这 | 输送 | 和 | 一般的 | 处理 | 的 |

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

| ammunition | , |
|---|---|
| 弹药 | , |

弹药的运输和一般处理过程中必须格外小心。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ɑ:r; ər]

| and | the | Regulations | and | customs | of | the | Royal | Navy | in | that | respect | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法规 | 和 | 海关 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 在 | 那 | 尊重 | 是 |

[tu:; tə][bi:; bi] ['strɪktli] [æd'hɪrd] [tu:; tə] .

| to | be | strictly | adhered | to | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 严格 | 粘着 | 到 | . |

在这方面，必须严格遵守皇家海军的规章制度和惯例。

['met(ə)l] ['sɪlɪndəz] , & [si:] . - .

| Metal | Cylinders | , | & | c | . | 3776 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金属 | 气缸 | , | & | c | . | - | . |

金属圆筒等。3776。

['met(ə)l] ['sɪlɪndəz] , [ɔ:r] ['leðər] ['kɑ:rtrɪdʒ] ['keɪsɪz] , [fɔ:r; fər] [ kən'veiiŋ ] [ðə; ði]['sɜ:rplʌs] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

| Metal | cylinders | , | or | leather | cartridge | cases | , | for | conveying | the | surplus | ammunition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金属 | 气缸 | , | 或者 | 皮革 | 墨盒 | 案例 | , | 为了 | 传递 | 这 | 剩余 | 弹药 |

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| collected | from | the | pouches | of | Volunteers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 集 | 从 | 这 | 小袋 | 的 | 志愿者 | , |

用于盛放从志愿者弹药包中收集的剩余弹药的金属圆筒或皮革弹药盒

['ʌndər][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)l] - , [wɪl] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [æt; ət][kɔ:st][praɪs] .

| under | the | provisions | of | Article | 61 | , | will | be | supplied | at | cost | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 条款 | 的 | 文章 | - | , | 将要 | 是 | 供应 | 在 | 成本 | 价格 | . |

根据第 61 条的规定，将按成本价供应。

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌn'sɜ:rvɪsəbl] [ɔ:r] [ˌɑ:bsə'li:t] . - .

| Return | of | articles | unserviceable | or | obsolete | . | 77 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 的 | 文章 | 无法使用 | 或者 | 过时的 | . | - | . |

退回无法使用或已过时的物品。77.

[noʊ]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

| No | article | of | equipment | will | be | returned | into | store | for | the | purpose | of | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 文章 | 的 | 设备 | 将要 | 是 | 返回 | 进入 | 店铺 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 存在 |

[rɪ'pleɪst] ,

| replaced | , |
|---|---|
| 替换 | , |

任何设备均不得退回商店进行更换。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['θɜ:rəli] [ʌn'sɜ:rvɪsəbl] .

| until | it | has | become | thoroughly | unserviceable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 有 | 变得 | 彻底 | 无法使用 | . |

直到它完全无法使用为止。

[noʊ]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:] [stɔ:r] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑ:bsə'li:t]

| No | articles | will | be | returned | into | store | on | account | of | being | of | an | obsolete |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 文章 | 将要 | 是 | 返回 | 进入 | 店铺 | 在 | 帐户 | 的 | 存在 | 的 | 一个 | 过时的 |

['pætərn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

| pattern | without | the | authority | of | the | Admiralty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图案 | 没有 | 这 | 权威 | 的 | 这 | 海军部 | . |

未经海军部授权，任何商品均不得因款式过时而退回商店。

['stɔrz] [lɔ:st][ɔ:r]['ɪndʒərd][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər] . - .

| Stores | lost | or | injured | to | be | paid | for | . | 78 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商店 | 丢失的或者 | | 受伤 | 到 | 是 | 有薪酬的 | 为了 | . | - | . |

商店损失或损坏的，应予赔偿。78.

[ɔ:l][ɑ:rmz][ɔ:r] ['ʌðər] ['stɔrz] [sə'plaɪd] [fri:] [ʌv; əv][kɔ:st][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði]

| All | arms | or | other | stores | supplied | free | of | cost | and | placed | in | the | custody | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 武器 | 或者 | 其他 | 商店 | 供应 | 自由的 | 的 | 成本 | 和 | 放置 | 在 | 这 | 保管 | 的 | 这 |

['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| Royal | Naval | Artillery | Volunteers | , |
|---|---|---|---|---|
| 皇家 | 海军 | 炮兵 | 志愿者 | , |

所有武器或其他物资均免费提供，并交由皇家海军炮兵志愿队保管。

[ɑ:r; ər] , [ɪf] [lɔ:st] , [dɪ'strɔɪd] , [ɔ:r]['ɪndʒərd][baɪ] [fɔ:lt] [ɔ:r] [nɪ'glekt] , [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər][baɪ]

| are | , | if | lost | , | destroyed | , | or | injured | by | fault | or | neglect | , | to | be | paid | for | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 如果丢失的 | | , | 损毁 | , | 或者 | 受伤 | 经过 | 过错 | 或者 | 忽视 | , | 到 | 是 | 有薪酬的 | 为了 | 经过 |

[ðə; ði] [kɔ:r] .

| the | Corps | . |
|---|---|---|
| 这 | 兵团 | . |

如果丢失、损毁或因过错或疏忽而损坏，则由陆军工程兵团赔偿。

[dɪ'mændz] [fɔ:r; fər] ['stɔrz] . - .

| Demands | for | Stores | . | 79 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 需求 | 为了 | 商店 | . | - | . |

商店需求.79。

[ɔ:l] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər] ['stɔrz] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ə'laʊd] ,

| All | demands | for | stores | , | in | accordance | with | the | established | proportion | allowed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 需求 | 为了 | 商店 | , | 在 | 根据 | 和 | 这 | 已确立的 | 部分 | 允许 | , |

所有对商店的需求，均按既定比例允许。

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] ['ɑ:fɪs] [fɔ:rmz][ɪn][ju:z][ɪn][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z]['neɪvi] ,

| are | to | be | made | out | in | the | War | Office | Forms | in | use | in | Her | Majesty's | Navy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 是 | 制成 | 出去 | 在 | 这 | 战争 | 办公室 | 表格 | 在 | 使用 | 在 | 她 | 陛下的 | 海军 | , |

必须使用英国皇家海军使用的陆军部表格填写。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['fɔrwɝdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [bri'geidz] [tu:; tə]

| and | are | to | be | forwarded | by | the | Commanding | Officers | of | Brigades | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 到 | 是 | 转发 | 经过 | 这 | 指挥 | 警官 | 的 | 旅 | 到 |

[ðə; ði] ['nɪrəst] [drɪl] [ʃɪp] [ɔ:r] [koʊst] [gɑ:rd] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [kən'troʊl]

| the | nearest | Drill | Ship | or | Coast | Guard | Ship | for | transmission | to | the | nearest | Control |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最近的 | 钻头 | 船 | 或者 | 海岸 | 警卫 | 船 | 为了 | 传播 | 到 | 这 | 最近的 | 控制 |

['ɑ:fɪsər] .

| Officer | . |
|---|---|
| 官 | . |

并由各旅指挥官转发至最近的训练舰或海岸警卫舰，再由其转交给最近的控制官。

['speʃ(ə)l] [dɪ'mændz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][fɔ:r; fər]

| Special | demands | should | be | forwarded | to | the | Secretary | of | the | Admiralty | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 需求 | 应该 | 是 | 转发 | 到 | 这 | 秘书 | 的 | 这 | 海军部 | 为了 |

[ə'pru:v(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] [ʃɪps] .

| approval | by | the | Captains | of | the | above | - | named | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赞同 | 经过 | 这 | 队长 | 的 | 这 | 多于 | - | 命名 | 船舶 | . |

特殊要求应呈报海军部部长，由上述舰艇的舰长批准。

[drɪl] .

| DRILL | . |
|---|---|
| 钻头 | . |

钻头。

['neɪtʃər] [ʌv; əv] . - .
**Nature of . 80 .**
自然 的 . - .

.80 的性质。

[ðə; ði] [drɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [drɪlz] [fɔːr; fər] [greɪt]
**The drills of the Royal Naval Artillery Volunteers will comprise the drills for Great**
这 演习 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 将要 包括 这 演习 为了 伟大的
['gʌnz] ,
**Guns ,**
枪支 ,

皇家海军炮兵志愿队的演习将包括重炮演习。

['raɪf(ə)l] , ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,
**Rifle , Pistol , and Cutlass , as in the Royal Navy ,**
步枪 , 手枪 , 和 弯刀 , 作为 在 这 皇家 海军 ,

步枪、手枪和弯刀，就像皇家海军那样。

[ænd; ənd][noʊ][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðoʊz] [drɪlz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] .
**and no deviation from those drills is to be permitted .**
和 不 偏差 从 那些 演习 是 到 是 允许 .

任何情况下都不允许偏离这些训练计划。

[baɪ] [huːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] . - .
**By whom to be carried out . 81 .**
经过 谁 到 是 携带 出去 . - .

由谁执行。81.

[ɔːl] [drɪlz] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bri'geidz] ['ʌndər][ðə; ði]
**All drills will be carried out by the Instructors attached to the Brigades under the**
全部 演习 将要 是 携带 出去 经过 这 教师 随附的 到 这 旅 在下面 这
['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] ,
**Officer Instructor ,**
官 讲师 ,

所有训练都将由隶属于各旅的教官在军官教官的指挥下进行。

[ænd; ənd] [wen] [ɑːn] [bɔːrd] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [ʃɪps] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlsoʊ]['sʌbdʒekt]
**and when on board any of Her Majesty's ships they will be also subject**
和 什么时候 在 木板 任何 的 她 陛下的 船舶 他们 将要 是 还 主题
[tuː; tə][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
**to the supervision of the Commanding Officer of the ship .**
到 这 监督 的 这 指挥 官 的 这 船 .

在女王陛下的任何一艘舰船上时，他们还将受到该舰指挥官的监督。

[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] " [ɪ'fɪʃ(ə)nt] . " - .
**Qualification for " Efficient . " 82 .**
资格 为了 " 高效的 . " - .

"高效"的资格。82.

[ðə; ði][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['nesəseri] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [ef] ,
**The qualification necessary for an Efficient will be found in the Appendix F ,**
这 资格 必要的 为了 一个 高效的 将要 是 成立 在 这 附录 F ,

成为高效能人士所需的资格条件将在附录F中列出。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ ə'mendid ][æz; əz][ðə; ði]['ædmərəlti] [meɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [θɪŋk]
**and may be amended as the Admiralty may from time to time think**
和 可能 是 修订版 作为 这 海军部 可能 从 时间 到 时间 思考
['nesəseri] .
**necessary .**
必要的 .

海军部可随时根据需要对其进行修改。

[bædʒ] [ʌv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] . - .

| **Badge** | **of** | **Efficiency** | **.** | **83** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 徽章 | 的 | 效率 | . | - | . |

效率徽章.83。

[ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [wɪl] [biː; bi][wɔːrn][baɪ][men] [huː] [wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnd] [æz; əz] " [ɪˈfɪʃ(ə)nt] "

| **A** | **Badge** | **of** | **Efficiency** | **will** | **be** | **worn** | **by** | **men** | **who** | **were** | **returned** | **as** | **"** | **Efficient** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 徽章 | 的 | 效率 | 将要 | 是 | 磨损 | 经过 | 男人 | WHO | 是 | 返回 | 作为 | " | 高效的 | " |

[ɪn][ðə; ði][læst] ['ænjuəl] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] .

| **in** | **the** | **last** | **Annual** | **Return** | **of** | **the** | **Brigade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 年度的 | 返回 | 的 | 这 | 旅 | . |

在上一次旅级年度考核中被评为"合格"的士兵将佩戴"合格勋章"。

[ðə; ði] [bædʒ] [wɪl] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ]['ʃevrən,ˈʃevrɑːn][ʌv; əv]['sɪlvər] [leɪs] [wɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt]

| **The** | **Badge** | **will** | **consist** | **of** | **a** | **chevron** | **of** | **silver** | **lace** | **worn** | **on** | **the** | **right** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 徽章 | 将要 | 由 | 的 | 一个 | 人字形 | 的 | 银 | 蕾丝 | 磨损 | 在 | 这 | 正确的 |

[ɑːrm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪst] .

| **arm** | **above** | **the** | **wrist** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 手臂 | 多于 | 这 | 手腕 | . |

徽章由银色蕾丝制成的V形图案组成，佩戴在右手腕上方。

[men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [faɪv] [taɪmz] [rɪˈtɜːrnd] [æz; əz] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [meɪ] [wer] [wʌn][stɑːr] ,

| **Men** | **who** | **have** | **been** | **five** | **times** | **returned** | **as** | **efficient** | **may** | **wear** | **one** | **star** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | WHO | 有 | 到过 | 五 | 时代 | 返回 | 作为 | 高效的 | 可能 | 穿 | 一 | 星星 | , |

五次被评为高效的男性可以佩戴一颗星。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈtɜːrnd] [ten] [taɪmz] [meɪ] [wer] [tuː] [stɑːrz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bædʒ]

| **and** | **those** | **who** | **have** | **been** | **returned** | **ten** | **times** | **may** | **wear** | **two** | **stars** | **above** | **the** | **badge** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 有 | 到过 | 返回 | 十 | 时代 | 可能 | 穿 | 二 | 明星 | 多于 | 这 | 徽章 |

.

:

.

被遣返十次的人可以在徽章上方佩戴两颗星。

[treɪnd] [mæn] . - .

| **Trained** | **Man** | **.** | **84** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 受过训练 | 男人 | . | - | . |

训练有素的男子.84。

[ˌvɔlənˈtiəz] [huː] [pæs] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [treɪnd] [mæn] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

| **Volunteers** | **who** | **pass** | **the** | **examination** | **for** | **Trained** | **Man** | **,** | **as** | **in** | **the** | **Royal** | **Navy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | WHO | 经过 | 这 | 考试 | 为了 | 受过训练 | 男人 | , | 作为 | 在 | 这 | 皇家 | 海军 | , |

像皇家海军那样，通过"受过训练人员"考试的志愿者

[wɪl] [biː; bi][soʊ] ['dezɪgneɪtɪd] , [ænd; ənd] will38

| **will** | **be** | **so** | **designated** | **,** | **and** | **will38** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 所以 | 指定的 | , | 和 | will38 |

将被如此指定，并且将38

[wer] [tuː] ['ʃevrən,ˈʃevrɑːn][ʌv; əv]['sɪlvər] [leɪs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪst] .

| **wear** | **two** | **chevrons** | **of** | **silver** | **lace** | **on** | **the** | **right** | **arm** | **above** | **the** | **wrist** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿 | 二 | 人字形 | 的 | 银 | 蕾丝 | 在 | 这 | 正确的 | 手臂 | 多于 | 这 | 手腕 | . |

在右手腕上方佩戴两枚银色蕾丝人字形饰物。

[nɑːn] - [ɪfɪʃənts] [tuː; tə] [əˈtend] [drɪlz] . - .

| **Non** | **-** | **efficients** | **to** | **attend** | **drills** | **.** | **85** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非 | - | 效率 | 到 | 出席 | 演习 | . | - | . |

85. 低效人员参加演习

['evri] [ˌvɑ:lən'tɪr] [mʌst; məst] [ə'tend] [æt; ət] [li:st] [tu:] [drɪlz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæz; həz]

| Every | Volunteer | must | attend | at | least | two | drills | a | month | until | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 志愿者 | 必须 | 出席 | 在 | 至少 | 二 | 演习 | 一个 | 月 | 直到 | 他 | 有 |

[əb'teɪnd] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] [æn; ən] " [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

| obtained | the | standard | of | an | " | Efficient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 这 | 标准 | 的 | 一个 | " | 高效的 | . |

每位志愿者每月至少要参加两次训练，直到达到"合格"的标准。

" ['faɪərɪŋ] ['præktɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌsju:pərɪn'tendid] . - .

| " | Firing | practice | to | be | superintended | . | 86 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 射击 | 实践 | 到 | 是 | 督导 | . | - | . |

"射击练习应受到监督。86.

[noʊ] ['faɪərɪŋ] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gʌnz] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] [baɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| No | firing | practice | with | great | guns | is | to | be | carried | on | by | Volunteers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 射击 | 实践 | 和 | 伟大的 | 枪支 | 是 | 到 | 是 | 携带 | 在 | 经过 | 志愿者 | , |

志愿军不得进行任何使用重型火炮的射击练习。

[ɪk'sept] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

| except | under | the | superintendence | of | an | Officer | of | the | Royal | Navy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 在下面 | 这 | 督察 | 的 | 一个 | 官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | , |

除非在皇家海军军官的监督下，

[ɔ:r] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| or | of | an | Officer | Instructor | of | Volunteers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 一个 | 官 | 讲师 | 的 | 志愿者 | , |

或者是一名志愿军官教官，

[ən'les] [ə; eɪ] [ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:l] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'speʃəli] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ædmərəlti]

| unless | a | relaxation | of | this | rule | has | been | especially | sanctioned | by | the | Admiralty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 一个 | 松弛 | 的 | 这 | 规则 | 有 | 到过 | 尤其 | 已制裁 | 经过 | 这 | 海军部 |

.

:

.

除非海军部特别批准放宽此规定。

[pri'kɔ:ʃənz] [wen] [æt; ət] [gʌn] - ['præktɪs] . - .

| Precautions | when | at | gun | - | practice | . | 87 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 防范措施 | 什么时候 | 在 | 枪 | - | 实践 | . | - | . |

枪支练习时的注意事项.87.

[sɔ:rd] ['beɪənɪts] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɔ:rn] [æt; ət] [gʌn] - [drɪl] , [ɔ:r] [wen] ['mu:vɪŋ] ['paʊdər] .

| Sword | bayonets | are | not | to | be | worn | at | gun | - | drill | , | or | when | moving | powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剑 | 刺刀 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 磨损 | 在 | 枪 | - | 钻头 | , | 或者 | 什么时候 | 移动 | 粉末 | . |

进行枪械操练或搬运火药时，不得佩戴剑形刺刀。

[noʊ] ['smoʊkɪŋ] [ɪz] [ɑ:n] ['eni] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] ['mægəzinz] [ɔ:r]

| No | smoking | is | on | any | account | to | be | allowed | in | the | vicinity | of | magazines | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 吸烟 | 是 | 在 | 任何 | 帐户 | 到 | 是 | 允许 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 杂志 | 或者 |

['keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['paʊdər] .

| cases | containing | powder | . |
|---|---|---|---|
| 案例 | 包含 | 粉末 | . |

严禁在弹匣或装有火药的箱子附近吸烟。

[noʊ] ['pɜ:sənz] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrɪgeɪt] [raʊnd] ['bærəlz] [ɔ:r] ['keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ]

| No | persons | are | to | be | allowed | to | congregate | round | barrels | or | cases | containing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 人 | 是 | 到 | 是 | 允许 | 到 | 聚集 | 圆形的 | 桶 | 或者 | 案例 | 包含 |

['paʊdər] .

| powder | . |
|---|---|
| 粉末 | . |

禁止任何人聚集在装有火药的圆桶或箱子周围。

['paʊdər] ['keɪsɪz][ɔːr] ['bærəlz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] ['iːðər] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['mægəziːn] ,
**Powder** **cases** **or** **barrels** **are** **not** **to** **be** **opened** **either** **inside** **a** **magazine** **,**
粉末 案例 或者 桶 是 不是 到 是 打开 任何一个 里面 一个 杂志 ,

火药盒或枪管在弹匣内均不得打开。

[ɔːr] [ɪ'miːdiətli] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
**or** **immediately** **outside** **the** **door** **.**
或者 立即地 外部 这 门 .

或者就在门外。

[ə'lauənsiz] .
**ALLOWANCES** **.**
津贴 .

津贴。

[ɑːn]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] . - .
**On** **actual** **service** **.** **88** **.**
在 实际的 服务 . - .

实际服务。88。

[wen] [ɑːn]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] [peɪ] ,
**When** **on** **actual** **service** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **will** **receive** **the** **same** **pay** **,**
什么时候 在 实际的 服务 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 将要 收到 这 相同的 支付 ,
[ə'lauənsiz] ,
**allowances** **,**
津贴 ,

皇家海军炮兵志愿兵在实际服役期间将获得相同的薪饷和津贴。

[ænd; ənd] ['vɪtlz] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['sɜːrvɪs] ['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋks]
**and** **victuals** **as** **the** **Officers** **and** **Continuous** **Service** **Seamen** **of** **the** **ranks**
和 食物 作为 这 警官 和 连续的 服务 海员 的 这 排名
[ænd; ənd] ['reɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ʌv; əv] ['relətɪv] [ræŋk] ,
**and** **ratings** **in** **the** **Royal** **Navy** **of** **relative** **rank** **,**
和 评分 在 这 皇家 海军 的 相对的 秩 ,

以及皇家海军各级军官和现役水兵的伙食，

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'lɑːtɪŋ] [peɪ] [tuː; tə] [waɪvz] , ['relətɪvz] [ænd; ənd]
**and** **will** **have** **the** **same** **means** **of** **allotting** **pay** **to** **wives** **,** **relatives** **and**
和 将要 有 这 相同的 方法 的 分配 支付 到 妻子们 , 亲属 和
[frendz] ,
**friends** **,**
朋友们 ,

并将采用相同的方式向妻子、亲戚和朋友支付报酬。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ɑːn]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
**and** **whilst** **on** **actual** **service** **will** **be** **treated** **in** **the** **same** **manner** **in** **every** **respect** **.**
和 而 在 实际的 服务 将要 是 治疗 在 这 相同的 方式 在 每一个 尊重 .

实际服役期间，将在各方面受到同样的待遇。

[nɑːt][ɑːn]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] . - .
**Not** **on** **actual** **service** **.** **89** **.**
不是 在 实际的 服务 . - .

未实际投入使用。89.

[wen] [nɑːt][ɑːn]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [im'bɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [ʃɪps]
**When** **not** **on** **actual** **service** **and** **embarked** **on** **board** **any** **of** **Her** **Majesty's** **ships**
什么时候 不是 在 实际的 服务 和 启航 在 木板 任何 的 她 陛下的 船舶
[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ,
**for** **more** **than** **forty** **-** **eight** **hours** **,**
为了 更多的 比 四十 - 八 小时 ,

当不在实际服役期间，且在女王陛下的任何一艘船上停留超过四十八小时时，

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [biː; bi] ['vɪtld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪm'bɑːkt] ,

| the | Volunteers | will | be | victualled | for | the | whole | time | they | are | so | embarked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 志愿者 | 将要 | 是 | 食物 | 为了 | 这 | 所有的 | 时间 | 他们 | 是 | 所以 | 启航 | , |

志愿者在执行任务期间将获得全程口粮供应。

[ɔːr] [rɪ'siːv] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] 1s .

| or | receive | compensation | for | provisions | at | the | rate | of | 1s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 收到 | 赔偿 | 为了 | 条款 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 1s | . |

或按 1 先令的费率获得供应补偿。

6d .

| 6d | . |
|---|---|
| 6d | . |

6d.

[pər] [deɪ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'bɑːkt] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən]['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ,

| per | day | ; | but | when | they | are | embarked | for | less | than | forty | - | eight | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每 | 天 | ; | 但 | 什么时候 | 他们 | 是 | 启航 | 为了 | 较少的 | 比 | 四十 | - | 八 | 小时 | , |

每天；但如果登船时间少于四十八小时，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'siːv] ['vɪtlz] [ɔːr][æn; ən] [ə'laʊəns] [ɪn] [luː] .

| they | will | not | receive | victuals | or | an | allowance | in | lieu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 收到 | 食物 | 或者 | 一个 | 津贴 | 在 | 代替 | . |

他们将不会获得食物或津贴。

['wuːndz] [ɔːr]['ɪndʒəriz][ɑːn] ['sɜːrvɪs] [ɔːr] [drɪl] . - .

| Wounds | or | injuries | on | service | or | drill | . | 90 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伤口 | 或者 | 受伤 | 在 | 服务 | 或者 | 钻头 | . | - | . |

服役或训练中受伤或受伤。90.

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɪz] ['wuːndɪd] [ɔːr]['ɪndʒərd][ɑːn] ['sɜːrvɪs] [ɔːr][ɑːn] [drɪl] ,

| If | a | Volunteer | is | wounded | or | injured | on | service | or | on | drill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 志愿者 | 是 | 受伤 | 或者 | 受伤 | 在 | 服务 | 或者 | 在 | 钻头 | , |

如果一名志愿者在执行任务或训练中受伤，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['penʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['eni] ['siːmən] [ɪn][hɜːr; hər]

| he | will | be | entitled | to | the | same | pension | to | which | any | seamen | in | Her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 是 | 标题 | 到 | 这 | 相同的 | 养老金 | 到 | 哪个 | 任何 | 海员 | 在 | 她 |

['mædʒəstiːz]['neɪvi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmələr] [wuːnd] [ɔːr]['ɪndʒəri] ;

| Majesty's | Navy | would | be | entitled | for | a | similar | wound | or | injury | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陛下的 | 海军 | 会 | 是 | 标题 | 为了 | 一个 | 相似的 | 伤口 | 或者 | 受伤 | ; |

他将有权获得与英国皇家海军任何海员因类似伤病所享有的相同抚恤金；

[ɔːr] [ɪf] [kɪld] , [sleɪn] , [ɔːr] [draʊnd] [ɑːn] ['sɜːrvɪs] , [ɔːr][ɑːn] [drɪl] ,

| or | if | killed | , | slain | , | or | drowned | on | service | , | or | on | drill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 被杀 | , | 被杀 | , | 或者 | 溺水 | 在 | 服务 | , | 或者 | 在 | 钻头 | , |

或在服役期间或演习中阵亡、被杀或溺亡，

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] ( [ɪf] ['eni] ) [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [grə'tuːɪti:z] ,

| his | widow | ( | if | any | ) | will | be | entitled | to | the | same | gratuities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 寡妇 | ( | 如果 | 任何 | ) | 将要 | 是 | 标题 | 到 | 这 | 相同的 | 小费 | , |

他的遗孀（如有）将有权获得同样的抚恤金。

[aʊt] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɑːspɪt(ə)l] [fʌndz] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['siːmən] [ʌv; əv]

| out | of | Greenwich | Hospital | Funds | as | the | widow | of | any | other | Seamen | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 格林威治 | 医院 | 资金 | 作为 | 这 | 寡妇 | 的 | 任何 | 其他 | 海员 | 的 |

[ðə; ði]['neɪvi] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['reɪtɪŋ] .

| the | Navy | of | the | same | rating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海军 | 的 | 这 | 相同的 | 等级 | . |

从格林威治医院基金中支付给海军同级别其他海员的遗孀。

['hɑ:spɪt(ə)l][ɔ:r] [sɪk] ['kwɔ:rtərz] . - .
**Hospital or Sick Quarters . 91 .**
医院 或者生病的 四分之一 . - .

医院或病房.91.

[ˌvɔlən'tiəz] ['teɪkən] ['sɪriəsli] [ɪl] [ɔ:r]['ɪndʒərd] [waɪlst] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [drɪl] ,
**Volunteers taken seriously ill or injured whilst undergoing drill ,**
志愿者 已采取 严重地 患病的或者 受伤 而 正在经历 钻头 ,

参加演习的志愿者中，有人患重病或受伤。

[meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['hɑ:spɪt(ə)l][ɔ:r] [sɪk] ['kwɔ:rtərz][fɔ:r; fər] ['tri:tmənt] .
**may be sent to a Naval Hospital or Sick Quarters for treatment .**
可能 是 发送 到 一个 海军 医院 或者生病的 四分之一 为了 治疗 .

可能会被送往海军医院或医务室接受治疗。

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz ][fɔ:r; fər] ['penʃənz] . - .
**Applications for Pensions . 92 .**
应用程序 为了 养老金 . - .

养老金申请.92.

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz ][fɔ:r; fər] ['penʃənz] [ɔ:r] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [fɔ:r; fər]['ɪndʒəriz][ɔ:r][hɜ:rts] [rɪ'si:vd] [waɪlst] [ɑ:n]
**Applications for pensions or compensations for injuries or hurts received whilst on**
应用程序 为了 养老金 或者 赔偿 为了 受伤 或者 疼痛 已收到 而 在
['sɜ:rvɪs] [ɔ:r] [drɪl] , [ɑ:r; ər] to39
**service or drill , are to39**
服务 或者 钻头 , 是 to39

申请养老金或因服役或演习期间受伤而获得的赔偿金，是39

[bi:; bi] ['speʃəli] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ædmərəlti] ;
**be specially made to the Admiralty ;**
是 特别 制成 到 这 海军部 ;

特此提交海军部;

[ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['fʊli] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
**the nature and cause of the injury are to be fully reported ,**
这 自然 和 原因 的 这 受伤 是 到 是 完全 据报道 ,

必须完整报告伤害的性质和原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] ,
**and the names of the witnesses ,**
和 这 姓名 的 这 证人 ,

以及证人的姓名，

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ] ['weðər] [bleɪm] [wʌz; wəz][ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
**as also whether blame was attributable to the Volunteer making the**
作为 还 无论 责备 曾是 可归因的 到 这 志愿者 制作 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**application ,**
应用 ,

以及责任是否应归咎于提出申请的志愿者。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] .
**when the case will be considered as it deserves .**
什么时候 这 案件 将要 是 经过考虑的 作为 它 值得 .

案件终将得到应有的审理。

['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , & [si:] . - .
**Purchase of clothing , & c . 93 .**
购买 的 衣服 , & c . - .

购买服装等。93.

[ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər] [ə'lɑʊd] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [reɪt] ['eni] ['kloʊðɪŋ] [ɔ:r]
**Volunteers** **are** **allowed** **to** **purchase** **at** **the** **Government** **rate** **any** **clothing** **or**
志愿者 是 允许 到 购买 在 这 政府 速度 任何 衣服 或者
['nesəseriz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['aʊtfɪt] [ɔ:r] [dres] [æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]
**necessaries** **that** **may** **be** **requisite** **for** **their** **outfit** **or** **dress** **as** **belonging** **to**
必需品 那 可能 是 必需品 为了 他们的 全套服装或者 裙子 作为 属于 到
[ðə; ði] [kɔ:r] .
**the** **Corps** **.**
这 兵团 .

志愿者可以按政府价格购买任何其作为军团成员所需的服装或必需品。

['pɜ:rmənənt] [stɑ:f] .
**PERMANENT** **STAFF** **.**
永恒的 职员 .

常驻员工。

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] . - .
**Composition** **.** **94** **.**
作品 . - .

组成.94.

[ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [stɑ:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][wʌn] ['ɑ:fɪsər] [ɪn'strʌktər] [tu:; tə]
**The** **Permanent** **Staff** **of** **a** **Brigade** **will** **consist** **of** **one** **Officer** **Instructor** **to**
这 永恒的 职员 的 一个 旅 将要 由 的 一 官 讲师 到
[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
**the** **Brigade** **,**
这 旅 ,

旅的常设人员包括一名旅级军官教官，

[ænd; ənd][wʌn] ['peti] ['ɑ:fɪsər] [ɪn'strʌktər] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['bætəri] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
**and** **one** **Petty** **Officer** **Instructor** **for** **each** **Battery** **composing** **the** **Brigade** **.**
和 一 小气 官 讲师 为了 每个 电池 构成 这 旅 .

每个炮兵连配备一名士官教官。

[ə'pɔɪntmənt] . - .
**Appointment** **.** **95** **.**
预约 . - .

预约.95。

[ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [stɑ:f] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ædmərəlti] ,
**The** **appointments** **to** **the** **Permanent** **Staff** **will** **be** **made** **by** **the** **Admiralty** **,**
这 预约 到 这 永恒的 职员 将要 是 制成 经过 这 海军部 ,

常任工作人员的任命将由海军部负责。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]['tenəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] ,
**and** **will** **be** **tenable** **for** **a** **term** **of** **five** **years** **,**
和 将要 是 站得住脚的 为了 一个 学期 的 五 年 ,

并且有效期为五年。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['lesər] ['pɪriəd] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəlti] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] .
**or** **for** **such** **lesser** **period** **that** **the** **Admiralty** **may** **think** **fit** **.**
或者 为了 这样的 较少 时期 那 这 海军部 可能 思考 合身 .

或海军部认为合适的较短期限。

['ɑ:fɪsər] [wens] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] . - .
**Officer** **whence** **selected** **.** **96** **.**
官 何处 已选 . - .

被选中的官员.96。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɪʃnd] [æz; əz] [lu:'tenənt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l]

| The | Officer | Instructor | will | be | commissioned | as | Lieutenant | in | the | Royal | Naval |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | 讲师 | 将要 | 是 | 委托 | 作为 | 中尉 | 在 | 这 | 皇家 | 海军 |

[ɑ:r'tɪlərɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| Artillery | Volunteers | , |
|---|---|---|
| 炮兵 | 志愿者 | , |

该军官教官将被授予皇家海军炮兵志愿队中尉军衔。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] , [ɔ:r][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] , [ðə; ði] ['rɔɪəl]

| and | will | be | selected | from | Officers | of | , | or | retired | from | , | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 是 | 已选 | 从 | 警官 | 的 | , | 或者 | 退休 | 从 | , | 这 | 皇家 |

['neɪvɪ] ,

| Navy | , |
|---|---|
| 海军 | , |

并将从皇家海军现役或退役军官中选拔。

[ʌv; əv][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [lu:'tenənt] .

| of | and | above | the | rank | of | Lieutenant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 和 | 多于 | 这 | 秩 | 的 | 中尉 | . |

中尉及以上军衔。

[ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . - .

| Qualification | . | 97 | . |
|---|---|---|---|
| 资格 | . | - | . |

资格.97。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]

| The | Officer | Instructor | will | be | required | to | undergo | a | course | of | Instruction | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | 讲师 | 将要 | 是 | 必需的 | 到 | 经历 | 一个 | 课程 | 的 | 操作说明 | 在 |

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnəri] [ʃɪps] [tu:; tə]['kwɑ:lɪfaɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktər] [ɪn]

| one | of | the | Gunnery | Ships | to | qualify | him | for | the | duties | of | Instructor | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 炮术 | 船舶 | 到 | 资格 | 他 | 为了 | 这 | 职责 | 的 | 讲师 | 在 |

['hevi] [ænd; ənd] [trʌk] [gʌn] [drɪlz] ,

| Heavy | and | Truck | Gun | Drills | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 重的 | 和 | 卡车 | 枪 | 演习 | , |

军官教官需在其中一艘炮术舰艇上接受培训课程，以获得担任重型火炮和卡车炮操练教官的资格。

['raɪf(ə)l] , ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] ['kʌtləs] ['eksərsaɪzɪz] .

| Rifle | , | Pistol | and | Cutlass | Exercises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 步枪 | , | 手枪 | 和 | 弯刀 | 练习 | . |

步枪、手枪和短剑练习。

[nɑ:t][tu:; tə][hoʊld] ['ʌðər] [ə'pɔɪntmənt] . - .

| Not | to | hold | other | appointment | . | 98 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 抓住 | 其他 | 预约 | . | - | . |

不得另行安排其他事宜。98.

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]

| As | the | services | of | an | Officer | Instructor | will | be | at | all | times | required | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 服务 | 的 | 一个 | 官 | 讲师 | 将要 | 是 | 在 | 全部 | 时代 | 必需的 | 经过 | 这 |

[ˌvɔlən'tiəz] ,

| Volunteers | , |
|---|---|
| 志愿者 | , |

由于志愿者们始终需要教官的服务，

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['eni] [prə'feʃ(ə)n] [ɔ:r] [ə'pɔɪntmənt] , ['pʌblɪk][ɔ:r]['praɪvət]

| he | will | not | be | permitted | to | follow | any | profession | or | appointment | , | public | or | private |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 不是 | 是 | 允许 | 到 | 跟随 | 任何 | 职业 | 或者 | 预约 | , | 民众 | 或者 | 私人的 |

.

:

.

他不得从事任何职业或担任任何职务，无论是公职还是私职。

[eɪdʒ] . - .
**Age** . **99** .
年龄 . - .

年龄99岁。

[noʊ] ['ɑːfɪsər] [huːz] [eɪdʒ] [ik'siːdz] - ['jɪrz] [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['ɑːfɪsər]
**No** **Officer** **whose** **age** **exceeds** **50** **years** **is** **eligible** **for** **the** **appointment** **of** **Officer**
不 官 谁 年龄 超过 - 年 是 有资格的 为了 这 预约 的 官
[ɪn'strʌktər] .
**Instructor** .
讲师 .

年龄超过50岁的军官不具备担任军官教官的资格。

[ræŋk] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] . - .
**Rank** **and** **position** . **100** .
秩 和 位置 . - .

排名和位置。100。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv] ['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪz] ['pjʊrli] [ə; eɪ] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] ,
**An** **Officer** **Instructor** **of** **Naval** **Volunteers** **is** **purely** **a** **Staff** **Officer** **,**
一个 官 讲师 的 海军 志愿者 是 纯粹 一个 职员 官 ,

海军志愿兵军官教官纯粹是一名参谋军官。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɪz] [nɑːt] [ɪn'taɪtld] , [baɪ] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv]
**and** **except** **for** **the** **purpose** **of** **Instruction** **,** **is** **not** **entitled** **,** **by** **virtue** **of**
和 除了 为了 这 目的 的 操作说明 , 是 不是 标题 , 经过 美德 的
[hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ræŋk] ,
**his** **superior** **rank** **,**
他的 优越的 秩 ,

除了教学目的之外，他无权凭借其更高的职级获得以下权利：

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['eni] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] ,
**to** **take** **the** **command** **of** **any** **Force** **of** **Naval** **Volunteers** **,**
到 拿 这 命令 的 任何 力量 的 海军 志愿者 ,

指挥任何一支海军志愿部队，

[wen] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːr] [ɪz] ['prez(ə)nt] .
**when** **an** **Officer** **of** **the** **Corps** **is** **present** .
什么时候 一个 官 的 这 兵团 是 展示 .

当一名军官在场时。

['dʒen(ə)rəl] ['duːtiz] . - .
**General** **duties** . **101** .
一般的 职责 . - .

一般职责.101.

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] .
**An** **Officer** **Instructor** **is** **appointed** **to** **give** **Instruction** **to** **the** **Volunteers** **.**
一个 官 讲师 是 任命 到 给 操作说明 到 这 志愿者 .

指派一名军官教官为志愿者提供指导。

[hiː; hi] [ɪz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,
**He** **is** **subject** **to** **the** **orders** **of** **his** **Commanding** **Officer** **,**
他 是 主题 到 这 订单 的 他的 指挥 官 ,

他必须服从指挥官的命令。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**and** **he** **is** **required** **to** **assist** **him** **in** **carrying** **on** **the** **naval** **duties** **of** **the**
和 他 是 必需的 到 协助 他 在 携带 在 这 海军 职责 的 这
[brɪ'geɪd] ;
**Brigade** **;**
旅 ;

他须协助他履行该旅的海军职责；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['eni][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

| but | he | is | not | to | take | any | part | in | the | civil | affairs | of | the | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 是 | 不是 | 到 | 拿 | 任何 | 部分 | 在 | 这 | 民用 | 事务 | 的 | 这 | 旅 | . |

但他不得参与旅部的任何民事事务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌstər] - [roʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| It | is | his | duty | to | keep | the | muster | - | rolls | of | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 他的 | 责任 | 到 | 保持 | 这 | 鼓起 | - | 卷 | 的 | 这 | 旅 | , |

他的职责是保管旅部的点名册。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd]

| and | to | make | himself | acquainted | with | all | the | members | of | Brigade | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 制作 | 他自己 | 熟人 | 和 | 全部 | 这 | 成员 | 的 | 旅 | , | 和 |

[ðer; ðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪspə'zɪʃnz] . -

| their | qualifications | and | dispositions | . | 40 |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 资格 | 和 | 性情 | . | - |

并熟悉旅部所有成员及其资历和性格。40

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| He | is | to | superintend | the | drills | and | exercises | of | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 到 | 督 | 这 | 演习 | 和 | 练习 | 的 | 这 | 旅 | , |

他将负责监督旅部的训练和演习。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːt] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | is | to | have | complete | control | over | the | Petty | Officer | Instructors | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 到 | 有 | 完全的 | 控制 | 超过 | 这 | 小气 | 官 | 教师 | 的 | 这 |

['sevrəl] ['bætəriz] ,

| several | Batteries | , |
|---|---|---|
| 一些 | 电池 | , |

并拥有对各炮兵连士官教官的完全控制权，

[ænd; ənd][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti] [ðæt] [ðer; ðər] ['duːtiz] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [pər'fɔːrmd] ,

| and | is | responsible | to | the | Admiralty | that | their | duties | are | properly | performed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 负责任的 | 到 | 这 | 海军部 | 那 | 他们的 | 职责 | 是 | 适当地 | 执行 | , |

并向海军部负责，确保其职责得到妥善履行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [drɪlz] [ɑːr; ər][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| and | that | the | drills | are | in | accordance | with | those | laid | down | for | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 演习 | 是 | 在 | 根据 | 和 | 那些 | 铺设 | 向下 | 为了 | 这 | 皇家 |

['neɪvi] .

| Navy | . |
|---|---|
| 海军 | . |

并且这些演习符合皇家海军制定的演习标准。

['daɪəri] . - .

| Diary | . | 102 | . |
|---|---|---|---|
| 日记 | . | - | . |

日记.102.

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ im'paːtid ] [baɪ]

| The | Officer | Instructor | is | required | to | keep | a | diary | of | the | Instruction | imparted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | 讲师 | 是 | 必需的 | 到 | 保持 | 一个 | 日记 | 的 | 这 | 操作说明 | 传授 | 经过 |

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][dʒiː] [ə'pendɪks] .

| him | to | the | Volunteers | according | to | Form | G | Appendix | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 这 | 志愿者 | 根据 | 到 | 形式 | G | 附录 | . |

教官须按照 G 附录表格的规定，记录其对志愿者的指导情况。

[ðɪs] ['daɪəri][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['sɜːrtəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| This | diary | is | to | be | certified | by | the | Commanding | Officer | of | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日记 | 是 | 到 | 是 | 认证 | 经过 | 这 | 指挥 | 官 | 的 | 这 | 旅 | , |

此日志需由旅长签字盖章。

[ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti][ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['evri] [mʌnθ] .

| and | transmitted | to | the | Admiralty | on | the | 1st | of | every | month | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传输 | 到 | 这 | 海军部 | 在 | 这 | 1st | 的 | 每一个 | 月 | . |

并于每月1日送交海军部。

[kən'troʊl]['oʊvər] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] . - .

| Control | over | Petty | Officer | Instructors | . | 103 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 控制 | 超过 | 小气 | 官 | 教师 | . | - | . |

对士官教官的控制.103.

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [wɪl] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| The | Officer | Instructor | will | , | under | the | Commanding | Officer | of | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | 讲师 | 将要 | , | 在下面 | 这 | 指挥 | 官 | 的 | 这 | 旅 | , |

军官教官将在旅长领导下，

[hæv; həv][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] , [bəuθ][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðer; ðər] ['dɪsəplɪn]

| have | control | over | the | Petty | Officer | Instructors | , | both | as | regards | their | discipline |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 控制 | 超过 | 这 | 小气 | 官 | 教师 | , | 两个都 | 作为 | 问候 | 他们的 | 纪律 |

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['duːtiz] [æz; əz] [ɪn'strʌktər] ;

| and | their | duties | as | Instructors | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 职责 | 作为 | 教师 | ; |

对士官教官拥有控制权，包括纪律和教官职责；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv] [ə'keɪʒn] ,

| and | he | will | , | should | he | have | occasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将要 | , | 应该 | 他 | 有 | 场合 | , |

如果他有机会，他就会这样做。

[rɪ'pɔːrt] ['eni] [ˌmɪs'kɑːndʌkt][ɔːr][ ɪn'kɔmpitəns,-tənsi ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [tuː; tə][ðə; ði]

| report | any | misconduct | or | incompetency | of | a | Petty | Officer | Instructor | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 任何 | 不当行为 | 或者 | 无能 | 的 | 一个 | 小气 | 官 | 讲师 | 到 | 这 |

['ædmərəlti] .

| Admiralty | . |
|---|---|
| 海军部 | . |

向海军部报告任何士官教官的不当行为或不称职行为。

['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] .

| PETTY | OFFICER | INSTRUCTORS | . |
|---|---|---|---|
| 小气 | 官 | 教师 | . |

士官教官。

[ræŋk][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] . - .

| Rank | and | position | . | 104 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 秩 | 和 | 位置 | . | - | . |

排名和位置。104。

[ðə; ði] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ræŋk][fɜːrst] [klæs] ['peti] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| The | Petty | Officer | Instructors | will | have | the | rank | First | Class | Petty | Officers | in | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小气 | 官 | 教师 | 将要 | 有 | 这 | 秩 | 第一的 | 班级 | 小气 | 警官 | 在 | 这 | 皇家 |

['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːrs] ,

| Naval | Artillery | Volunteer | Force | , |
|---|---|---|---|---|
| 海军 | 炮兵 | 志愿者 | 力量 | , |

士官教官的军衔为皇家海军炮兵志愿部队一级士官。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] ['penʃ(ə)n] ['petɪ] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['neɪvɪ]

| and | will | be | selected | from | Pensioned | Petty | Officers | of | the | Royal | Navy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 是 | 已选 | 从 | 退休人员 | 小气 | 警官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 |

[ænd; ənd][mʌst; məst][hoʊld][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌnəri] [ʃɪps] [ʌv; əv]

| and | must | hold | a | Certificate | from | one | of | the | Gunnery | Ships | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 抓住 | 一个 | 证书 | 从 | 一 | 的 | 这 | 炮术 | 船舶 | 的 |

['kɑːmpɪtənsi] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ɪn] ['hevi] [ænd; ənd] [trʌk] [gʌn] [drɪl] ,

| competency | as | an | Instructor | in | Heavy | and | Truck | Gun | Drill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能力 | 作为 | 一个 | 讲师 | 在 | 重的 | 和 | 卡车 | 枪 | 钻头 | , |

并将从皇家海军退休士官中选拔，且必须持有某艘炮兵舰艇颁发的重型和卡车炮操练教官资格证书。

['raɪf(ə)l] , ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] ['kʌtləs] ['eksərsaɪzɪz] .

| Rifle | , | Pistol | and | Cutlass | Exercises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 步枪 | , | 手枪 | 和 | 弯刀 | 练习 | . |

步枪、手枪和短剑练习。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pjʊrli] [stɑːf] ['petɪ] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'taɪtld] ,

| They | will | be | purely | Staff | Petty | Officers | , | and | will | not | be | entitled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 纯粹 | 职员 | 小气 | 警官 | , | 和 | 将要 | 不是 | 是 | 标题 | , |

他们将仅仅是士官，不享有任何特权。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər][suː'pɪrɪər][ræŋk] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['enɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| by | virtue | of | their | superior | rank | , | to | take | the | command | of | any | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 美德 | 的 | 他们的 | 优越的 | 秩 | , | 到 | 拿 | 这 | 命令 | 的 | 任何 | 的 | 这 |

['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tɪəz] ,

| Naval | Volunteers | , |
|---|---|---|
| 海军 | 志愿者 | , |

凭借其更高的军衔，可以指挥任何一支海军志愿军。

[wen] [ə; eɪ] ['petɪ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːr] [ɪz]['prez(ə)nt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

| when | a | Petty | Officer | of | the | Corps | is | present | , | except | for | the | purpose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 小气 | 官 | 的 | 这 | 兵团 | 是 | 展示 | , | 除了 | 为了 | 这 | 目的 | 的 |

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

| instruction | . |
|---|---|
| 操作说明 | . |

当有海军士官在场时，除进行指导外，禁止入内。

['duːtiz] . - .

| Duties | . | 105 | . |
|---|---|---|---|
| 职责 | . | - | . |

职责.105.

[ðə; ðɪ] ['petɪ] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌvɔlən'tɪəz] ['ʌndər][ðə; ðɪ]

| The | Petty | Officer | Instructors | are | to | give | instruction | to | the | Volunteers | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小气 | 官 | 教师 | 是 | 到 | 给 | 操作说明 | 到 | 这 | 志愿者 | 在下面 | 这 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] .

| direction | of | the | Officer | Instructor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 的 | 这 | 官 | 讲师 | . |

士官教官在军官教官的指导下对志愿者进行训练。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər][suː'pɪrɪər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l]

| They | are | subject | to | the | Command | of | their | superior | Officers | of | the | Naval |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 主题 | 到 | 这 | 命令 | 的 | 他们的 | 优越的 | 警官 | 的 | 这 | 海军 |

[ˌvɔlən'tɪəz] ,

| Volunteers | , |
|---|---|
| 志愿者 | , |

他们服从海军志愿军上级军官的指挥。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['kærɪɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['neɪv(ə)l] ['duːtiz] ,

| and | are | to | assist | them | in | carrying | on | their | Naval | duties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 到 | 协助 | 他们 | 在 | 携带 | 在 | 他们的 | 海军 | 职责 | , |

并协助他们履行海军职责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

| but | they | are | not | to | take | any | part | in | the | civil | affairs | of | the | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不是 | 到 | 拿 | 任何 | 部分 | 在 | 这 | 民用 | 事务 | 的 | 这 | 旅 | . |

但他们不得参与旅部的任何民事事务。

[kən'dʌkt] . - .

| Conduct | . | 106 | . |
|---|---|---|---|
| 执行 | . | - | . |

行为准则.106.

[ðə; ði] ['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] ,

| The | Petty | Officer | Instructors | will | be | expected | , | on | all | occasions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小气 | 官 | 教师 | 将要 | 是 | 预期的 | , | 在 | 全部 | 场合 | , |

在任何情况下，士官教官都应做到：

[tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'teɪn] [tuː; tə] ,

| to | set | an | example | of | what | the | Naval | Volunteers | should | attain | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 一个 | 例子 | 的 | 什么 | 这 | 海军 | 志愿者 | 应该 | 达到 | 到 | , |

为海军志愿者树立榜样，让他们明白自己应该达到什么目标。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

| and | they | will | only | be | allowed | to | retain | their | position | so | long | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将要 | 仅有的 | 是 | 允许 | 到 | 保持 | 他们的 | 位置 | 所以 | 长的 | 作为 | 他们 |

[kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['peti] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ʃʊd; ʃəd][duː] .

| conduct | themselves | as | Petty | Officers | of | the | Royal | Navy | should | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 他们自己 | 作为 | 小气 | 警官 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | 应该 | 做 | . |

只有当他们的行为符合皇家海军士官应有的素质时，他们才能被允许保留其职位。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [æz; əz][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [hed] ,

| They | are | to | consider | the | Officer | Instructor | as | their | immediate | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 到 | 考虑 | 这 | 官 | 讲师 | 作为 | 他们的 | 即时 | 头 | , |

他们应视教官为直接上级。

[ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] ['mætərz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] .

| and | apply | to | him | in | all | matters | that | may | be | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 申请 | 到 | 他 | 在 | 全部 | 事情 | 那 | 可能 | 是 | 必要的 | . |

并就一切必要事宜向他请示。

['daɪəri] . - .

| Diary | . | 41107 | . |
|---|---|---|---|
| 日记 | . | - | . |

日记.41107。

[ðə; ði] ['peti] ['ɑːfəsərz] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [iːtʃ] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ im'paːtid ] [baɪ]

| The | Petty | Officers | Instructors | will | each | keep | a | diary | of | the | instruction | imparted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小气 | 警官 | 教师 | 将要 | 每个 | 保持 | 一个 | 日记 | 的 | 这 | 操作说明 | 传授 | 经过 |

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn] [ə'pendɪks] [eɪtʃ] .

| him | to | the | Volunteers | according | to | Form | in | Appendix | H | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 这 | 志愿者 | 根据 | 到 | 形式 | 在 | 附录 | H | . |

每位士官教官都将按照附录 H 中的表格，记录他向志愿者传授的指导内容。

[ðɪs] ['daɪəri][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['sɜːrtəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] ,

| This | diary | is | to | be | certified | by | the | Commanding | Officer | of | the | Battery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日记 | 是 | 到 | 是 | 认证 | 经过 | 这 | 指挥 | 官 | 的 | 这 | 电池 | , |

此日志需由炮兵连指挥官签字确认。

[ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] ['wiːkli] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] .

| and | transmitted | weekly | to | the | Officer | Instructor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传输 | 每周 | 到 | 这 | 官 | 讲师 | . |

并每周发送给教官。

[peɪ] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənt] [stɑːf] . - .
**Pay** **of** **Permanent** **Staff** **.** **108** **.**
支付 的 永恒的 职员 . - .

正式员工薪酬.108.

[ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [stɑːf] [wɪl] [rɪ'siːv] [peɪ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
**The** **Permanent** **Staff** **will** **receive** **pay** **as** **follows** **:** **—**
这 永恒的 职员 将要 收到 支付 作为 跟随 : —

正式员工的薪酬待遇如下：—

['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] 10s .
**Officer** **Instructor** **10s** **.**
官 讲师 10s .

军官教官 10 秒。

[pər] [deɪ] .
**per** **day** **.**
每 天 .

每天。

['peti] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] 3s .
**Petty** **Officer** **Instructor** **3s** **.**
小气 官 讲师 3s .

三级士官教官。

" ['juːnɪfɔːrm] [fɔːr; fər] ['ɑːfəsərz] . - .
**"** **Uniform** **For** **Officers** **.** **109** **.**
" 制服 为了 警官 . - .

"军官制服.109.

[ðə; ði] ['juːnɪfɔːrm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
**The** **Uniform** **to** **be** **worn** **by** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **is** **to** **be**
这 制服 到 是 磨损 经过 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 是 到 是
[ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ræŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
**of** **the** **same** **pattern** **as** **for** **Officers** **of** **the** **corresponding** **ranks** **in** **the** **Royal**
的 这 相同的 图案 作为 为了 警官 的 这 相应的 排名 在 这 皇家
['neɪvi] ,
**Navy** **,**
海军 ,

皇家海军炮兵志愿兵的制服样式应与皇家海军同级军官的制服样式相同。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ ɪk'sepʃənz ] [vɪz] . :
**with** **the** **following** **exceptions** **viz** **.** **:**
和 这 下列的 例外情况 即 . :

但以下情况除外：

[dɪ'stɪŋktɪv] [leɪs] . - .
**Distinctive** **lace** **.** **110** **.**
独特的 蕾丝 . - .

独特的蕾丝。110。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪ'stɪŋktɪv] [straɪp] [ʌv; əv] [hæf] - [ɪntʃ] [goʊld] [leɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [sliːv] ,
**Instead** **of** **each** **distinctive** **stripe** **of** **half** **-** **inch** **gold** **lace** **round** **the** **sleeve** **,**
反而 的 每个 独特的 条纹 的 一半 - 英寸 金子 蕾丝 圆形的 这 袖子 ,

袖子上不再是每条独特的半英寸宽的金色蕾丝花边，

[ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [straɪp] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [tuː] [weɪvd] [laɪnz] [ʌv; əv] ['kwɔːrtər] - [ɪntʃ] ['sɪlvər]
**there** **is** **to** **be** **a** **stripe** **formed** **of** **two** **waived** **lines** **of** **quarter** **-** **inch** **silver**
那里 是 到 是 一个 条纹 形成 的 二 放弃 线条 的 四分之一 - 英寸 银
[breɪd] ,
**braid** **,**
编织 ,

饰带由两根四分之一英寸宽的银色编织带呈波浪状组成。

['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm]['bændz] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][æn; ən]
**running** **parallel** **to** **each** **other** **so** **as** **to** **form** **bands** **three** **-** **quarters** **of** **an**
跑步 平行线 到 每个 其他 所以 作为 到 形式 乐队 三 - 四分之一 的 一个
[ɪntʃ] [waɪd] ,
**inch** **wide** **,**
英寸 宽的 ,

彼此平行排列，形成四分之三英寸宽的条带，

[ðə; ði] [blu:] [klɔ:θ] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][breɪd] .
**the** **blue** **cloth** **to** **show** **quarter** **of** **an** **inch** **between** **the** **lines** **of** **braid** **.**
这 蓝色的 布 到 展示 四分之一 的 一个 英寸 之间 这 线条 的 编织 .

蓝色布料显示编织线之间的四分之一英寸。

['bʌtnz] . - .
**Buttons** **.** **111** **.**
按钮 . - .

按钮.111。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['pætərn] ,
**The** **buttons** **to** **be** **of** **the** **Naval** **Pattern** **,**
这 按钮 到 是 的 这 海军 图案 ,

纽扣将采用海军图案。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [ɑ:r] . [en] . [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [vi:] . [ɑ:n][ðə; ði]
**with** **the** **letters** **R** **.** **N** **.** **on** **one** **side** **of** **the** **anchor** **and** **A** **.** **V** **.** **on** **the**
和 这 信件 拉 . N . 在 一 边 的 这 锚 和 一个 . V . 在 这
['ʌðər] [saɪd] .
**other** **side** **.**
其他 边 .

锚的一侧印有字母 RN，另一侧印有字母 AV。

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['æŋkər] [tu:; tə][bi:; bi][gɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌt(ə)n]
**The** **crown** **and** **anchor** **to** **be** **gilt** **,** **and** **the** **remainder** **of** **the** **button**
这 王冠 和 锚 到 是 镀金 , 和 这 余 的 这 按钮
['sɪlvər] .
**silver** **.**
银 .

王冠和锚要镀金，纽扣的其余部分要镀银。

[epə'lets] . - .
**Epaulettes** **.** **112** **.**
肩章 . - .

肩章.112。

[ðə; ði] [epə'lets] [tu:; tə][bi:; bi]['sɪlvər] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər] [ɑ:n][ðə; ði] ['epəlet] ,
**The** **epaulettes** **to** **be** **silver** **,** **and** **,** **instead** **of** **the** **anchor** **on** **the** **epaulette** **,**
这 肩章 到 是 银 , 和 , 反而 的 这 锚 在 这 肩章 ,

肩章为银色，并且肩章上的锚形图案被替换为.....

[ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bædʒ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,
**there** **is** **to** **be** **a** **badge** **consisting** **of** **an** **anchor** **in** **the** **centre** **,**
那里 是 到 是 一个 徽章 由 的 一个 锚 在 这 中心 ,

徽章中央将是一个锚的图案。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz] " [ɑ:r] . [en] . [ə; eɪ] . [ˌvɔlən'tiəz] , " [ im'brɔidəd ] [ɪn][goʊld] .
**surrounded** **by** **the** **words** **"** **R** **.** **N** **.** **A** **.** **Volunteers** **,** **"** **embroidered** **in** **gold** **.**
包围 经过 这 字 " 拉 . N . 一个 . 志愿者 , " 绣花 在 金子 .

周围绣有金色的"RNA志愿者"字样。

[kraʊn] [ænd; ənd][stɑ:rz] , [wen] [wɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [epə'lets] , [tu:; tə][bi:; bi] [ im'brɔidəd ] [ɪn][goʊld] .
**Crown** **and** **stars** **,** **when** **worn** **on** **the** **epaulettes** **,** **to** **be** **embroidered** **in** **gold** **.**
王冠 和 明星 , 什么时候 磨损 在 这 肩章 , 到 是 绣花 在 金子 .

肩章上的皇冠和星星，要用金线绣制。

[hæt] . - .
**Hat . 113 .**
帽子 . - .

帽子.113。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 皇家海军炮兵志愿队的组(The Organisation of the Royal Naval Artillery )
# 第3/3页

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊliən] [luːp] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːkt] [hæt] ,
**Instead** **of** **the** **bullion** **loop** **on** **the** **cocked** **hat** **,**
反而 的 这 金条 环形 在 这 上膛 帽子 ,

帽檐上的金线环，

[ðə; ði] [luːp] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪlvər] [breɪdz] , [weɪvd] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][koʊt] [sliːvz] ,
**the** **loop** **to** **be** **formed** **of** **two** **silver** **braids** **,** **waved** **as** **on** **the** **coat** **sleeves** **,**
这 环形 到 是 形成 的 二 银 辫子 , 挥手 作为 在 这 外套 袖子 ,

环状物由两条银色编织带构成，编织方式与外套袖子上的编织方式相同。

[ænd; ənd][ðə; ði][ 'tæsəlz ][tuː; tə][biː; bi]['sɪlvər] .
**and** **the** **tassels** **to** **be** **silver** **.**
和 这 流苏 到 是 银 .

流苏要用银色的。

[bædʒ] [fɔːr; fər][kæp] . - .
**Badge** **for** **cap** **.** **114** **.**
徽章 为了 帽 . - .

帽徽.114。

[ðə; ði] [bædʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæp][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['letərz] [ɑːr] . [en] . [pleɪst] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv]
**The** **badge** **for** **the** **cap** **to** **have** **the** **letters** **R** **.** **N** **.** **placed** **on** **one** **side** **of**
这 徽章 为了 这 帽 到 有 这 信件 拉 . N . 放置 在 一 边 的
[ðə; ði] ['æŋkər] ,
**the** **anchor** **,**
这 锚 ,

帽徽上，RN字样应位于锚的一侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ə; eɪ] . [viː] . [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
**and** **the** **letters** **A** **.** **V** **.** **on** **the** **other** **side** **.**
和 这 信件 一个 . V . 在 这 其他 边 .

另一面是字母AV。

[ðə; ði] ['æŋkər] [ænd; ənd] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi] [ im'brɔɪdəd ] [ɪn][goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
**The** **anchor** **and** **letters** **to** **be** **embroidered** **in** **gold** **,** **and** **the** **surrounding**
这 锚 和 信件 到 是 绣花 在 金子 , 和 这 周围
['lɒːrəl] [liːvz] [ɪn]['sɪlvər] .
**laurel** **leaves** **in** **silver** **.**
月桂树 树叶 在 银 .

锚和字母用金线绣制，周围的月桂叶用银线绣制。

[ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ im'brɔɪdəd ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['pætərn] .
**The** **crown** **to** **be** **embroidered** **in** **gold** **and** **silver** **,** **as** **in** **the** **Naval** **Pattern** **.**
这 王冠 到 是 绣花 在 金子 和 银 , 作为 在 这 海军 图案 .

王冠将以金银线绣制，如同海军图案。

[sɔːrd] - [belt] . - .
**Sword** **-** **belt** **.** **115** **.**
剑 - 腰带 . - .

剑带.115。

[ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [belt][ænd; ənd][ðə; ði]['swɪv(ə)l][tuː; tə] be42
**The** **plate** **of** **the** **sword** **belt** **and** **the** **swivel** **to** **be42**
这 盘子 的 这 剑 腰带 和 这 旋转 到 be42

剑带的板和旋转扣为42

['sɪlvər] .
**silver** .
银 .

银。

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][gɪlt] ,
**The** **crown** **and** **anchor** **on** **it** **to** **be** **gilt** **,**
这 王冠 和 锚 在 它 到 是 镀金 ,

王冠和上面的锚要镀金。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ɑːr] . [en] . [ə; eɪ] . [viː] . [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər] , ['ɔːlsoʊ][gɪlt] .
**and** **the** **letters** **R** **.** **N** **.** **A** **.** **V** **.** **on** **each** **side** **of** **the** **anchor** **,** **also** **gilt** **.**
和 这 信件 拉 . N . 一个 . V . 在 每个 边 的 这 锚 , 还 镀金 .

锚的两侧还有镀金的 RNAV 字样。

[leɪs] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] . - .
**Lace** **and** **embroidery** **.** **116** **.**
蕾丝 和 刺绣 . - .

蕾丝和刺绣。116.

[ɔːl] [leɪs] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] , [ɪk'sept] [wer] ['ʌðərwaɪz] ['ɔːrdərd] [ɪn] [ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ɪz][tuː; tə]
**All** **lace** **and** **embroidery** **,** **except** **where** **otherwise** **ordered** **in** **these** **Regulations** **,** **is** **to**
全部 蕾丝 和 刺绣 , 除了 在哪里 否则 订购 在 这些 法规 , 是 到
[biː; bi][ʌv; əv]['sɪlvər] .
**be** **of** **silver** **.**
是 的 银 .

除本条例另有规定外，所有蕾丝和刺绣均应为银质。

[dres] ['juːnɪfɔːrm] . - .
**Dress** **Uniform** **.** **117** **.**
裙子 制服 . - .

制服.117.

[koʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ʌn'dres] .
**Coat** **the** **same** **as** **undress** **.**
外套 这 相同的 作为 脱衣服 .

穿外套和脱衣服是一样的。

['traʊzərz] . — [ðə; ði] [leɪs] [ɑːn][ðə; ði] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['sɪlvər] .
**Trowsers** **.** **—** **The** **lace** **on** **the** **seam** **to** **be** **silver** **.**
裤子 . — 这 蕾丝 在 这 接缝 到 是 银 .

裤子——接缝处的蕾丝是银色的。

[sɔːrd] - [belt] . — [ðə; ði] [ im'brɔidəd ] [laɪnz][tuː; tə][biː; bi]['sɪlvər] .
**Sword** **-** **belt** **.** **—** **The** **embroidered** **lines** **to** **be** **silver** **.**
剑 - 腰带 . — 这 绣花 线条 到 是 银 .

剑带——绣线为银色。

[ðə; ði] [dres] - ['traʊzərz] [ænd; ənd] [sɔːrd] - [belt][tuː; tə][biː; bi][wɔːrn]['oʊnli][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [æz; əz]
**The** **dress** **-** **trowsers** **and** **sword** **-** **belt** **to** **be** **worn** **only** **on** **such** **occasions** **as**
这 裙子 - 裤子 和 剑 - 腰带 到 是 磨损 仅有的 在 这样的 场合 作为
[ɑːr; ər] ['kʌstəmeri] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .
**are** **customary** **in** **the** **Royal** **Navy** **.**
是 习惯 在 这 皇家 海军 .

礼服裤和剑带只能在皇家海军惯例规定的场合穿着。

['peti] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['gʌnə(r)] . - .
**Petty** **Officers** **and** **Gunners** **.** **118** **.**
小气 警官 和 枪手 . - .

士官和炮手.118。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] [æz; əz][fɔːr; fər] ['peti] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

| The | Uniform | to | be | of | the | same | pattern | as | for | Petty | Officers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制服 | 到 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 图案 | 作为 | 为了 | 小气 | 警官 | 和 |

['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

| Seamen | of | the | Royal | Navy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 海员 | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | , |

制服样式与皇家海军士官和水兵的制服相同。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ ɪk'sepʃənz ] , [vɪz] . : —

| with | the | following | exceptions | , | viz | . | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下列的 | 例外情况 | , | 即 | . | : | — |

但以下情况除外：—

['bʌtnz] . - .

| Buttons | . | 119 | . |
|---|---|---|---|
| 按钮 | . | - | . |

按钮.119。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːn]['dʒækɪts][ʌv; əv] [tʃiːf] ['peti] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

| The | buttons | on | jackets | of | Chief | Petty | Officers | to | be | of | silver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按钮 | 在 | 夹克 | 的 | 首席 | 小气 | 警官 | 到 | 是 | 的 | 银 | , |

高级士官外套上的纽扣应为银质。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

| the | same | as | those | of | the | Officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 作为 | 那些 | 的 | 这 | 警官 | . |

与军官们的相同。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['gʌnə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pætərn]

| The | buttons | of | the | Petty | Officers | and | Gunners | to | be | of | the | same | pattern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按钮 | 的 | 这 | 小气 | 警官 | 和 | 枪手 | 到 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 图案 |

,

,

,

士官和炮兵的纽扣样式要相同。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [blæk] [hɔːrn] .

| but | of | black | horn | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 黑色的 | 喇叭 | . |

但却是黑色的角。

['trɪmɪŋz] . - .

| Trimmings | . | 120 | . |
|---|---|---|---|
| 装饰 | . | - | . |

装饰物.120。

[ðə; ði] [teɪp] ['trɪmɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [frɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]

| The | tape | trimmings | of | the | white | frock | to | be | waved | in | the | same | manner | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磁带 | 装饰 | 的 | 这 | 白色的 | 连衣裙 | 到 | 是 | 挥手 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 |

[ðə; ði][breɪd][ɑːn][ðə; ði][koʊt] [sliːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

| the | braid | on | the | coat | sleeves | of | the | Officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 编织 | 在 | 这 | 外套 | 袖子 | 的 | 这 | 警官 | . |

白色连衣裙的饰带要像军官外套袖子上的饰带一样挥舞。

['bædʒɪz] . - .

| Badges | . | 121 | . |
|---|---|---|---|
| 徽章 | . | - | . |

徽章.121。

[ɔːl] ['bædʒɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['sɪlvər] [ɪm'brɔɪdəri] [ɑːn][ðə; ði]['dʒækɪts] ,

| All | badges | are | to | be | of | silver | embroidery | on | the | jackets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 徽章 | 是 | 到 | 是 | 的 | 银 | 刺绣 | 在 | 这 | 夹克 | , |

所有徽章均需采用银色刺绣工艺缝制在夹克上。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər][ɔːr] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] [sɜːrdʒ] .
**and** **of** **silver** **or** **white** **on** **the** **blue** **serge** **.**
和 的 银 或者 白色的 在 这 蓝色的 哔叽 .

蓝色斜纹布上饰以银色或白色。

[ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [frɑːk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [bluː] .
**On** **the** **white** **frock** **they** **are** **to** **be** **blue** **.**
在 这 白色的 连衣裙 他们 是 到 是 蓝色的 .

白色连衣裙上的图案要涂成蓝色。

[kæp] ['rɪbənz] . - .
**Cap** **ribbons** **.** **122** **.**
帽 丝带 . - .

帽带。122.

[ðə; ði][kæp] ['rɪbən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ɪn] [frʌnt] ,
**The** **cap** **ribbon** **to** **have** **a** **crown** **and** **anchor** **in** **front** **,**
这 帽 丝带 到 有 一个 王冠 和 锚 在 正面 ,

帽带前面要有皇冠和锚的图案。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [ɑːr] . [en] . [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ə; eɪ] .
**with** **the** **letters** **R** **.** **N** **.** **on** **one** **side** **of** **the** **anchor** **,** **and** **the** **letters** **A** **.**
和 这 信件 拉 . N . 在 一 边 的 这 锚 , 和 这 信件 一个 .
[viː] . [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
**V** **.** **on** **the** **other** **.**
V . 在 这 其他 .

锚的一侧印有字母 RN，另一侧印有字母 AV。

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ænd; ənd] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi] [ im'brɔidəd ] [ɪn]['sɪlvər][ɑːn][ə; eɪ] [blæk]
**The** **crown** **and** **anchor** **and** **letters** **to** **be** **embroidered** **in** **silver** **on** **a** **black**
这 王冠 和 锚 和 信件 到 是 绣花 在 银 在 一个 黑色的
[sɪlk] ['rɪbən] .
**silk** **ribbon** **.**
丝绸 丝带 .

皇冠、锚和字母将用银色绣在黑色丝带上。

[ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi][faɪv] - [eɪtθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][saɪz] .
**The** **letters** **to** **be** **five** **-** **eighths** **of** **an** **inch** **in** **size** **.**
这 信件 到 是 五 - 八分之一 的 一个 英寸 在 尺寸 .

字母大小为五分之八英寸。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] . - .
**CORRESPONDENCE** **AND** **RETURNS** **.** **123** **.**
一致 和 返回 . - .

通信和退货.123.

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [bri'geidz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]
**All** **official** **correspondence** **from** **the** **Volunteer** **Brigades** **except** **the** **correspondence**
全部 官方的 一致 从 这 志愿者 旅 除了 这 一致
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktər] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] [ɪn'strʌktər] ,
**of** **the** **Officer** **Instructor** **in** **his** **capacity** **of** **Instructor** **,**
的 这 官 讲师 在 他的 容量 的 讲师 ,

除教官以教官身份所作的信函外，所有志愿旅的官方信函，

[ɪz][tuː; tə][proʊ'siːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [ɔːr][tuː; tə] [pæs] [θruː] [hɪm; ɪm] .
**is** **to** **proceed** **from** **the** **Commanding** **Officer** **,** **or** **to** **pass** **through** **him** **.**
是 到 继续 从 这 指挥 官 , 或者 到 经过 通过 他 .

是从指挥官处出发，或者通过他。

[-] [noʊts] :
**Transcriber's** **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔːr][ əb'skjuəd ][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'rektɪd] .

| **Missing** | **or** | **obscured** | **punctuation** | **was** | **corrected** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 或者 | 模糊不清 | 标点 | 曾是 | 已更正 | . |

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

| **Typographical** | **errors** | **were** | **silently** | **corrected** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 印刷 | 错误 | 是 | 默默 | 已更正 | . |

排版错误被悄悄地改正了。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz]

| **Spelling** | **and** | **hyphenation** | **were** | **made** | **consistent** | **when** | **a** | **predominant** | **form** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拼写 | 和 | 连字符 | 是 | 制成 | 持续的 | 什么时候 | 一个 | 主要的 | 形式 | 曾是 |

[faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

| **found** | **in** | **this** | **book** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 这 | 书 | ; |

本书中，当发现某种主要形式时，拼写和连字符的使用将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .

| **otherwise** | **it** | **was** | **not** | **changed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 它 | 曾是 | 不是 | 已更改 | . |

否则就不会更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神